



**Отчет МФК и ЕБРР**

**ВСТРЕЧИ ФОРУМА ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН (ФЗС)**

**касательно**

**Проектов Нефтяного Трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан, Фазы 1 по АЧГ,  
Шах Дениз и Южно-Кавказского Трубопровода**

**Азербайджан, Грузия и Турция**

**Август и сентябрь 2003 года**

**Подготовлено со стороны CDR Associates**

**(от имени МФК и ЕБРР)**



Примечание: данный отчет был подготовлен со стороны CDR Associates ([www.mediate.org](http://www.mediate.org)) от имени Европейского Банка Реконструкции и Развития (ЕБРР) и Международной Финансовой Корпорации (МФК) Группы Всемирного Банка.

### **Европейский Банк Реконструкции и Развития (ЕБРР)**

Европейский Банк Реконструкции и Развития (ЕБРР) был учрежден в 1991 году для оказания помощи странам центральной и Восточной Европы и Содружества Независимых Государств в деле перехода от централизованной плановой экономики к рыночным отношениям. В состав ЕБРР входят 62 участника – 60 стран, Европейский Инвестиционный Банк и Европейское Сообщество, капитал же организации составляет €20 миллиардов. Банк привержен делу применения принципов многосторонней демократии, плюрализма и рыночной экономики. Дополнительную информацию можно получить со страницы, расположенной по адресу [www.ebrd.com](http://www.ebrd.com).

### **Международная Финансовая Корпорация (МФК)**

Учрежденная в 1956 году, МФК является подразделением Группы Всемирного Банка для вложения инвестиций в частный сектор. Целью МФК является поощрение продолжительных инвестиций в частный сектор в развивающихся странах, помощь в уменьшении уровня бедности и улучшение уровня жизни населения. МФК занимается финансированием инвестиций по частному сектору, производит мобилизацию капитала на международных финансовых рынках, помогает клиентам в деле улучшения социального развития и развития касательно окружающей среды, и предоставляет консультации правительствам и деловым кругам. Дополнительную информацию можно получить со страницы, расположенной по адресу [www.ifc.org](http://www.ifc.org).

### **Фонд по Корпоративному Гражданству МФК (ФКГ)**

ФЗС частично финансировался со стороны Фонд по Корпоративному Гражданству (ФКГ). ФКГ предоставляются в распоряжение прямых инвестиционных спонсоров МФК, если таковые желают затронуть уровень деятельности компании в области окружающей среды, социальной сферы и/или трудовых отношений "сверх установленных обязательных требований". ФКГ представляет собой многосторонний фонд средств, который в настоящее время поддерживается со стороны правительств Нидерландов и Норвегии, а также МФК. Дополнительную информацию можно получить со страницы, расположенной по адресу [www.ifc.org/ccf](http://www.ifc.org/ccf).

**Отчет МФК и ЕБРР**  
**ВСТРЕЧИ ФОРУМА ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН (ФЗС)**

**касательно**

**Проектов Нефтяного Трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан, Фазы 1 по АЧГ,  
Шах Дениз и Южно-Кавказского Трубопровода**

**Азербайджан, Грузия и Турция**

**СОДЕРЖАНИЕ**

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Введение                            | 5  |
| Планирование встреч                 | 5  |
| Материально-техническое обеспечение | 8  |
| Структура Отчета                    | 9  |
| Структура Встреч                    | 10 |
| ТУРЦИЯ                              | 12 |
| ВСТРЕЧА В ЭРЗУРУМЕ                  | 13 |
| ВСТРЕЧА В АДАНЕ                     | 20 |
| АЗЕРБАЙДЖАН                         | 32 |
| ВСТРЕЧА В ГЯНДЖЕ                    | 33 |
| ВСТРЕЧА В БАКУ                      | 41 |
| ГРУЗИЯ                              | 49 |
| ВСТРЕЧА В БОРЖОМИ                   | 50 |
| ВСТРЕЧА В ТБИЛИСИ                   | 59 |
| ЗАКЛЮЧЕНИЕ                          | 69 |

## ПРИЛОЖЕНИЯ

|              |    |
|--------------|----|
| ПРИЛОЖЕНИЕ А | 70 |
| ПРИЛОЖЕНИЕ В | 80 |
| ПРИЛОЖЕНИЕ С | 82 |
| ПРИЛОЖЕНИЕ D | 85 |

## **Отчет МФК и ЕБРР**

### **ВСТРЕЧИ ФОРУМА ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН (ФЗС)**

**касательно**

**Проектов Нефтяного Трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан, Фазы 1 по АЧГ,  
Шах Дениз и Южно-Кавказского Трубопровода**

**Азербайджан, Грузия и Турция**

**Август и сентябрь 2003 года**

#### **Введение**

Международной Финансовой Корпорации (МФК), являющаяся подразделением Группы Всемирного Банка для вложения инвестиций в частный сектор, и Европейскому Банку Реконструкции и Развития (ЕБРР) было предложено рассмотреть вопрос финансирования проекта нефтяного трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан и Фазы 1 проекта разработки нефтяного месторождения АЧГ. Кроме этого, ЕБРР было предложено рассмотреть вопрос предоставления финансирования для проектов по разработке газового месторождения Шах Дениз и Южно-Кавказского Трубопровода (ЮКТ). Трубопровод БТД протяженностью приблизительно 1760 километров будет проложен начиная от Сангачальского терминала, расположенного недалеко от Баку на побережье Каспийского моря на территории Азербайджана, через территорию Грузии до терминала Джейхан, расположенного на Средиземноморском побережье Турции. ЮКТ будет проложен параллельно БТД через территории Азербайджана и Грузии в направлении Турецкой границы, где будет присоединен к существующему трубопроводу.

По ходу подготовки к предоставлению рекомендаций со стороны своих соответствующих Советов Директоров касательно предоставления финансирования по указанным кредитам, МФК и ЕБРР совместным образом провели шесть встреч либо форумов заинтересованных сторон (ФЗС) – два в каждой из трех стран, затронутых проектами. В данном отчете будет освещена общая стратегия, подготовка и планирование процесса проведения встреч; меры материально-технического характера, которые были приняты в каждой из стран для подготовки к встречам; а также диалоги и дискуссии проведенные между заинтересованными сторонами (включая МФК, ЕБРР и БТД) на конкретных встречах.

#### **Планирование Встреч**

CDR Associates, являющаяся неаффилированной третьей стороной, руководила процессом проведения ФЗС, обеспечивая предоставление как организационных

услуг, так и ведения курса встреч. В середине июня месяца 2003 года в Лондоне представители CDR провели встречу с МФК и ЕБРР для обсуждения принципов и целей касательно процесса ФЗС. Между всеми сторонами было достигнуто общее соглашение касательно того, что данные встречи должны служить цели предоставления Международным Финансовым Организациям (МФО) возможность общения с местным населением, попавшим под влияние трубопровода и получения информации касательно мнения местного населения. Встречи были подготовлены в качестве важного элемента 120 дневного периода изучения информации, который начался 16 июня 2003 года с опубликования Отчета БТД Ко. По Оценке Воздействия на Окружающую Среду и Социальную Сферу (ОВОСС).

На проведенных встречах, две указанные структуры были привержены принципам (1) получения информации по взглядам и предложениям заинтересованных сторон, и (2) предоставления информации по своим позициям касательно потенциального финансирования четырех проектов заинтересованных лицам. Общей целью для обеих структур являлось установление непосредственного контакта с общественностью и предоставления своих соответствующих Советам Директоров полной и точной информации до вынесения каких-либо окончательных решений касательно вопросов финансирования.

Далее, две структуры совместным образом разработали принципы, призванные управлять процессом ФЗС. Данные обсуждения привели к разработке нижеуказанных принципов:

- насуточно, чтобы и МФК, и ЕБРР получили информацию касательно позиции широкого спектра заинтересованных сторон, включая неправительственные организации, частные лица и предпринимателей, национальные правительства и представителей правительства на местном/региональном уровне, представителей науки, организации вовлеченные в проведение исследований и изучение окружающей среды, организации – доноры, и иные стороны – в частности, которые могли бы выступить опираясь на собственный опыт по проектам.
- в каждой стране будут проведены по две встречи.
- встречи будут подготовлены и проведены таким образом, чтобы довести уровень общения между кредитными учреждениями и участвующими заинтересованными сторонами до максимума.
- указанные встречи должны дополнять и поддерживать, а не повторять, всесторонний процесс консультаций и обсуждений с общественностью, который уже был проведен со стороны спонсоров проекта (БТД Ко.) в качестве части требований по консультациям, определенным со стороны МФК и ЕБРР.
- сотрудникам БТД Ко. будет предложено предоставить свою лепту по мере планирования встреч и указанные лица предоставят дополнительную поддержку касательно технических вопросов по ходу встреч.

- указанные встречи будут подготовлены, запланированы и организованы со стороны МФК и ЕБРР (с помощью CDR Associates, независимых подрядчиков).

Для сбора максимального объема информации, необходимого для подготовки встреч, МФК и ЕБРР пришли к согласию, что консультанты CDR будут проводить сбор информации, как из первоисточника, так и имеющейся в различных источниках, до начала встреч. Основываясь на информации полученной от членом гражданского общества, CDR подготовит предлагаемую повестку встречи, для обеспечения того, чтобы встречи затронули наиболее широко встречающиеся вопросы и проблемные области, имеющие отношение к участникам по каждой из стран.

Местные подрядчики CDR провели фоновые интервью и беседовали с примерно 400 лицами в каждой стране – в двух точках вдоль маршрута трубопровода в каждой из стран. Области проведения обзоров были отобраны на основании информации, предоставленной со стороны БТД Ко, среди населения расположенных на расстоянии 1-2 километров от трубопровода, включая некоторые участки на которых уже было начато ведение строительных работ.

Было согласовано, что члены общин, с которыми будут проводиться интервью, будут отбираться без применения каких-либо критериев отбора, будет сохраняться анонимность, и не будут задаваться какие-либо наводящие вопросы. Основной целью будет выявить наиболее часто встречающиеся вопросы либо темы по трубопроводу. (Не было какого-либо намерения либо попытки провести анализ указанных обсуждений для определения их статистического соответствия.) Всем лицам, с которыми были проведены интервью, было предложено сообщить заинтересованы ли они в участии на встрече с общественностью, если им будет предоставлено соответствующее приглашение. Приблизительно двадцать лиц, изъявивших желание на участие на подобных встречах, были конкретно приглашены на каждую встречу с общественностью.

Вторым источником информации для представителей CDR стали визиты в каждую из стран, проводимые приблизительно за месяц до встреч. Группа, в которую входили местные сотрудники по каждой стране, проводила интервью с местными государственными чиновниками и местными и общенациональными НПО для выявления основных проблемных областей и предоставления информации касательно процесса ФЗС. Они посетили расположенные вдоль трубопровода участки, где были проведены обзоры; встречались с представителями проектов, оператором по которым выступает БТД Ко.; и завершили меры материально-технического характера для подготовки ко встречам. Процесс сбора информации включал налаживание контактов с различными международными НПО в течении трех-четырех месяцев.

На данных встречах обсуждались места проведения и процесс встреч ФЗС, а также наиболее эффективный метод предоставления информации общественности. Был налажен контакт с представителями национальных и местных органов управления, которым было предложено принять участие на встречах ФЗС. Во всех трех странах

за шесть недель и за три недели до проведения встреч были распространены пресс-релизы (составленные на местном языке), в местных газетах и по местному радио были распространены объявления. Многие местные чиновники предложили оповестить население касательно встреч ФЗС. Подрядчики CDR установили телефонный контакт и проводили встречи с НПО, представителями местного населения, местных деловых кругов и промышленности, университетов, и иных заинтересованных сторон в течении периода, предшествовавшего встречам. Группам было предложено сотрудничать, посредством командирования каждой из них одного либо двух представителей, с тем чтобы предоставить возможность для участия всем заинтересованным сторонам.

Посредством данных конкретных интервью и иных мер по охвату максимально широких кругов участников, были предприняты серьезные усилия для обеспечения участия сбалансированной группы участников, включающих членов местного населения, местных чиновников, местным и общенациональных НПО, и иных участников гражданского общества. Также ожидалось участие меньшего количества международных НПО.

МФК и ЕБРР были представлены на встречах ФЗС со стороны руководящих работников, персонала департаментов по инвестициям и банковскому делу, ведущих специалистов в области окружающей среды и социальной сферы, юридических консультантов, координаторов по гражданскому обществу, и представителей каждой организации и Всемирного Банка по определенной стране.

### **Материально-техническое обеспечение**

Учитывая что все встречи были открыты для общественности, для проведения встреч были выбраны помещения, способные вместить приглашенных лиц, а также тех лиц, с которым индивидуальный контакт установлен не был, но которые получили информацию о проведении встреч от других граждан либо через средства массовой информации. Были выбраны переводчики, владеющие местным языком, и, зачастую, знакомые с вопросами, связанными с трубопроводом. По каждой стране был выбран докладчик, для составления протокола основных тем и вопросов, обсуждаемых по ходу встреч. Эти записи, в конечном итоге, составят основание для окончательного отчета по ФЗС. По каждой стране была также создана группа координаторов по материально-техническому обеспечению.

Были также отобраны местные ведущие, причем отбор осуществлялся на основании их опыта ведения и управления встреч, а также знаний по нефтяному сектору. В большинстве случаев, действовали двое местных ведущих и двое ведущих от CDR, которые вместе осуществляли руководство встречей и оказывали поддержку участникам, которые нуждались в помощи по ходу формулирования своих вопросов. Ведущие и переводчики также собирали письменные замечания и вопросы от участников встречи, которые предпочитали не выступать перед группой лиц, либо в случаях когда было недостаточно времени для предоставления ответов на все подробные вопросы. (Примечание: письменные ответы на вопросы,



которые были заданы в Грузии, на которые не были даны ответы по ходу встреч, приведены в Приложении А к данному отчету.)

Встречи проводились в вышеуказанных местах, в указанные даты:

Эрзурум, Турция, 26 августа

Адана, Турция, 28 августа

Гянджа, Азербайджан, 1 сентября

Баку, Азербайджане, 4 сентября

Боржоми, Грузия, 8 сентября

Тбилиси, Грузия, 11 сентября

### **Структура Отчета**

Каждая страна обсуждена в отдельном разделе. Однако, учитывая, что каждая встреча в рамках ФЗС носила свой индивидуальный характер, каждая из шести встреч описана в отдельности. Обсуждения проводились на различные темы, однако имели место области постоянного интереса:

- приобретение земель и вопросы по компенсациям
- замечания и вопросы касательно трудовых отношений
- вопросы по окружающей среде и технические вопросы
- инвестиции по общинам и развитие Малых и Средних Предприятий (МСП)
- вопросы экономического, финансового и политического характера.

Учитывая, что эти темы поднимались на всех встречах, по ходу отчета имеют место определенные повторения. Вопросы и ответы не приводятся на основании их очередности, чаще же сгруппированы в соответствии с вышеуказанными правилами. Общая информация по встречам основана на записях, сделанных докладчиками.

В целом, в отчете не указаны имена лиц, задающих вопрос, делающие замечание либо выступающих с ответом на вопрос, однако, в случае наличия таковой, может быть указана сфера, представляемая со стороны соответствующего лица.

“Уровень удовлетворенности участников” приведенный в конце описания каждой встречи, предоставляет собой общую информацию по письменным ответам, полученным от участников по формам оценки, розданным на каждой встрече.

## **Структура Встреч**

Каждая из встреч была проведена в рамках идентичного формата. (Приложение В содержит примерную повестку.) По ходу ряда встреч, представители центральных либо местных органов власти выступили с приветственной речью и зачитали официальные заявления. Затем, представитель МФК или ЕБРР, организаторы ФЗС выступали с короткой приветственной речью. Представители средств массовой информации были приглашены для видеосъемки данной части встреч. После приветственных речей, представителям средств массовой информации было предложено продолжить пребывание на встречах, но без видеокамер, для того чтобы участники не испытывали бы чувство страха и могли бы открытым и свободным образом изложить свою позицию.

Далее, ведущие предоставляли информацию касательно повестки и графика работы (как правило, встречи начинались в 9:30 и заканчивались в 17:30), Правил Проведения Встреч (смотри Приложение С), и предоставляли общую информацию по обзорам или интервью, которые были проведены со стороны представителей группы CDR по ходу подготовки встреч.

Затем, представители МАК и ЕБРР предоставили информацию по целям встречи и дали короткое описание проектов по Фазе 1 и БОД Ко, начиная от добычи нефти в Каспийском Море вплоть до транспортировки до Терминала Джейран, расположенного на Средиземноморском побережье. Они пояснили, что встреча является важной частью 120 дневного процесса общественных обсуждений и представляет собой возможность для кредиторов услышать мнение лиц, попавших под непосредственное воздействие трубопровода, и также предоставить, по мере возможностей, ответы на вопросы участников. До внимания участников было также доведено, что период общественных обсуждений для ЕБРР был открыт до 14 октября, а для МАК – до 9 октября, замечания же все еще могут быть предоставлены, несмотря даже на завершение ФАС.

Оставшаяся часть каждой встречи (приблизительно пять с половиной часов) была посвящена замечаниям, вопросам и обсуждениям. Как это было указано выше, письменные вопросы, ответы на которые по ходу встречи не были предоставлены по причине недостатка времени, перечислены и отвечены в конце данного отчета. (Это имело место лишь в Грузии – и в Азербайджане, и в Турции ответы были предоставлены на все вопросы.)

Всем участникам было предложено зарегистрироваться, предоставить информацию касательно своего имени и контактных деталей, с тем чтобы получить копии данного отчета. (Смотри Список Участников, приведенный в Приложении D.)

## **Распространение копий отчета**

Организаторы уведомили участников, что CDR Associates подготовит общий отчет по всем шести встречам в рамках ФАС. Затем, указанный отчет будет переведен на местные языки и активным образом распространен среди участников ФАС,

которые предоставили информацию касательно своих контактных деталей, а также среди общественности посредством интернат страниц МАК и Е БРР и сети различных НПО.

**Отчет МАК и Е БРР**  
**ВСТРЕЧИ ФОРУМА ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН (ФАС)**  
**ТУРЦИЯ**

## **ТУРЦИЯ**

Несмотря на то, что по сравнению с Азербайджаном и Грузией, на встречах проведенных в Турции присутствовало меньшее количество участников, уровень участия было высоким и был выражен значительный интерес к проекту по трубопроводу. На каждой встрече в состав участников входили лидеры общин, частные лица, местные организации и представители местных органов власти. На обоих встречах представители органов власти выступили с приветственными речами. (После этого, для обеспечения отсутствия потенциальных препятствий перед открытым, свободным обсуждением проблемным вопросов, чиновники встречи покинули.) На встречах ФАС, проведенных в Турции, МАК и ЕБРР были, соответственно, представлены семью и двумя представителями.

### **ВСТРЕЧА В ЭРЗУРУМЕ**

**26 августа 2003 года**

Среди приблизительно 45 человек, которые участвовали на встрече в Эрзуруме, были представители научных, деловых кругов, фермерских объединений, главы деревень (*Мухтары*), и землевладельцы из четырех деревень. На встрече также принимали участие некоторые местные чиновники, а также студенты, учителя, инженеры и иные члены местной общины. (Для получения информации по полному списку участников, пожалуйста смотрите Приложение D.) После приветственной речи Вице-Губернатора провинции Эрзурум (господин Гюлюстан Йигин), представитель МФК представил две организации и БТД Ко., а также предоставил информации по целям встречи. Представитель МФК пояснил, что и МФК, и ЕБРР занимаются инвестициями в частный сектор, конечной же целью является улучшение жизненного уровня населения и уменьшение бедности. Он призвал обе структуры внимательно образом выслушать и изучить замечания, высказанные во время встречи. Далее, представитель МФК выразил свою уверенность касательно того, что проект важен для всех трех стран, так как он способен развить региональную интеграцию и улучшить отношения между странами, создать новые рабочие места (в основном, по ходу периода строительных работ) и внедрить наилучшие правила деятельности, применяемые на международном уровне. Он уверил участников, что все стороны, принимающие участие в данном деле, стараются сделать все возможное для того чтобы расширить диапазон положительных аспектов и выгод для всех вовлеченных стран.

Представитель ЕБРР разъяснил, что Турция является участником ЕБРР, однако не представляет собой страну ее функционирования, и по этой причине ЕБРР не предоставляет кредиты для проектов в Турции. Однако, члены группы ЕБРР принимали участие в обсуждениях и анализе вопросов связанных с трубопроводом, проходящим через Турцию.

Далее, местный партнер CDR предоставил на турецком языке информацию по правилам проведения встречи и попросил участников принять активное участие по ходу встречи и следовать указанным правилам. Далее, встреча была продолжена через вышеописанный формат вопросов и ответов.

Несмотря на то, что участники поделились со своими мыслями и задавали вопросы касательно влияния трубопровода на окружающую среду (в частности, безопасность трубопровода в случае землетрясения), в центре внимания находились вопросы связанные с местным населением. К примеру, землевладельцев интересовал вопрос стандартов и правил, применяемых к компенсации по земле. Другие участники были заинтересованы в инвестициях по общинам и более широкое влияние данного проекта на турецкие населенные пункты, деревни и города вдоль маршрута трубопровода.

## **ЗАМЕЧАНИЯ И ПРОБЛЕМНЫЕ ВОПРОСЫ, ОЗВУЧЕННЫЕ УЧАСТНИКАМИ**

### **Вопросы, связанные с приобретением земельных участков и выплатой компенсации**

Представитель Ассоциации Фермеров пояснил, что многие фермеры должны деньги банкам и/или Сельскохозяйственным Кредитным Кооперативам и по причине данных долгов находятся под стрессом. Он добавил, что фермеры получили кредиты из банков и/или сельскохозяйственных кредитных кооперативов на основании цены своего всего земельного участка. Если требуется приобретение лишь части земли (как это происходит в случае с трубопроводом), фермеры предположили, что компенсация за использование земли не будет выплачена непосредственно им самим, а будет предоставлена в местный банк, в зачет залога. Они не согласились с подобным методом. Касательно вопроса выплаты за приобретение части земли и использование заложенных земель, они предложили провести специальную встречу между местной группой по земельным вопросам, БТД Ко. и соответствующими фермерами для того чтобы обеспечить лучшее понимание вопроса и разрешение данных проблем.

В ответ представитель МФК заявил, что процедуры касательно приобретения земельных участков приведены как в Правилах по Приобретению Земель и Выплате Компенсаций (ППК), так и в Плане Мер по Переселению (ПМП). Копии ППК были предоставлены в распоряжение заинтересованных сторон за пределами места проведения встречи ФЗС. МФК предложило, чтобы, для обеспечения рассмотрения волнующих их вопросов, представители землевладельцев проводили обсуждения непосредственно с представителями БТД Ко. и БОТАШ / Группой по Земельным Вопросам Уполномоченного Государственного Органа (УГО).

Примечание: по ходу перерыва была проведена отдельная встреча с представителями Ассоциации Фермеров и другими землевладельцами, которых волновали идентичные вопросы. БТД Ко. и Группа по Земельным Вопросам УГО внесли ясность в ход процесса: все выплаты по компенсациям за потерю

возможностей на проведение сельскохозяйственной деятельности (урожай, сады, пастбища, и т. д.) выплачиваются наличными пользователям земель и не являются предметом требований банков (таким образом, доход и уровень благосостояния не подпадает под отрицательное воздействие). Однако, в соответствии с условиями турецкого законодательства, все выплаты по земле должны выплачиваться в местный сельскохозяйственный банк на имя землевладельцев, попавших под влияние проекта. Если землевладельцы должны какие-либо деньги этим банкам (как правило, кредиты на проведение сельскохозяйственных работ, как это и указано выше), и если их земли заложены, контроль за средствами по компенсации переходит к банкам и последние уменьшают сумму долга. Однако, если землевладелец заранее, до выплаты компенсации, оговорил с банком график выплат, банк не забирает денежные средства.)

Участник спросил каким образом будет выплачиваться компенсация за «земли, находящиеся в неформальном владении». Кроме того, по ходу предыдущих проектов связанных с трубопроводом для транспортировки природного газа, компенсация за пастбищные земли не выплачивалась (Восточно-Анатолийский Газовый Трубопровод). Участники интересовались тем как данный вопрос будет разрешен касательно проекта БТД? Будут ли выплачены компенсации за убытки понесенные по причине предыдущего трубопровода для транспортировки природного газа?

В ответ на первый вопрос, было указано, что стоимость подобных земель, которые были использованы на протяжении 20 лет, будет в полном объеме компенсирована пользователям земель в соответствии с законодательством Турции по Экспроприации. Однако, компенсация выплачивается не автоматически, на выплату требуется решение суда по земле, находящейся в неформальном владении и стоимости подобного участка земли, после же публикации решения должно истечь 30 дней, с тем чтобы убедиться в отсутствии какие-либо возражений по решению. Весь этот процесс организуется и оплачивается со стороны проекта БТД. За земли, находящиеся в неформальном владении, которые были использованы в течении периода менее двадцати лет, компенсация, независимо от формы использования земли, не выплачивается.

Несмотря на то, что законодательство не предусматривает выплату компенсации за земли, находящиеся в неформальном владении, которые были использованы в течении периода менее двадцати лет, на практике, вопрос владения определяется со стороны местных экспертов, отобранных со стороны суда, расположенного в местности, попавшей под влияние проекта. Указанные эксперты (зачастую, руководители деревень либо более пожилые представители населения) придерживаются такого общего мнения, что если имеют место какие-либо сомнения касательно срока использования земли со стороны нынешнего пользователя, земля считается используемой на протяжении более 20 лет.

МФК также заметила, что в соответствии с законодательством Турции, пастбищные земли являются имуществом национального казначейства, несмотря на то, что они используются со стороны жителей деревень. По ходу предыдущего

проекта по трубопроводу для транспортировки природного газа, на основании турецкого законодательства, компенсация ни за пастбища, ни за урожай не выплачивалась. Однако, в случае проекта БТД, компенсация за урожай выплачивается на основании оценки, произведенной Сельскохозяйственным Факультетом Университета имени Ататюрка и иными лицами. В завершении, представитель МФК пояснил, что в качестве Плана Мер по Переселению (ПМП), БТД Ко. учредил отдельный Фонд ПМП, для предоставления компенсации неформальным пользователям земель, на которых не распространяются положения турецкого законодательства. Указанный Фонд ПМП также используется, наряду с другими целями, для выплаты компенсаций неформальным пользователям пастбищных земель либо иных государственных земель, к примеру Казначейство, леса и т.д. Это обеспечивает соблюдение стандартов МФК и Всемирного Банка. С информацией, касающейся Фонда ПМП, можно ознакомиться в тексте документа по Плану Мер по Переселению.

Касательно вопроса по ответственности за предыдущий газовый трубопровод, МФК отметила, что проекта БТД не имеет какого-либо отношения с предыдущим проектом Восточно Анатолийского Газового Трубопровода. Компенсация будет выплачена лишь за влияние, являющееся результатом трубопровода БТД на основании ПМП, который охватывает стандарты МФК/Всемирного Банка.

### **Замечания и вопросы по трудовым отношениям**

Представитель населения заметил, что потенциал проекта по найму сотрудников общественности не ясен и они хотели бы получить более подробные разъяснения. В ответ, представитель МФК пояснил, что по ходу ведения строительных работ будут открыты определенные рабочие места, однако срок подобных вакансий будет ограничен. МФК пояснило, что им известно наличие высокого уровня ожиданий в области открытия новых рабочих мест в деревнях. В Турции, по ходу ведения строительных работ будут наняты примерно 1500 неквалифицированных работников. Кроме того, на работу будет принято также определенное число квалифицированных и полуквалифицированных сотрудников. По ходу стадии эксплуатации, необходимость в рабочей силе понизится и будет носить локальный характер (в Турции, преимущественно на Терминале Джейхан, насосных станциях и станциях по понижению давления). Определенные вакансии будут и в других областях, например в сфере материально-технического обеспечения. В качестве еще одного обязательства можно указать разработку программ для поддержки Малых и Средних Предприятий (МСП), которые окажут конкретную помощь в деле открытия рабочих мест в регионах, попавших под влияние трубопровода. Представитель БТД Ко. добавил, что несмотря на факт того, что по ходу строительных работ, касательно всего проекта по трубопроводу, будут открыты вакансии для 10,000 квалифицированных и неквалифицированных работников, после завершения стадии строительных работ, количество позиций значительным образом понизится и в основном будет касаться терминалов в Сангачале и Джейхане, и четырех насосных станций.



## **Вопросы по окружающей среде и технические вопросы**

Местный участник заметил, что по ходу предыдущего проекта по трубопроводу для транспортировки природного газа, многие фермеры лишились, по причине слабого уровня восстановительных работ, плодородного верхнего слоя почв. Они выразили свою озабоченность и задали вопросы касательно восстановления верхнего слоя почвы, что представляет значительные проблемы для фермеров, и в случае не должного выполнения, приводит к значительным убыткам по потенциалу урожая и пастбищ. Их понимание сводилось к тому, что БОТАШ не предоставил каких-либо письменных гарантий касательно вопроса восстановления верхнего слоя почвы. Представитель Кредитора в ответ заявил, что так как этот вопрос затрагивает уровень благосостояния землевладельцев, обе структуры уделяют значительное внимание данному серьезному вопросу. Было пояснено, что по ходу проекта БТД, в качестве одного из требований для предоставления кредитных средств, которые было обсуждены между кредитными организациями и БТД Ко., установлено требование касательно адекватного восстановления верхнего слоя почвы. (Письменные договоренности касательно восстановления верхнего слоя почвы приводятся в Плане Мер по Переселению, с которым можно ознакомиться из состава документов по ОВОС.)

Данные договоренности указывают на то, что верхний слой почвы будет собран и защищен в начале стадии строительных работ, будет защищен от эрозии, а затем, после прокладки трубопровода, будет восстановлен. Это является одним из контрактных обязательств, возложенных на подрядчиков по строительным работам. Кредиторы, включая МФК и ЕБРР, каждые три месяца будут осуществлять мониторинг за выполнением данного требования. Несмотря на отсутствие отдельного письменного обязательства, предоставленного БОТАШ касательно должного восстановления верхнего слоя почвы, Оценка Воздействия на Окружающую Среду (ОВОС) затрагивает данный вопрос и устанавливает его в качестве контрактной договоренности. (Примечание: по юридическим причинам относящимся к Турции, данный документ называется ОВОС, а не ОВОСС, несмотря на то, что также содержит информацию касательно воздействия на социальную сферу.) Касательно проблем, которые возникли в отношении восстановления почв по ходу предыдущего трубопровода для транспортировки природного газа, по ходу работ по восстановлению земель в отношении трубопровода БТД, БТД Ко. приложит все усилия для обеспечения того, чтобы БОТАШ восстановил, в местах где два трубопровода проходят близко параллельно друг к другу, участки, используемые Восточно-Анатолийским Газовым Трубопроводом.

Был задан вопрос касательно сейсмической активности. Участники оценили факт того, что вопросы по окружающей среде и социальной сфере были затронуты со стороны проекта. Их интересовало, какие меры безопасности предусмотрены на случаи землетрясений.

Представитель Кредитора признал, что на самом деле определенные участки трубопровода будут проложены через сейсмически активные зоны. Он добавил,

что были проведены детальные исследования и все изломы по территории были определены и оценены касательно потенциального влияния на проект. Значительные усилия были приложены к делу выявления активных изломов и определения потенциальных изменений, взаимосвязанных с данными структурами. Информация была использована по ходу проектирования трубопровода и объектов, с тем чтобы проект был в состоянии перенести не только земные колебания связанные с землетрясениями, а также потенциальные случаи перемещения почвы.

### **Экономические, финансовые и политические вопросы**

Представитель деловых кругов отметил, что через трубопровод на международные рынки будет транспортировано 50 миллионов тон сырой нефти, стоимостью 6 миллиардов Долларов США. Он выразил уверенность, что будет более выгодно переработать сырую нефть в более дорогостоящую продукцию до того как нефть покинет пределы Турции. Он также выразил надежду, что для развития регионального развития и увеличения числа рабочих мест будет подготовлены новые проекты. К таковым могут быть отнесены крупные переработочные предприятия, заводы по выпуску удобрений и иные проекты в области нефте-химической промышленности. Он спросил, какой будет позиция кредиторов касательно указанных аспектов?

МФК ответила, что какие образом идет фактическое использование сырой нефть решается инвесторами, а не кредиторам, то есть не МФК и ЕБРР. Касательно дальнейших проектов в области Эрзурума, МФК будет рада рассмотреть реальные предложения в данной области. (Смотри нижеприведенные обсуждения по МСП.)

### **Инвестиции по общине и развитие МСП**

Представитель деловых кругов подчеркнул, что БТД принесет большую пользу региону и Турции. Это второй самый крупный проект в Турции. Эрзурум представляет собой один из центральных пунктов по проекту и будет являться важным участком для транспортировки энергоресурсов. Финансовые возможности ограничены и «утечка мозгов» на запад является большой проблемой. Ожидается, что проект БТД поможет преодолеть указанные макро-проблемы. В целом, он уверен, что это будет очень полезный проект, который привлечет в Турцию важные ресурсы.

МФК согласилась, что в потенциале проект БТД может оказать каталитическое влияние на региональное развитие. Более того, МФК признает, что развитие МСП необходимо для дополнительно ускорения темпов экономического роста в области прохождения трубопровода. МФК заметила, что недавно организация поручила эксперту по вопросам МСП, работающему в Баку, тесным образом сотрудничать с БТД в Турции. В рамках данной программы поддержки МСП, руководимой МФК, с целью создания возможностей для развития сильных местных МСП, контакты устанавливаются с отобранными местными компаниями и деловыми ассоциациями, для повышения уровня их возможностей по данной отрасли. Во-вторых, между МФК и Глобальным Фондом по Окружающей Среде (ГФО) были

установлены отношения для аккумуляции средств для эффективного использования энергии и использования альтернативных источников энергии. Конкретные проектные предложения от ассоциаций, а также частных лиц будут с радостью рассмотрены. В третьих, в настоящее время идет изучение моделей микро-финансирования. МФК намерена сотрудничать с местными учреждениями, неправительственными организациями и местными банками для создания возможностей в области микро-финансирования. МФК с сожалением указала на существование на данный момент времени определенных законодательных препон в деле микро-кредитования и отметила, что тесное сотрудничество с турецким правительством для определения выхода из ситуации продолжается.

Также было указано, что БТД Ко. привержено дело предоставления дополнительных выгод посредством Программы Инвестиций по Общинам (ПНО), размер которой в Турции достигнет 9 миллионов Долларов США. БТД Ко. признает, что в северо-восточных районах Турции имеют место конкретные проблемы и 3.2 миллиона Долларов США уже были выделены в качестве первого транша, для того чтобы сконцентрировать внимание на работах по ПНО в указанной области.

### **Уровень удовлетворенности участников**

Оценки указали на общую удовлетворенность того, каким образом была проведена встреча. Многие заявили, что им была предоставлена возможность полностью высказать свое мнение и встреча была полезной. Однако, один участник заявил, что по причине устоявшихся традиций, люди могут столкнуться с трудностями по ходу выражения своих позиций и некоторые лица могут чувствовать себя более расслабленными на неофициальных встречах, по ходу приватных бесед, нежели в больших гостиничных залах для проведения встреч. Один участник посчитал, что для более широкого распространения информации о встрече нужно было увеличить количество объявлений.

## ВСТРЕЧА В АДАНЕ

28 августа 2003 года

В список 55 зарегистрированных участников встречи ФЗС в Адане вошли сельчане (включая руководителей деревень или *Мухтаров*), Заместитель Губернатора Джейхана, мэры городов, члены кооператива, жители четырех деревень и представители средств массовой информации. Среди представителей местных и общенациональных НПО можно было встретить Ассоциацию Защиты Окружающей Среды и Прав Потребителей; представителя Средиземноморской Платформы по Окружающей Среде по Адане; Палаты Турецких Инженеров и Архитекторов (ТММОВ); Ассоциацию по Снижению Эрозии (ТЕМА), Филиал Адана; Фонд по Спасению Дикой Природы (DHKV); местное аффилированное лицо ВФДП; и Турецкое отделение Amnesty International). В дополнение, несколько министров послали свои телеграфические приветственные послания. (Для получения информации по полному списку участников, пожалуйста смотрите Приложение D.)

После вступительного выступления Заместителя Губернатора Провинции Адана (господин Незват Ергин), МФК и ЕБРР поприветствовали участников и представили свои организации. Представитель МФК также выступил с короткой речью по проекту, подчеркнув, что проект важен для всех трех стран и соответствует цели МФК в области уменьшения уровня бедности и улучшения жизненного уровня населения. Он добавил, что две организации приняли во внимание вопросы в области окружающей среды, социальной сферы и экономической деятельности и организовали данные встречи для того чтобы получить возможность непосредственно выслушать лиц, которые попали под влияние трубопровода.

Некоторые члены средств массовой информации, а также представители ТММОВ заявили, что несмотря на то, что они с радостью приняли правила проведения встреч, предусматривающие приглашение представителей средств массовой информации, требование касательно использования видео-камер исключительно по ходу перерывов по их мнению явилось несправедливым. После утреннего перерыва, в зал проведения встречи вернулись лишь представители пишущей прессы.

По сравнению со встречей в Эрзуруме, меньший упор делался на вопросы приобретения земель и выплаты компенсации, большее внимание уделялось трудовым отношениям. Основная часть выступлений касалась вопросов по окружающей среде и экономических вопросов. В Адане было также несколько выступлений и вопросов касательно вопроса прав человека.

## **ЗАМЕЧАНИЯ И ПРОБЛЕМНЫЕ ВОПРОСЫ, ОЗВУЧЕННЫЕ УЧАСТНИКАМИ**

### **Вопросы, связанные с приобретением земельных участков и выплатой компенсации**

Участник отметил, что по ходу начальных презентаций по проекту упоминалось переселение населения. Его волновало будет ли по ходу строительства трубопровода иметь место какое-либо физическое переселение. В ответ МФК отметила, что ни в одной из трех стран, ни в каком месте вдоль трубопровода физическое переселение производиться не будет. План Мер по Переселению (ПМП) упоминался во вступительных замечаниях, что могло создать впечатление, что идет обсуждение физического переселения. Фактически, ПАМП касается лишь экономического переселения, в основном взаимосвязанного с получением урожая и пастбищных земель. Вновь было подчеркнуто, что несмотря на то, что на территории Турции трубопровод проходит вблизи 293 деревень, ни в Турции, ни в каком-либо ином месте вдоль маршрута трубопровода надобности в физическом переселении не будет. Правила приобретения земель и выплаты компенсации обеспечивают соответствие стандартам МФК/Всемирного Банка по данным вопросам. Как было отмечено в Эрзуруме, Фонд Плана Мер по Переселению (ПМП) был создан БТД Ко. для предоставления компенсации неформальным пользователям государственных земель, включая пользователей общих земель, пользователей не имеющих официальных договоров, и рыбаков. Фонд также покрывает сторонние расходы, понесенные для удовлетворения требований, предъявляемых системой регистрации, действующей в Турции. Опять же, все это обеспечивает соблюдение стандартов МФК и Всемирного Банка.

В дополнение к сказанному, Программа Инвестиций по Общинам (ПИО), целью которой является борьба с бедностью, позволяет распространить выгоды на более широкие слои населения на территориях прохождения трубопровода. Было отмечено, что касательно ПИО особое внимание будет уделено и особый упор будет сделан на северо-восточную часть Турции, где уровень доходов находится на самом низком уровне. В рамках ПИО, БТД Ко. распространил информацию по «Запросам на Предложения», с тем чтобы различные организации могли обратиться для получения средств за счет ПИО. (Смотри нижеприведенное обсуждение программ ПИО.)

### **Замечания и вопросы по трудовым отношениям**

Были заданы вопросы касательно потенциала проекта БТД на открытие рабочих мест в области Джейхан. Рыбаки из Джейхана были уверены в том, что расширение терминала может серьезным образом снизить доход получаемый ими от рыбной ловли и, по данной причине, они были уверены в том, что в качестве компенсации они должны быть обеспечены работой. МФК указала, что в текст ПМП включена обширная программа компенсации рыбаков, которая соответствует принципам изложенным в ОД 4.30. До 2005 года какого-либо воздействия на рыбаков не будет и консультации касательно деталей компенсационного пакета являются частью

продолжающегося процесса, завершить который предполагается задолго до того как рыбаки столкнутся с влиянием проекта. МФК пояснила, что разработка приемлемого компенсационного пакета для рыбаков представляет собой новшество для Турции и вне всякого сомнения послужит моделью для последующих проектов по разработке, оказывающих влияние на рыбаков.

Местный участник указал, что были даны обещания относительно рабочих мест, однако до сих пор ни один человек из Джейхана на работу принят не был. Он рассказал о том какие чувства испытывает местное население видя работающих граждан третьих стран и задавая себе вопрос почему не все работники являются гражданами Турции. Было отмечено, что некоторые обращаются к Вице-Губернатору для работы. Местный чиновник предложил, что БОТАШ и БТД Ко. координировали свою работу в области найма на работу с местными Губернаторами. Также, было предложено, чтобы в сотрудничестве с местными властями были разработаны и определены мало масштабные программы развития, способные открыть иные высоко истребованные рабочие места.

Представитель МФК заявил, что целью БТД Ко. является найм по крайней мере 80% своих работников из числа местных граждан. Однако, некоторые должности требуют наличия определенных навыков, которыми в настоящее время местное население не обладает и именно эти высококвалифицированные кадры составят оставшиеся 20%. Проект БТД намерен в максимально короткие сроки передать навыки по проекту БОТАШ, с тем чтобы обеспечить прием на работу турецких рабочих. Было отмечено, что в настоящее время в Джейхане предполагается привлечь к работам 600 человек. Две сотни из указанных 600 лиц будут из Джейхана и близлежащих местностей. (100 из 600 относятся к неквалифицированным позициям и определенно будут предоставлены местным представителям.) Нужно отметить, что 100 неквалифицированных работников будут приняты на работу непосредственно из числа населения, проживающего в четырех пунктах непосредственно вокруг Джейхана и БТД уже начал процесс найма в этих деревнях список вакансий уже был обнародован. Далее, МФК указала на то, что проекты по трубопроводам, по причине своей специфике, не создают очень уж большого количества новых рабочих мест – большинство же вакансий приходится на период строительных работ, а не на эксплуатационный период. Важно, чтобы ожидания местного населения касательно данного вопроса были должным образом урегулированы.

Был задан вопрос касательно контрактов с местными транспортными кооперативами и почему выплаты, производимые подрядчиками, ниже рыночных цен. БОТАШ ответил, что контракты были заключены не между БОТАШ и транспортными компаниями, а между подрядчиками по строительным работам и транспортными компаниями, и поэтому данный вопрос подлежит обсуждению с подрядчиками по строительным работам.

### **Вопросы по окружающей среде и технические вопросы**

Было поднято несколько проблем касающихся окружающей среды и технической сферы: местного участника интересовало, охватывает ли данный проект сразу два трубопровода. Представитель Кредитора ответил, что имеется два проекта на строительство трубопроводов: один для сырой нефти (БТД) и отдельный для природного газа (ЮКТ). Однако, было отмечено, что трубопровод для транспортировки природного газа будет проложен лишь до границы между Грузией и Турцией, где будет присоединен с турецкой газораспределительной системой посредством «новопроложенного» участка трубопровода.

Был задан вопрос, почему строительство трубопровода под дорогой Кадирли-Османье приостановлено и каковы будут последствия данной заминки. Представитель БТД Ко. ответил, что задержка с прокладкой трубопровода под дорогой Кадирли-Османье вызвана проектными изменениями, которые были произведены в последний момент после обнаружения важного источника подземных вод, который требует дополнительных исследований. Данное изменение по проекту будет завершено в течении четырех недель (будет предложено более глубокое горизонтальное бурение) и не приведет к задержкам в целом по проекту.

Местный представитель выразил озабоченность касательно ремонта работ, попросив произвести ремонт асфальтового покрытия и проведение иных работ на дорогах, используемых проектными транспортными средствами в области Джейхана. МФК ответила, что в соответствии с Планом Мер по Переселению (ПМП) и ОВОС, дороги, используемые проектом, должны поддерживаться в хорошем состоянии. После завершения стадии строительных работ, все дороги будут возвращены по крайней мере в свое первоначальное состояние, более того, они могут оказаться и в более лучшем состоянии. Должностные Лица по Связям с Общественностью (ДСО) подрядчиков по инженерным и строительным работам и материально-техническому обеспечению имеют возможность предоставить информацию, рекомендации, рассмотреть конкретные запросы, жалобы и требования. В случае если причиной неудобства является высокое содержание в воздухе пыли, для снижения влияния на окружающую среду и социальную сферу, проектом принимаются соответствующие ответные меры. К примеру, дороги вблизи строительных участков должны быть обеспечены мерами по снижению уровня содержания пыли и планами управления дорожного движения. Телефонные номера ДСО были доведены до сведения участников и было отмечено, что ответы на жалобы должны предоставляться в течении 7 дней. Было замечено, что если МФК и ЕБРР выделяют кредиты под проект, МФК и ЕБРР будут осуществлять мониторинг за состоянием соблюдения указанных требований со стороны БТД Ко., БОТАШ и субподрядчиков.

Обсуждались также нижеприведенные вопросы из области окружающей среды или технической сферы:

Участника от НПО волновало, что работы связанные с сырой нефть, деятельность начиная от разведки и вплоть до добычи, транспортировки, переработки и использования, создает проблемы по окружающей среде. Проект БТД приведет к

росту использования сырой нефти и, соответственно, вызовет рост выброса в атмосферу парниковых газов, которые приводят к изменениям климата. По всей видимости, данный вопрос большие нефтяные компании не волнует. Почему же Всемирный Банк способствует использованию нефти?

Представитель ЕБРР ответил, что риски связанные с добычей и транспортировкой сырой нефти хорошо известны и учитываются как проектным спонсором, также и МФК, и ЕБРР. Данный вопрос затронут со стороны БТД Ко. в тексте отчета по Оценке Влияния на Окружающую Среду (Социальную Сферу) (ОВОС), который был предоставлен ко вниманию широкой общественности, а для того, чтобы обеспечить наивысшие стандарты деятельности в соответствии с международными критериями и гарантировать соблюдение требований МФК, в проект были включены меры, направленные на снижение уровня воздействия. МФК и ЕБРР удовлетворены применяемыми технологиями, правилами и процедурами. Следует подчеркнуть, что трубопровод будет проложен на основании самых высоких международных стандартов и ЕБРР и МФК будут осуществлять мониторинг реализации данных стандартов. Данные требования включены в текст Плана Действий в Области Окружающей Среды и Социальной Сферы (ПДОСС), который, в случае предоставления кредитов со стороны ЕБРР и МФК, предоставит собой контрактное обязательство.

Многих участников волновал вопрос утечки нефти. Один участник спросил, каким образом будут устраняться риски утечки нефти и саботажных действий. В случае утечки продукта, каким образом и кем будет производиться компенсация причиненного ущерба?

Ответы дали и МФК, и ЕБРР. Трубопровод БТД был спроектирован таким образом, чтобы в максимально возможном масштабе свести вероятность утечки нефти к минимуму. Однако, вероятность, пусть и малая, чрезвычайных происшествий, к примеру действия третьих сторон, всегда остается. Для защиты трубопровода и избежания утечки в областях, отличающихся чувствительной окружающей средой, принимаются превентивные меры, к примеру глубина закладывания и используемые строительные материалы. Весь маршрут оснащен системой компьютерного контроля для мониторинга давления и потока. В случае утечки из трубопровода, компьютеризованная система известит оператора, закроет насосную станцию и перекроет автоматизированные клапаны для сокращения объема вытекаемой нефти. Обученный персонал будет мобилизован для принятия ответных по утечке нефти и будет оснащен средствами для прекращения распространения и сбора утекшей нефти. После данных работ, все загрязненные участки будут восстановлены. Урожай, подвергнувшийся влиянию утечки нефти, будет полностью компенсирован со стороны проекта.

Регион проекта БТД между Аданой и К. Мараш является причиной беспокойства ТЕМА, являющейся НПО занятой применением передовых технологий для фермеров и их обучением, снижением уровня потерь пастбищ и сельскохозяйственных угодий, более качественным использованием водных ресурсов. Участник заметил, что в области имеется 57 населенных пунктов. Каков



будет масштаб сельскохозяйственных угодий и лесов, которые попадут под воздействие проекта? Сколько из 3000 эндемических зеленых насаждений в данном регионе окажутся под воздействием проекта? Каково будет влияние на историческое наследие? Когда произойдет реализация проекта?

Представитель МФК ответил, что для получения информации касательно точного объема земель, которые попадут под воздействие проекта, следует обратиться к текстам ОВОС и ПМП. Меры, которые будут приняты, включают, защиту и восстановление сельскохозяйственных земель в местах ведения строительных работ, а также охрану био-разнообразия и культурного наследия. Касательно защиты и восстановления верхнего слоя почв: под воздействием окажется лишь проход шириной 28 метр, за исключением лесных участков, где ширина участка строительных работ будет равна 22 метрам. В пределах 28 метрового участка строительных работ, верхний слой почвы толщиной 30 сантиметров будет снят, собран и сохранен до завершения укладки трубопровода. Затем, верхний слой почвы будет возвращен в свое начальное состояние и будут приняты меры для предотвращения эрозии земель.

МФК и ЕБРР также пояснили, что в соответствии с ОВОС, эндемические растения будут исследованы до начала строительных работ. В случае наличия рисков растениям, строительные компании будут обязаны пометить участки, требующие защиты. Для продолжения работ, подрядчики должны разработать план восстановительных работ, который будет утвержден со стороны БОТАШ и рассмотрен БТД. Для защиты биоразнообразия будут использоваться такие меры как предотвращение влияния, перенос либо сбор луковиц и семян. До начала строительных работ, археологи должны были изучить и определить (то есть, собрать либо задокументировать) все археологические ресурсы, расположенные на чувствительных участках. (В Турции, этой работой занимается Университет Гази). Топографические и поверхностные элементы были определены и классифицированы на основании степени значимости. Если область является значительным образом важной, маршрут трубопровода изменен (это было произведено в пяти случаях). Если область представляет собой умеренную важность, Университет Гази берет с участка образцы для их дальнейшего изучения и дает рекомендации касательно последующих действий. Проектом был разработан План Управления Культурным Наследием, который, в данном отношении, соответствует стандартам МФК.

НПО DHKV (являющуюся аффилированной организацией ВФДП) указала, что они заняты изучением ОВОС и предоставят результаты своей работы к концу сентября месяца 2003 года. Однако, Эрзурумская Равнина вызывает у них достаточно озабоченности, по причине своих влажных территорий и мест обитания птиц. Они обеспокоены тем, что так как трубопровод проходит через Равнину, любой случай утечки приведет к более широкому распространению нефти по сравнению с другими участками по маршруту, тем самым, в потенциале, приводя к уничтожению дикой природы по ходу восстановительных работ (на выполнение которых также потребуется более продолжительный период времени).

Представитель данной НПО спросил, возможно ли изменение маршрута для устранения риска уничтожения Эрзурумской Равнины и ее дикой природы.

В ответ представители ЕБРР и МФК заявили, что была проделана большая работа и для сведения воздействия по окружающей среде и социальной сфере касательно Эрзурумской Равнины были приняты необходимые меры безопасности. Была проведена подробная оценка риска, итогом которой стал вывод относительно того, что управление рисками возможно. Однако, в качестве общего подхода, по мере возможности, чувствительные области обходятся. В местах где обход подобных мест невозможен, принимаются специальные меры, которые документируются в тексте ОВОС. Было отмечено, что местам обитания птиц и влажным территориям всегда уделяется особое внимание.

Палата Инженеров – Геофизиков (ПИГ) отметила, что недостаточно информации было предоставлено касательно влияния проекта на активный Северо-Анатолийский излом.

Кредиторы ответили, что последняя ОВОС включает информацию по затронутому излому. МФК отметила, что отчет по ОВОС был послан ПИГ, кроме того с текстом отчета ОВОС можно познакомиться в офисе местного Губернатора. Кредиторы отметили, что они удовлетворены проектными и инженерными работами, касающимися Северо-Анатолийского излома, и что для проведения дополнительных изучений в Турцию придут независимые группы экспертов. В случае заинтересованности, ПИГ может организовать дополнительные встречи с БТД Ко.

Был задан вопрос касательно имеющихся планов на случаи лесных пожаров вдоль маршрута трубопровода. В ответ было сказано, что ОВОС, в Разделе 6 содержит целый ряд мер, направленные на предотвращение пожаров и борьбу с ними. К указанным мерам относятся специальные правила, принятые Лесной Комиссией Объединенного Королевства.

### **Инвестиции по Общинам и Развитие МСП**

Касательно предложений по Программам Инвестиций по Общинам и Окружающей Среде (ПИО и ПИОС), некоторые НПО отметили, что им не было предоставлено достаточное время для подготовки предложений. Они попросили предоставлять уведомления в более ранние сроки

БТД Ко., которая распространила запросы на предоставление предложений, ответила, что по их пониманию на подготовку предложений по ПИО и ПИОС, посредством размещения соответствующей информации на Интернетe за 10 недель до соответствующей конечной даты, было предоставлено достаточно времени. Они также активным образом посылали письма заинтересованным сторонам. В дополнение к указанному, для предоставления ответов на вопросы НПО, в Эрзуруме, Адане, Истанбуле и Анкаре были проведены подготовительные семинары.

Здесь, представитель МФК выступил касательно программы по Малым и Средним Предприятиям (МСП), касающейся непосредственно проекта БТД. Он отметил, что в Азербайджане была проведена большая работа для поддержки МСП и МФК занимается работой по изучению возможностей для улучшения данного сектора в Грузии и Турции. Одной из идей является улучшение возможностей Коммерческой Палаты Аданы, а также двух других палат, для предоставления услуг более высокого уровня для своих членов. Это, косвенным образом, приведет к росту числа рабочих мест. МФК также налаживает контакты с местными банками, с тем чтобы обеспечить МСП более качественными услугами и финансированием.

### **Экономические, финансовые и политические вопросы**

Представитель турецкого отделения Amnesty International выразила большую озабоченность касательно влияния трубопровода на права человека граждан и задала специфические вопросы касательно вопросов безопасности.

Первая проблема по области прав человека, которая была поднята со стороны Amnesty International касалась того, что между турецкой полицией жандармерией и населением не установлены хорошие отношения. По ходу строительства и эксплуатации трубопровода, какие меры будут приняты для предотвращения случаев нарушения прав человека, которые могут быть обоснованы причинами необходимости обеспечения безопасности?

В дополнение, представитель заявила, что Amnesty International благодарна, за то, что ее замечания были приняты во внимание в планах по действиям в области окружающей среды и социальной сферы, однако желала знать, разработаны ли планы для увеличения степени информированности населения в области прав человека.

МФК ответила, что как потенциальный кредитор БТД, она благодарна за те замечания, которые были высказаны в тексте отчета Amnesty International "Проблема Прав Человека – Проект Трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан." Отмечалось, что указанный отчет был подготовлен до того как, Азербайджан, Грузия и Турция, вместе с БТД Ко., подписали 16 мая 2003 года Совместное Заявление. В соответствии с Параграфом 6 Совместного Заявления, озаглавленного «Безопасность Проекта и Права Человека», указанные стороны подтверждают свою общую приверженность цели уважения и соблюдения принципов в области прав человека. Это включает принципы указанные во Всемирной Декларации по Правам Человека, Базовых Принципах Организации Объединенных Наций По Применению Силы и Огнестрельного Оружия Представителями Органов Правопорядка, Европейской Конвенции по Правам Человека и, образом соответствующим национальному законодательству, в Добровольных Принципах по Безопасности и Правам Человека ("Международные Нормы"). Кроме того, три правительства открытым образом заявили и подтвердили, что все действия по обеспечению безопасности трубопровода должны проводиться в соответствии с «Протоколом по Обеспечению Безопасности Энергетического Коридора Восток Запад» («Протокол»), который был подписан 23 июля 2003 года. В соответствии с

Протоколом, три правительства признают необходимость прозрачности и соглашаются обмениваться информацией по всем вопросам, касающимся безопасности Проекта, по которым они несут ответственность. Они соглашаются сотрудничать в деле определения и классификации потенциальных рисков по безопасности и составить общий список потенциальных рисков по безопасности, обмениваться собранной информацией, сотрудничать по ходу взаимной подготовки членов отрядов безопасности, создать единую комиссию по безопасности трубопровода; и проводить регулярные консультации с Трубопроводной Компанией БОД, а в Турции – с БОТА. Что наиболее важно, они согласны выполнять свои обязательства в соответствии с принципами, указанными в Международных Нормах; проверять предыдущую деятельность лиц, привлекаемых на работу для обеспечения безопасности, для устранения вероятности привлечения к работам лиц, которые были уличены в деле нарушения прав человека; и проводить рассмотрение реальных случаев нарушения прав человека. МАК уверена, что данные обязательства дают ответ на многие проблемы, изложенные Amnesty International. Данный ответ был с благодарностью встречен и устным образом признан со стороны местного представителя Amnesty International.

Amnesty International задала вопрос касательно мониторинга процедур и правил, установленных со стороны Кредиторов относительно политики по охране, вопросам по окружающей среде и социальной сфере, случаев нарушения прав человека, и мер по обеспечению безопасности. Кто будут заниматься проверками и осуществлять мониторинг? Будут ли МАК и Е БРР лично проводить мониторинг? Могут ли НПО в качестве независимых сторон проводить общественный мониторинг?

Представитель МАК заявил, что МАК и Е БРР, в сотрудничестве с БОД Ко., разработали План Действий в Области Окружающей Среды и Социальной Сферы (ПДОСС), а также планы контроля за деятельностью подрядчика, которые составят часть инвестиционного соглашения между МФК, ЕБРР и БТД Ко. С указанными документами можно ознакомиться на Интернете, а также на местах среди документации по ОВОС. В данных планах, вопросу мониторинга уделено серьезное внимание. Кроме этого, Кредиторы привлекли услуги Независимого Консультанта по Окружающей Среде для осуществления мониторинга за соблюдением правил и политик, установленных со стороны МФК и ЕБРР, а также за соблюдением со стороны БТД Ко. и подрядчиков положений ОВОС, ПДОСС и Планов Контроля за Деятельностью Подрядчика (ПКП). Указанный мониторинг будет проводиться каждые три месяца по ходу строительных работ, а соответствующие отчеты будут обнародованы. Касательно мониторинга за социальной сферой и работами в области приобретения земель, БТД Ко. назначила Экспертную Комиссию по Плану Социальных Мер и Мер по Переселению (ПСМП), состоящую из трех независимых международных экспертов по указанным вопросам. Их отчеты будут предоставляться БТД Ко. и Кредиторам и будут обнародованы. Это в дополнение к постоянным контрактным отношениям между БТД Ко. и НПО Фонд по Развитию Сельской и Городской Местности (ФРСГ), который работал с местным населением в качестве консультанта по социальным вопросам и вопросам по приобретению земель с самого начала

проекта. Имеются также и иные мониторинговые системы, к примеру привлечение ресурсов университетов для проведения мониторинга и информация по археологическому/культурному наследию. Была разработана и используется Проектом механизм предоставления замечаний и предложений. Также было отмечено, что сотрудники МФК часто посещали все три страны для того чтобы наблюдать процесс консультаций и осуществления мер по переселению. На более высоком уровне, Комиссия Советников по Развитию Каспийского Региона (КСРК) проводит наблюдение за ролью БТД Ко. в деле развития и деятельности в более широком региональном масштабе. Для получения более подробной информации о деятельности КСРК, посетите страницу, расположенную по адресу [www.caspsea.com](http://www.caspsea.com).

Местные участники отметили, что США, Турецкая Республика и БТД Ко. поддерживают проект строительства трубопровода, так как это снизит напряженность движения танкеров на Черном Море и на Турецких Проливах. Участник задал вопрос, а не столкнется ли с подобной проблемой теперь Средиземное Море.

В ответ МФК указала, что организация занята финансированием ряда нефтяных проектов на Каспии. По мере развития экономик, основывающихся на нефти, вопрос движения танкеров становится все более трудным. Однако, в настоящее время движение танкеров через Турецкие Проливы настолько интенсивно, что проект БТД был призван осуществлять транспортировку нефти через Средиземное Море, так как по сравнению с Проливами, риск на Средиземноморье более низок. МФК заметила, что применение международным норм по безопасности работ еще более уменьшит риск происшествий аварий.

Местный участник заметил, что Турция и Азербайджан получают от проекта БТД прибыль и спросил, какую пользу трубопровод принесет Грузии. МФК ответила, что выгода получаемые Грузией будут значительны. В целом, уровень выгоды будет зависеть от объема транспортируемой сырой нефти и продолжительности функционирования трубопровода. Грузия будет получать тарифы за транспортировку сырой нефти по трубопроводу и по причине строительства Южно-Кавказского Трубопровода (ЮКТ) получит возможность использования природного газа. Транзитные выплаты за транспортировку сырой нефти составят в течении года приблизительно 60 миллионов Долларов США – то есть, 15% нынешней суммы годовых поступлений правительства Грузии. Учитывая также доход, который будет получен от линии по транспортировке природного газа, общий годовой доход Грузии может составить 600 миллионов Долларов США.

Местный инженер отметил, что маршрут трубопровод очень долго обсуждался и что инженеры-геофизики вроде бы удовлетворены окончательным маршрутом, хотя некоторые вопросы все же остаются. Он сказал, что по причине войны в Ираке, в настоящее время идет обсуждение будущего трубопровода Юмурталык-Киркук. Некоторые выступают с предложениями касательно альтернативы для трубопровода Юмурталык-Киркук, линии по маршруту Хайфа-Киркук. После

строительства трубопровода, будет ли иметь место потенциальный риск изменения маршрута транспортировки Каспийской нефти на мировые рынки.

МФК ответила, что трубопровод БТД будет построен для транспортировки Азербайджанской сырой нефти. В настоящее время, транспортировка Азербайджанской сырой нефти осуществляется посредством двух трубопроводов: из Баку до Супсы («Западный Маршрут»), а также через территорию России («Северный Маршрут»). К 2006 году, текущая пропускная способность указанных двух трубопроводов будет не достаточна. По этой причине, после завершения трубопровода БТД, он возместит недостающую пропускную способность. МФК указала, что каких-либо альтернативных планов по текущему маршруту БТД не имеется (за исключением мелких изменений для того чтобы, по мере возможности, обнаруженные археологические участки). Однако, различные альтернативы которые были рассмотрены и отвергнуты рассмотрены в документации по ОВОС.

Были заданы относительно процесса принятия решения со стороны кредиторов: завершатся ли на данном обсуждении общественные обсуждения? Насколько эти встречи повлияют на процесс принятия решений со стороны МФК и ЕБРР? Будут ли два потенциальных кредитора принимать свои решения независимо либо по отдельности?

На эти вопросы ответила и МФК, и ЕБРР. В первую очередь, МФК отметила, что в качестве процедурного шага, окончательная документация по ОВОС по участию МФИ была предоставлена в июне 2003 года. После этого, был установлен период продолжительностью в 120 дней для обнародования документов и предоставления замечаний общественности. В течении указанного периода, потенциальные кредиторы рады получить все возможные ответы и предоставят свои ответы на письменные замечания и вопросы. Однако, было отмечено, что консультации представляют собой продолжающийся процесс, который был начат с подготовки проекта ОВОС и будет продолжен в течении всего срока проекта. Кроме того, ЕБРР отметила, что в течении последних двух лет два потенциальных кредитора осуществляли тесное сотрудничество на всех стадиях рассмотрения проекта и вряд ли можно предположить, что ими будут приняты различные по своей сути решения относительно кредитования проекта.

В завершении МФК разъяснила две стадии, ведущие к принятию окончательно решения по предоставлению кредита на проект. В качестве первой стадии, БТД Ко. должна продемонстрировать каким образом БТД Ко. соблюдает правила, принятые МФК в области защиты окружающей среды и социальной сферы. В течении двух с половиной лет, по проекту были проведены и обнародованы несколько обзоров по окружающей среде и социальной сфере. По этой причине, МФК полагает, что касательно оценки по окружающей среде и социальной сфере имеется адекватная информация. В соответствии с внутренними процедурами МФК и ЕБРР по данному проекту, после этого, для обнародования и получения замечаний общественности по документации ОВОС устанавливается период продолжительностью в 120 дней. Данный процесс предоставления общественных замечаний оказывает МФК помощь по ходу процесса принятия решения. После

этого, исполнительные директора МФК и ЕБРР проведут голосование относительно вопроса предоставления кредитов на проект БТД.

В заключении, представитель высших органов руководства МФК выразил свою позицию, состоящую из того, что по его мнению общественность изъявляет проекту значительную поддержку. В Адане, две организации выслушали замечания касательно процесса приобретения земель и выплаты компенсаций, перспектив открытия новых рабочих мест, защиты биоразнообразия, защиты от случаев утечки нефти, и вопросов по правам человека. Представитель МФК заявил, что и МФК, и ЕБРР убеждены, что БТД сделала серьезные шаги для разрешения указанных проблем. МФК призвала лидеров общин помочь в деле доведения до общественности реальной информации по проекту, в частности касательно потенциала для открытия новых рабочих мест. Представитель МФК также отметил, продолжающиеся шаги, предпринимаемые в рамках программ по ПИО и МСП, целью которых является обеспечение положительного влияния на разрешение как среднесрочных, так и краткосрочных проблем в области найма на работу.

### **Уровень удовлетворенности участников**

Несмотря на общее удовлетворение проведением встречи, был высказан ряд рекомендаций:

- Процесс оповещения о встрече можно было организовать более лучшим образом.
- Встречу можно было бы провести в течении не одного дня, а более продолжительного периода времени.
- Цель встречи могла бы быть определена более лучшим образом.
- Выбор иного места (конкретно - Джейхан) привел к более широкому участию местных сторон.

**Отчет МФК и ЕБРР**  
**ВСТРЕЧИ ФОРУМА ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН (ФЗС)**  
**АЗЕРБАЙДЖАН**



## **АЗЕРБАЙДЖАН**

Число участников встреч ФЗС в Азербайджане было большим по сравнению с Турцией, а сами встречи носили более акцентированный характер. Представители прессы участвовали на брифингах, которые проводились в течении одного-двух часов до начала встречи, а также брала интервью по ходу перерывов на обед и промежуточных перерывов. Участники также предоставили письменные вопросы. По ходу промежуточных перерывов и перерывов на обед представители МФК и ЕБРР проводили с участниками неформальные беседы, с тем чтобы провести более детальные обсуждения по конкретным затронутым вопросам, и восполнить недостаток времени по ходу встреч в более широком формате групп. Это были интересные и интенсивные по своему характеру встречи, которые в Баку продолжались на несколько часов более установленного графиком времени. На двух встречах ФЗС в Азербайджане ЕБРР был представлен 4, а МФК 7 сотрудниками.

## **ВСТРЕЧА В ГЯНДЖЕ**

**1 сентября 2003 года**

Среди более чем 70 участников были землевладельцы (в основном из деревни Борсунлу Геранбойского района, а также из других районов), представители местных, общенациональных и некоторых международных НПО; представители научных учреждений Азербайджана; и представители местных органов власти. В частности, на встрече участвовали представители средств массовой информации, Гянджинской Сельскохозяйственной Деловой Ассоциации, Исполнительной Власти Гянджи, Образовательного Центра Гянджи, Регионального Управления по Окружающей Среде и Природным Ресурсам, Гянджинской Бизнес Группы, местного университета, ГНКАР, группа молодежи и представители Хельсинской Гражданской Ассамблеи. Основное внимание было уделено вопросам по окружающей среде, хотя многие выступающие также затронули вопросы инвестиций по общинам и интересы национальной экономики. (Для получения информации по полному списку участников, пожалуйста смотрите Приложение D.)

Эмин Аббасов, представитель Города Гянджа, выступил с вступительной речью и отметил, что трубопровод очень важен для экономического развития Азербайджана. После этого, старший представитель от ЕБРР разъяснила цели встречи. Она также отметила, что ЕБРР и МФК посетили Гянджу для того, чтобы выслушать мнения и замечания Азербайджанской общественности касательно трубопровода БТД и соответствующих проектов, непосредственно от тех, кто попадает под воздействие вышеуказанных.

## **ЗАМЕЧАНИЯ И ПРОБЛЕМНЫЕ ВОПРОСЫ, ОЗВУЧЕННЫЕ УЧАСТНИКАМИ**

## **Вопросы, связанные с приобретением земельных участков и выплатой компенсации**

Нескольких фермеров, которые посетили встречу ФЗС в Гяндже, волновало то, что нефтяной и газовый трубопроводы, проходят через их земли, однако они не получали за это адекватной компенсации. Далее, присутствующих интересовало применяются ли в отношении компенсационных выплат одни и те же принципы во всех трех странах и, по этой причине, одинаковы ли уровни компенсации.

МФК ответила, что БТД и Азербайджанское правительство достигло согласия касательно стандартов МФК и Всемирного Банка в области приобретения земель, выплаты компенсации и проведения консультаций. Однако, конкретные вопросы лиц, касающиеся компенсации, должны быть адресованы земельной группе БТД, которая участвует на встрече. Далее, сотрудники МФК разъяснили, что компенсация за выплату земли выплачивается и в Азербайджане, и в Грузии. Единственная разница заключается в том, что в Азербайджане БТД Ко. берет землю в аренду. В Грузии же БТД Ко. выкупает земли, что может привести к некоторой разнице в ценах.

Некоторые участники спросили какой будет сумма компенсации в случае бедствия, связанного со строительством либо эксплуатацией трубопровода, и кем подобная компенсация будет выплачена? Они также спросили учитывается ли в сумме компенсации заработные платы и цены на основании международных стандартов?

Представитель МФК ответил, что БТД Ко. несет ответственность за покрытие всех убытков и выплату стоимости имущества, необходимого для замещения поврежденных активов. Устранение ущерба будет проводиться в соответствии с международными стандартами. Компенсационные суммы, как и по ходу процесса приобретения земель, будут основываться на местных рыночных ценах.

## **Замечания и вопросы по трудовым отношениям**

На встрече ФЗС, проведенной в Гяндже, была высказана обеспокоенность касательно рабочих мест и уровня заработной платы, взаимосвязанных с проектом. Представитель Юридической Комиссии Хельсинской Ассамблеи спросил каким образом будут регулироваться заработные платы и компенсации сотрудников БТД? Он отметил, что заработная плата местных сотрудников БТД Ко., по сравнению с международными стандартами, низкая и заметил, что заработная плата иностранных сотрудников в несколько раз выше заработной платы местных сотрудников. Он желал получить объяснение подобному состоянию. Другой участник попросил предоставить информацию относительно общего числа сотрудников БТД в Азербайджане, и в частности в Гяндже.

В ответ было заявлено, что заработные платы, выплачиваемые со стороны проекта БТД Азербайджанским сотрудникам превышают официальную минимальную заработную плату в Азербайджане. В настоящее время, приблизительно 70% от общего числа сотрудников БТД в Азербайджане являются местными гражданами,

целью же является, что бы по ходу работ, значительно большинство сотрудников БТД состояло бы из граждан Азербайджана, в частности по ходу эксплуатации трубопровода. Сотрудники делятся на квалифицированных, полуквалифицированных и неквалифицированных, заработные же платы также делятся по этой градации. Граждане иных государств привлекаются на позиции, навыки по которым на местном уровне не имеются. Кроме того, эти иностранные сотрудники часто должны платить более высокие налоги и нести двойные расходы по проживанию, что может объяснить более высокий уровень их заработной платы.

Было отмечено, что по состоянию на август 2003 года, общее число сотрудников в Азербайджане составило 1309 человек, из которых 952 являлись гражданами Азербайджана, а 51 сотрудник – из Гянджи, включая квалифицированных и неквалифицированных лиц. Было подчеркнуто, что по мере приближения строительных работ к конкретным участкам, число сотрудников, привлекаемых к работам из местного населения, будет расти, однако пока строительные работы до Гянджи не дошли. Информация по вакансиям будет распространена посредством информационных центров, на которых будут работать специальные сотрудники.

### **Вопросы по окружающей среде и технические вопросы**

Вопросы по области окружающей среды, задаваемые со стороны аудитории, касались тем начиная от процента от общих инвестиций в размере 2.9 миллиардов Долларов США, которые будут выделены на капитальные расходы по окружающей среде, вплоть до проблем, касающихся контроля и охраны непосредственно трубопровода. Были заданы вопросы относительно того к кому нужно обращаться в случае аварий, каким может быть потенциальный объем утечки нефти, и какие подготовлены меры действия по чрезвычайным ситуациям. Некоторые участники выразили обеспокоенность вопросами мониторинга.

Первым делом, представитель ЕБРР ответил, что невозможно назвать какую-либо конкретную сумму в долларах для того чтобы указать какой объем средств в рамках проекта будет потрачен на защиту окружающей среды и осуществление мер по снижению влияния на нее. Это можно объяснить тем, что действия по защите окружающей среды и снижению влияния на нее охвачены несколькими различными категориями и действиями, включая проектирование, охрану окружающей среды, инженерные и строительные работы. Несмотря на то, что строительство трубопровода будет осуществляться в соответствии с самыми последними и наивысшими международными техническими стандартами, какие-либо требования относительно суммы, которая должна быть затрачена для достижения указанных стандартов, не существуют (будь то в форме конкретной суммы, либо процента от общих проектных расходов). ЕБРР требует соблюдения своих правил и положений, независимо от сопутствующих этому затрат.

Было отмечено, что ответственность за безопасность трубопровода несет правительство Азербайджана. Для обеспечения безопасности трубопровода БТД будут использованы различные методы, включая программу, похожую на ту, которая была использована в отношении трубопровода Баку-Супса, где дважды в

течении дня трубопровод проверяется конными патрулями со стороны обученных местных сотрудников. Касательно трубопровода Баку-Супса, на территории Грузии имели место повреждения, которые были нанесены третьими сторонами (“незаконные подсоединения”). Однако, трубопровод БТД будет иметь возможность выиграть также за счет ряда дополнительных мер безопасности: механизмы для проведения мониторинга за закопанным трубопроводом, включая использование “умных механизмов” (прибор, который движется через трубопровод для определения толщины стенок трубопровода и выявления какого-либо повреждения); более толстые трубы, по сравнению с трубопроводом Баку-Супса; катодная защита и компьютеризованная система мониторинга за уровнем потока в трубопроводе; автоматизированный контроль за насосами и блоковыми клапанами; фибро-оптический кабель установленный в траншее, который будет использован для передачи данных от насосных станций на блоковые клапаны, расположенные в двух центрах контроля.

Представитель ЕБРР добавил, что в Азербайджане имеется несколько чувствительных с точки зрения окружающей среды. К примеру, в двух местах трубопровод пересекает реку Кура. На каждом переходе, толщина трубопровода будет увеличена и по обе стороны перехода будут установлены блоковые клапаны. Дополнительное внимание будет уделено всем чувствительным с точки зрения окружающей среды участкам и, до начала эксплуатации трубопровода, будет разработан план ответных мер по случаям утечки нефти, детализирующие использование оборудования и рабочей силы.

Было отмечено, что имеется несколько вариантов установления связи с проектом по ходу строительных работ: население может связаться с Должностными Лицами по Связям с Обществом (ДСО) подрядчика по строительным работам либо с ДСО БТД Ко. В настоящее время, проектные информационные центры функционируют в Сангачале, Евлахе и Гяндже, где население может получить информацию касательно вопросов безопасности работ, вакансий и т.д.

Был задан вопрос относительно расстояния между нефтяным трубопроводом БТД и Южно-Кавказским Газовым Трубопроводом (ЮКТ) в целом, расстояние будет равно 28 метрам. Было также указано, что компенсация по земле покрывает оба трубопроводных проекта.

Участник предложил, чтобы БТД осуществляла бы более тесное сотрудничество с НПО. Участник спросил, имеются ли у БТД эксперты по вопросам окружающей среды и социальной сферы и был уверен, что будет полезно привлечь НПО к процессу мониторинга.

МФК ответила, что мониторинговый процесс состоит из нескольких этапов. Один из этапов представляет собой внутренний мониторинг, который будет осуществляться со стороны сотрудников и экспертов БТД Ко. вопросам окружающей среды и социальной сферы, а также ее акционерами. Другое обязательство, возложенное на БТД Ко. со стороны МФК и ЕБРР состоит из подготовки квартальных отчетов по строительным работам и годового отчета в

целом по проекту, где будет обсуждаться состояние соблюдения стандартов МФК и ЕБРР в области окружающей среды и социальной сферы. В дополнение, Азербайджанское правительство будет осуществлять мониторинг работы БТД Ко. В настоящее время мониторинг НПО проводится посредством местной организации “CLEE”, которая оказывала местному населению помощь касательно вопросов выплаты компенсации за землю. Было также замечено, что МФК и ЕБРР имеют отчеты независимого консультанта по окружающей среде и экспертной комиссии по Плану Социальных Мер и Мер по Переселению (ПСМП) по указанным вопросам. Процесс мониторинга будет прозрачен, отчеты же будут обнародованы.

Участник отметил, что по ходу строительства трубопровода Баку-Супса, были постоянные проблемы с восстановлением земель. Было спрошено, будут ли финансовые организации применять какие-либо санкции к БТД Ко.

Ответ был таков, что МФК и ЕБРР осуществляли финансирование проекта Баку-Супса, они проводили мониторинг, что трубопровод Баку-Супса соответствовал и продолжает соответствовать установленным требованиям. Касательно трубопровода БТД, на БТД Ко. возложены строгие требования относительно восстановительных работ, которые были согласованы с МФК и ЕБРР. Указанные требования были доведены до сведения подрядчика по строительным работам и будут являться предметом мониторинга для обеспечения их соблюдения.

Был задан вопрос относительно промывочной жидкости, которая будет собрана в результате процесса буровых работ на Каспии. Выступающего волновал вопрос ущерба, который может быть нанесен флоре и фауне в случае выливания данной воды обратно в Каспийское Море. Представитель ЕБРР отметил, что в соответствии с Азербайджанскими требованиями, были проведены водные био-анализы и исследования по ненефтяным промывочным жидкостям и отходам. Результаты указанных испытаний показали, что в результате выброса указанных жидкостей отрицательное влияние оказано не будет. Было также указано, что с платформы какие-либо нефтесодержащие промывочные жидкости выбрасываться не будут.

### **Вопросы касательно инвестиций по общинам и развития МСП**

Было задано несколько вопросов относительно инвестиционных программ БТД Ко. по общинам и окружающей среде (ПНО и ПНОС). Один вопрос касался победителей по предложениям касательно ПНОС. Представитель БТД Ко. отметил, что в ответ на объявление о принятии предложений, таковые были получены от 24 организаций. После первого этапа изучения предложений, было отобрано семь предложений, которые пройдут через более доскональное изучение на втором этапе. Предполагается, что имена получателей грантов будет объявлены к концу сентября 2003 года.

Некоторые участники высказали жалобу, что критерии отбора по предложениям для ПНО были несправедливы, что это поставило местные НПО в невыгодное

положение, и что указанным критериями могут отвечать лишь международные НПО. К примеру, до начала отбора, было объявление, что в качестве ведущих заявителей будут рассматриваться лишь кандидатуры организаций, имеющих опыт реализации программ с бюджетом в 1-1.5 миллионов Долларов США. Было отмечено, что местные НПО не обладают подобным уровнем бюджета и по этой причине не будут в состоянии удовлетворить указанное требование. Возможно ли изменить данное условие?

БТД Ко. ответила, что причиной выбора данной критерии было привлечение наиболее опытных организаций к делу реализации проектов по инвестициям по общинам, что привело бы к наиболее большому влиянию на процесс развития. Представитель БТД отметил, что они осознавали, что удовлетворение данного условия для некоторых местных НПО может стать трудной задачей, однако они были обязаны отобрать организацию, которая могла обеспечить наивысшие результаты посредством данных НПО. БТД Ко. попросила международные НПО работать в сотрудничестве с местными НПО. БТД Ко. рассмотрела критерий по подобным партнерствам касательно нескольких проектных предложений. В настоящее время, четырем организациям были присуждены грантовые соглашения на общую сумму 5.5 миллионов Долларов США. В трех из этих организаций местная НПО играет значительную роль в составе предложений. Однако, общая сумма выделенная на НПО по Азербайджане составляет 8 миллионов Долларов США, и таким образом 2.5 миллиона Долларов США все еще ждут своего присуждения и при этом будут рассматриваться предложения охватывающие и местные НПО.

### **Экономические, финансовые и политические вопросы**

Некоторые вопросы касались суммы средств, которые в потенциале могут быть выделены со стороны МФК и ЕБРР и ставки процента по кредитам. Один из участников, в частности, спросил какая сумма будет предоставлена в качестве кредита ГНКАР, государственной нефтяной компании, и какая сумма будет предоставлена в качестве кредита Правительству Азербайджана?

ЕБРР ответил от имени обеих организаций и отметил, что они рассматривают вопрос выделения кредита БТД Ко., а не правительству Азербайджане. БТД Ко. является частной компанией, в которой 25% акций принадлежит ГНКАР. ЕБРР и МФК не предоставляет «мягкие» кредиты. Детали потенциальных кредитных соглашений пока полностью не согласованы, и все еще находятся на стадии обсуждения. Сумма может достигать от 400 до 600 миллионов Долларов США. Учитывая то, что БТД Ко. является частной компанией, информация по ставкам процента является конфиденциальной. Срок возвращения кредитов составляет двенадцать лет.

Один из участников встречи в Гяндже отметил, что для него абсолютно очевидно, что Азербайджан является одной из наиболее коррумпированных стран в мире. Он спросил какие будут применяться механизмы для обеспечения прозрачности процесса использования доходов, полученных за счет проекта?

ЕБРР ответила от имени обеих организаций и отметила, что одним из путей борьбы с коррупцией является прозрачность, область в которой БТД принимает важные шаги. Информация по проекту регулярно публикуется. И МФК, и ЕБРР истребовали обнародование соглашений, заключенных с правительством (к примеру, СДРД, СПОТ и МПС), что и было проделано в середине 2002 года. Азербайджан присоединился к инициативе по прозрачности в области промышленности, занятой добычей природных ресурсов (ИПДП), спонсируемой правительством Объединенного Королевства, и, в качестве участника обеих организаций, занимается данным вопросом.

Редактор газеты затронул вопрос того, что трубопровод проходит на расстоянии 50 километров от ряда зон конфликта и интересовался, оправдано ли принятие такого риска. Он также предложил, чтобы предоставление кредитов было подчинено заключению мирного соглашения между Азербайджаном и Арменией.

ЕБРР ответил, что в Азербайджане ответственность за безопасность трубопровода несут как БТД Ко., так и правительство Азербайджана. Опять же, будет использована программа, которая уже применялась в отношении Баку-Супса (использование конных патрулей). За иные меры по обеспечению безопасности ответственность несет правительство, с которым по данному вопросу проводятся регулярные консультации.

Представитель ЕБРР продолжил и отметил, что все хотят мира, что отношения Правительства с Арменией являются предметом суверенного решения, что Правительство активным образом участвовало в деле определения маршрута, и что Правительство считает уровень риска, создаваемый по причине прохождения трубопровода вблизи зон конфликта, приемлемым (что можно сказать и о МФИ).

В завершение, представитель МФК поблагодарил участников за их очень конструктивный вклад и подчеркнул, что кредитные организации рады слышать, что трубопроводу пользуется поддержкой. Он отметил, что кредиторы уделяют пристальное внимание делу открытия новых рабочих мест и управления доходами в более широком контексте в отношении трубопровода и продолжают придерживаться данной позиции.

### **Уровень удовлетворенности участников**

Из пятидесяти человек, которые предоставили формы оценки данной встречи, сорок восемь посчитали, что встреча была проведена справедливым образом. Многие считали, что им была предоставлена возможность изложить свои идеи и что встреча имела по крайней мере какую то пользу лично для них. Были высказаны некоторые пожелания касательно нижеследующих вопросов:

- Распространять информацию, включая повестку, до проведения встречи.
- Проводить подобные встречи более часто.

- Создание информационных центров вдоль маршрута трубопровода в общественных местах, к примеру в библиотеках, офисах НПО, школах.
- Охватывать на подобных встречах более широкий спектр организаций, НПО, донорских/гуманитарных организаций, более разнообразное представительство населения, и представителей гражданского общества, учителей по географии и естественным наукам, и представителей Исполнительной Власти.
- Распространять списки участников и международных экспертов до времени проведения встречи.



## **ВСТРЕЧА В БАКУ**

**4 сентября 2003 года**

Среди приблизительно 150 участников встречи ФЗС в Баку были представители местных, общенациональных и некоторых международных НПО, представители Министерства Азербайджана по Экологии и Природным Ресурсам (МЭПР), местные землевладельцы и заинтересованные лица из числа населения (многие – из Гобустанского района). На встрече также участвовали представители Международного Валютного Фонда (МФВ), Программы Развития ООН, ГНКАР, средств массовой информации, Азербайджанской Академии Наук, Азербайджанского Общества Молодых Юристов, Центра по Транспорту и Энергетике. (Для получения информации по полному списку участников, пожалуйста смотрите Приложение D.) Учитывая позднее начало встречи, большое количество участников и оживленные обсуждения, встреча не прекращалась до 19:00.

Господин Гусейнгулу Багиров, Министр Азербайджана по Экологии и Природным Ресурсам, приветствовал группу и выступил с вступительной речью. Он отметил позитивное влияние трубопровода БТД и работу, которая была проведена правительством, для реализации указанного проекта. Он заметил, что целью встречи является проведение обсуждений между представителями гражданского общества и Кредиторами, МФК и ЕБРР. Он признал, что Кредиторы хотят быть уверены, что проектные и строительные работы проводятся настолько хорошо, насколько это возможно. Он выразил удовлетворенность тем, что местное население, осознающее значимость проекта лучше всех, принимает участие на встрече.

После вступительной речи Министра, представители как МФК, так и ЕБРР поприветствовали участников и выразили благодарность за их интерес к участию на встрече. Они отметили, что отчет по Оценке Влияния на Окружающую Среду и Социальную Сферу (ОВОСС), который был обнародован в июне 2003 года, будет открыт для предоставления замечаний в течении 120 дней (до 14 октября в отношении ЕБРР, и до 8 октября в отношении МФК). Они отметили важность проекта для ЕБРР и МФК – заметили, что трубопровод БТД, Фаза 1 по АЧГ, Шах Дениз и Южно-Кавказский Трубопровод (ЮКТ) служат делу раскрытия нефтяного и газового потенциала Каспийского Моря. Они уверены в том, что проекты принесут пользу населению всех трех стран, причем не только в материальном смысле, посредством получения доходов, а также в отношении окружающей среды, снизив напряженность в Босфоре, кроме этого же в отношении открытия рабочих мест, передачи навыков, выплаты компенсации за использование земли и инвестиции по общинам. В завершении, они подчеркнули свою приверженность делу обеспечения того, чтобы проект являлся безопасным, справедливым и продолжительным.

После этого началась непосредственно встреча, большую часть которой заняли вопросы по окружающей среде и экономике.

## **ЗАМЕЧАНИЯ И ПРОБЛЕМНЫЕ ВОПРОСЫ, ОЗВУЧЕННЫЕ УЧАСТНИКАМИ**

### **Вопросы, связанные с приобретением земельных участков и выплатой компенсации**

Один из выступающих сказал, что насколько он понимает компенсация за муниципальные земли выплачена не будет и его интересовал вопрос по какой причине это происходит.

МФК отметила, что вдоль маршрута трубопровода в Азербайджане, приблизительно 4150 семей и 102 муниципалитета владеют землями. В соответствии с Соглашением с Правительством Страны – Обладательницы Транзитной Территории (СПОТТ), подписанным между БТД Ко. и правительством Азербайджана, «государственные органы» несут ответственность за обеспечение прав БТД Ко. для выполнения строительства и эксплуатации трубопровода. Касательно муниципальных земель, он отметил, что компенсация муниципалитетам будет выплачиваться в соответствии с Азербайджанским законодательством.

[Просьба учесть: Как указано в Части В (Азербайджан) Плана Мер по Переселению по Проекту БТД (ПМП), “в соответствии с условиями Соглашением с Правительством Страны – Обладательницы Транзитной Территории по БТД, право на использование, владение и контроль необходимых муниципальных и государственных земель будет предоставлено со стороны Государственных Органов, без произведения каких-либо выплат со стороны БТД Ко. В случае муниципальных земель, Государство обязано в силу законодательства произвести муниципалитетам выплаты за изъятие их земель.”]

Участник отметил, что Агро-Эко Центр провел интервью с 1200 жителями от Агстафинского района до Кюрдамирского. Результаты были таковы, что 120 жителем не поняли компенсационный контракт, который они подписали с БТД Ко. Агро-Эко Центр желал изъяснить свою позицию касательно того, что процесс консультации не был проведен хорошим образом.

В ответ на замечание Агро-Эко Центра, представитель БТД Ко. отметил, что по его информации, в отчете, на который сослался выступающий, указано что 95.8% из 4156 землевладельцев, которые подписали договора, указали, что никакого давления на них для подписания контрактов либо договоров с БТД Ко. не оказывалось. Опрошенные лица указали, что они подписывали договора добровольно, полностью понимая то, что они подписывают. Консультации со всеми пользователями прав на землю, попавшими под воздействие проекта, были организованы детальным образом и с каждым лицом проводилась по крайней мере одна встреча.

## **Замечания и вопросы по трудовым отношениям**

Многих участников из числа населения, представляющего близлежащие пункты, волновал вопрос потенциальных новых рабочих мест и они задавали вопросы относительно критериев отбора по ходу найма местных сотрудников. Несмотря на то, что трубопровод БТД проходит на расстоянии 442 километров по территории Азербайджана, на расстоянии 248 километров по территории Грузии и 1060 километров по территории Турции, число сотрудников в Азербайджане будет 2300, в Грузии – 2500, а в Турции 5000. Почему число грузинских работников превышает число работников по Азербайджану?

Представитель МФК ответил, что с самого начала упор делался на прием на работу именно местных сотрудников. Работники разделены на квалифицированную, полуквалифицированную и неквалифицированную рабочую силу. На настоящее время, общее число сотрудников в Азербайджане составляет 1309, из которых 952 или 73% граждане Азербайджана. Относительно подрядчиков, уровень занятости местных сотрудников также установлен на отметке 70%.

Касательно относительно числа лиц, принятых на работу по каждой стране, числа отражают количество сотрудников, которые будут привлечены к работе в пиковый период ведения строительных работ. По причине горных участков и скалистых земель, строительные работы на территории Грузии являются более затрудненными по сравнению с Азербайджаном. Число местных сотрудников, работающих на насосных станциях, сооруженных в Азербайджане, не включено в состав чисел на которые ссылался выступающий участник. После того как эти данные будут обобщены, числа по Азербайджану и Грузии будут более соотносимыми.

## **Вопросы по окружающей среде и технические вопросы**

Рассматривая вопросы по окружающей среде, связанные с влиянием трубопровода, участник спросил почему БТД Ко. организовала отдельные встречи с научными работниками, представителями НПО и землевладельцами, и не было бы полезно провести общие встречи?

БТД Ко. пояснила, что для разъяснения и обсуждения различных аспектов данного проекта в Азербайджане были проведены многочисленные индивидуальные встречи. БТД Ко. часто проводила отдельные встречи с научными сотрудниками, НПО и землевладельцами, так как каждая группа имела свои особые интересы, на которых можно было бы сконцентрироваться именно по ходу встречи с данными сторонами.

Участник задал вопрос касательно расстояния между трубопроводами Баку-Супса и БТД, на что кредиторы ответили, что в целом это расстояние равно 28 метрам. Трубопровод Баку-Супса проходит параллельно БТД приблизительно на 60% своей протяженности. Когда два трубопровода проходят параллельно друг-другу, дистанция между ними составляет по крайней мере 25 метров.

Участник задал вопрос относительно пропускной способности Босфора и спросил как данная способность изменится после осуществления проектов. Представитель ЕБРР отметил, что основным компонентом данного проекта является избежание перевозок через Босфор.

Был задан другой вопрос, касающийся того каким образом трубопровод может нанести ущерб окружающей среде. К примеру, в случае утечки либо разлива нефти, причиняющего ущерб землям либо урожаю, кто будет нести ответственность за произведение выплат? Представитель ЕБРР ответил, что ответные меры по случаям утечки будут приняты со стороны БТД Ко. и именно БТД Ко. будет нести ответственность за оценку требований по выплате компенсаций в случае нанесения ущерба земле, урожаю, либо пастбищам по причине какого-либо случая утечки из трубопровода. Однако, он подчеркнул, что данный трубопровод спроектирован таким образом, чтобы пройти вне наиболее чувствительных участков и снизить уровень потенциала утечки до минимума.

Инженер, участвующий на встречи со стороны аудитории, заметил, что вдоль трубопровода будет проложена телекоммуникационная линия, которая будет использована исключительно трубопроводом. Почему бы вдоль трубопровода не построить и информационную инфраструктуру для общественного пользования?

Представитель ЕБРР ответил, что на самом деле вдоль трубопровода будет проложен фибро-оптический кабель, который будет использован компанией для целей связи и обнаружения случаев утечки. Однако, в настоящее время каких-либо планов относительно подсоединения данного кабеля к телекоммуникационной сети Азербайджана не существует. В целом, обеспечение населения Азербайджана телекоммуникационными услугами и соответствующей инфраструктурой является обязанностью государства, а не частной нефтяной компании. Однако, вместе с тем, доходы, получаемые от проекта трубопровода БТД, должны позволить Правительству увеличить расходы по данной сфере.

Многих участников встречи (включая тех, которые остались участвовать и после 19:00) интересовали вопросы, касающиеся Гобустанского Культурного Заповедника. Представитель НПО отметил, что в Гобустане имеется множество исторических памятников и памятников культуры (наскальных рисунков). Что будет предпринято для защиты указанных объектов в случае утечки либо взрывов, связанных с трубопроводом?

Старший представитель ЕБРР ответил, что МФК, ЕБРР и БТД Ко. с большим уважением относятся к ценности Гобустанского Культурного Заповедника, представляющего собой важную часть культурного наследия Азербайджана. Однако, по причине ряда ограничений, указанных в тексте ОВОСС, отвести трубопровод полностью за пределы территории, указанной в качестве Гобустанского Культурного Заповедника не представилось возможным. Несмотря на то, что на протяжении 900 метров трубопровод пройдет по территории заповедника, труба пройдет на расстоянии приблизительно 1000 метров от всех известных культурных объектов. На территории заповедника ширина полосы

ведения строительных работ будет уменьшена и ход земляных и экскавационных работ будет отслеживаться со стороны археологов. БТД Ко. будет спонсировать разработку Стратегического Плана по Окружающей Среде и Культуре, что позволит Министерству Культуры Азербайджана в деле признания Гобустанского Культурного Заповедника в соответствии с Всемирной Конвенции о Наследии. Эти меры удовлетворяют требования, предъявляемые политикой МФК относительно Объектов Культуры.

Трубопровод был спроектирован в соответствии с самыми высокими международными стандартами с тем чтобы предотвратить случаи утечки нефти и соблюсти правила МФК относительно Управления Культурным Достоянием. Самые современные системы обнаружения утечки и закрытия трубопровода включены в состав проекта для сведения потенциального влияния от маловероятного случая утечки к минимуму.

### **Вопросы по инвестициям по общинам и развитие МСП**

Представитель местной НПО спросил какие НПО выиграли конкурс по ПИО и почему местным НПО не была дана возможность участвовать в этом процессе? Представитель БТД Ко. ответил, что местным НПО было разрешено участвовать в конкурсе и что организациями, которые были отобраны для осуществления программ по инвестициям по общинам являются Save the Children, FINCA, Международный Комитет Спасения, и Mercy Corps. Указанные организации были отобраны посредством процесса изучения предложений, который был проведен как внутренними, так и независимыми экспертами. Указанные организации работают в тесном сотрудничестве с местными НПО, к примеру с Умид, Гянджинским Бизнес Клубом, и иными организациями, функционирующими в области гражданского общества и аграрно-информационном секторе.

### **Экономические, финансовые и политические вопросы**

Местный участник задал вопрос по степени доходности кредитов по указанным проектам. Сколько Азербайджан заработает по этим проектам за год, через десять лет, и какие критерии применяются для выделения указанных средств?

Представитель ЕБРР ответил, что Кредиторы удовлетворены коммерческим статусом проекта БТД, которая позиция основывается на объемах запасов по АЧГ. Выгоды по проекту будут зависеть, среди ряда иных факторов, от цен на нефть. что касается иных условий кредита, это – частный кредит, и по этой причине информация по ставкам процента раскрываться не будет. Однако, в случае принятия Советами обеих кредитных организаций на выделение кредитов, кредиты в размере 400- 600 миллионов Долларов США будут выделены на двенадцать лет.

Представитель спросил, финансировали ли ранее кредиторы подобные проекты. МФК ответила, что ранее организация уже финансировала крупные проекты по строительству трубопровод, к примеру трубопровод Чад-Камерун в Центральной Африке. Указанный проект предусматривал ведение строительных работ в течении

3.5 лет и к настоящему времени практические полностью завершены. В дополнение, и МФК, и ЕБРР финансировали проект Ранней Нефти, которых включал Западный Маршрут Экспортного Трубопровода (ЗМЭТ) и Северный Маршрут Экспортного Трубопровода (СМЭТ).

Выступающий спросил почему соглашения между БТД Ко. и правительством Азербайджана (к примеру, Соглашение о Долевом Разделе Добычи или СДРД) не были обнародованы. В ответ было заявлено, что английский текст соглашений был помещен на интернет-странице проекта в середине 2002 года. Азербайджанский вариант будет вскоре размещен на интернет - странице БТД.

В своей вступительной речи, представитель ЕБРР отметил, что ЕБРР и МФК будут принимать замечания вплоть до середины октября. Представитель аудитории отметил, что 15 октября день президентских выборов в Азербайджане и спросил нет ли какой-либо связи между этими двумя датами.

ЕБРР ответил, что какой-либо связи между датой выборов в Азербайджане и периодом предоставления замечаний кредиторам не существует. ЕБРР работает по проектам финансирования в 26 странах, всегда можно найти страны где, по мере того как мы занимаемся оценкой проектов, проводятся выборы. Время проведения выборов не оказывает какое-либо влияние на время проведения нашего обзора либо обнародования документов по отдельным проектам.

Участник спросил, почему Государственный Нефтяной Фонд Азербайджана занимается финансированием БТД, нежели поддержкой ненефтяного сектора. Представитель МФК ответил, что инвестиции за счет средств Фонда могут направляться в проекты, имеющие общенациональное значение. Он также подчеркнул роль Международного Валютного Фонда (МВФ) и Группы Всемирного Банка в деле создания Фонда, а также их роль по ходу увеличения уровня прозрачности его деятельности.

Затем был задан вопрос относительно безопасности людей и трубопровода в свете конфликтов, которые на данный момент времени имеют место в регионе.

Было отмечено, что в настоящее время курдские террористические организации объявили войну правительству Турции. Кроме этого, на Кавказе продолжаются конфликты. Что кредитные организации делают для того, чтобы обеспечить безопасность трубопровода? Каким образом ЕБРР и МФК разрешают конфликты вдоль трубопровода? Почему трубопровод проходит через конфликтные территории? Каким образом будут защищены права населения, проживающего вдоль маршрута трубопровода?

На эти вопросы ответили и представители МФК, и представители ЕБРР. Касательно безопасности проекта, определены два уровня ответственности. Первый уровень является ежедневным, касательно которого безопасность должна быть обеспечена со стороны БТД Ко. Как уже было отмечено, план безопасности по БТД совпадает с планом безопасности по трубопроводу Баку-Супса – конное

патрулирование вдоль маршрута зарытого в землю трубопровода со стороны лиц, привлеченных к работе из числа местного населения. Правительства также несут обязательства по обеспечению безопасности, указанные в Соглашении с Правительством Страны – Обладательницы Транзитной Территории (СПОТТ). Сюда относятся обязательства по защите трубопровода и обеспечению права каждого гражданина на проживание в безопасной обстановке. Для защиты прав граждан, все три правительства подписали совместное заявление. Указанная договоренность сторон подтверждает их взаимную приверженность цели соблюдения принципов в области прав человека, принципы указанные во Всемирной Декларации по Правам Человека, Базовых Принципах Организации Объединенных Наций По Применению Силы и Огнестрельного Оружия Представителями Органов Правопорядка, Кодекс ООН по Поведению Представителей Органов Правопорядка европейской Конвенции по Правам Человека и, образом соответствующим национальному законодательству, в Добровольных Принципах по Безопасности и Правам Человека.

Далее, трубопровод не проходит через конфликтные территории в Азербайджане. Трубопровод, также не проходит через участки на территории Турции, где имеет место исторический конфликт между турецким правительством и курдскими военизированными отрядами.

Участник спросил, какие меры кредиторы могут предпринять для разрешения конфликтов.

ЕБРР и МФК ответили, что они были созданы для цели финансирования проектов по частному сектору. Их степень полномочий не позволяет им вмешиваться во внутреннюю политику стран – членов указанных организаций. Однако, обе организации надеются, что конфликты, имеющие место в регионе, будут разрешены мирным образом и трубопровод, который требует тесного сотрудничества трех стран, может способствовать утверждению стабильности на Кавказе.

Встреча продолжалась до 19:00, некоторые участники в неформальной обстановке продолжили обсуждение вопросов с представителями ЕБРР и МФК.

### **Уровень удовлетворенности участников**

Из 65 участников, которые сдали формы по оценке, 80% придерживались мнения, что встреча прошла справедливым образом и что в целом им была предоставлена возможность выразить свою позицию и выступить с волнующими их вопросами. Половина участников высказала предложения, по которым встреча могла бы принести им более высокую пользу. Некоторые из этих предложений освещены ниже:

- Большая ясность касательно целей встречи.
- Обеспечение одновременного перевода.

- Распространение информации по встрече заранее.
- Приглашение большего количества специалистов по окружающей среде и представителей средств массовой информации.
- Проведение более узких встреч; отдельное обсуждение вопросов по окружающей среде, экономике, компенсации за землю, и т.д. на индивидуальных встречах.
- Проведение опроса НПО и иных заинтересованных сторон для разработки повестки до проведения встречи (примечание: на самом деле CDR Associates провел со многими НПО встречи до встреч по ФЗС, для того чтобы выслушать их замечания и узнать что они ожидают от этих встреч).
- Проводить «познавательные сессии» для местного населения и для НПО.
- Организовать совместные обсуждения с турецкими и грузинскими сторонами.
- Получать больше ответов от БТД Ко, нежели от МФК и ЕБРР.
- Предоставить общественности возможность высказать заключительное мнение касательно процесса (к примеру, продление встречи, если требуется больше времени); более широкое использование диаграмм, для замечаний и обсуждения вопросов; более широкое использование местных ведущих.



**Отчет МФК и ЕБРР**  
**ВСТРЕЧИ ФОРУМА ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН (ФЗС)**  
**ГРУЗИЯ**

## **ГРУЗИЯ**

На двух встречах, проведенных в Грузии, было большое количество участников (самое высокое количество участников среди всех трех стран), характерной чертой встреч были яркие аргументы, выдвигаемые по всем аспектам обсуждаемых тем, наибольшее же внимание уделялось вопросам окружающей среды и приобретения земель/выплаты компенсаций. По сравнению с встречами в Азербайджане или Турции, среди участников было значительно больше НПО – местных, общенациональных и международных. Участники выглядели очень хорошо проинформированы и привержены делу защиты наивысших интересов Грузии как государства, а также ее населения.

### **ВСТРЕЧА В БОРЖОМИ**

**8 сентября 2003 года**

На встрече в Боржоми участвовало более 200 человек. Среди участников были представители многих местных НПО, включая коалицию НПО «Коридор Восток-Запад», Зеленая Альтернатива, а также Грузинской Академии Наук, некоторых международных НПО, включая Всемирный Фонд по Дикой Природе (представители местной, британской и международной организаций) и CEE Bankwatch; лидеры общин; представители местных органов власти; средств массовой информации; Грузинской Международной Нефтяной Компании (ГМНК); Министерства Грузии по Окружающей Среде; руководители школ; USAID; грузинские ученые и эксперты, а также представители других местных организаций. Особенно широко было представлено местное население, от которого участвовали несколько больших групп. (Для получения информации по полному списку участников, пожалуйста смотрите Приложение D.)

Представители средств массовой информации присутствовали до начала встречи, для проведения интервью с представителями МФК и ЕБРР, общий же уровень заинтересованности был чрезвычайно высок. Вопросы касательно приобретения земель и выплаты компенсации представляли большинство обсуждаемых тем (наряду с ними обсуждались также имели место политические и финансовые замечания и вопросы); несколько меньшее внимание было уделено вопросам найма на работу и инвестициям по общинам.

Губернатор Района Боржоми также присутствовал и участвовал на встрече, однако не выступил с каким-либо вступительным приветствием. Представители МФК и ЕБРР сделали вступительные заявления и приветствовали группу, описав свой интерес касательно Трубопровода БТД и Южно-Кавказского Трубопровода (ЮКТ), заинтересованность в финансировании которого проявляет лишь ЕБРР.

Представитель ЕБРР пояснила, что основной целью двух кредитных учреждений по указанным встречам является получение непосредственной информации по

мнениям и вопросам, заинтересованных лиц и лиц, попавших под воздействие проекта, в частности касательно финансирования трубопровода.

Она также разъяснила процесс обнародования документации, подчеркнув, что какое-либо окончательное решение еще не принято и комментарии по проекту могут быть предоставлены, до 14 октября и 9 октября, соответственно, в ЕБРР и МФК.

Местные ведущие от CDR предоставили информацию относительно правил проведения встречи и заручились общим соглашением участников касательно соблюдения указанных правил.

## **ЗАМЕЧАНИЯ И ПРОБЛЕМНЫЕ ВОПРОСЫ, ОЗВУЧЕННЫЕ УЧАСТНИКАМИ**

### **Вопросы, связанные с приобретением земельных участков и выплатой компенсации**

Многих участников интересовало то каким образом проведена классификация земель, как и когда будет предоставлена компенсация, какие меры будут приняты в отношении орошаемых и неорошаемых земель, что произойдет с пастбищными землями после срока использования трубопровода и т.д. Представитель коалиции НПО «Коридор Восток-Запад» также задал вопрос относительно передачи земель из государственного лесного фонда населению для использования в качестве пастбищных угодий.

Относительно компенсации за пастбищные земли, представитель МФК отметил, что у них имеется информация по данному вопросу. В соответствии с грузинским законодательством, ранее пастбища и луга являлись государственным имуществом, однако недавно принятое законодательство предусмотрело передачу таковых в собственность населения. БТД Ко., в сотрудничестве с населением деревень, определит размеры пастбищ, попадающих под влияние трубопровода, и пастбищ которые будут переданы в собственность населения. После этого компенсационная выплата будет переведена на общий банковский счет. В ответ на последующий вопрос, касающийся компенсации за зарегистрированные пастбища в высокогорных зонах, координатор БТД по земельным вопросам ответил, что за каждый гектар будет выплачено 24,000 грузинских лари. Деньги будут переведены на счет официально зарегистрированных организаций “теми”.

Относительно зарегистрированных земель, переходящих из группы государственных лесных угодий в группу пастбищных земель, было отмечено, что многие общины желают чтобы государственные лесные угодья были переданы им в качестве пастбищных земель. Посредством этого, общины будут правомочные получить компенсацию. Однако, представитель МФК заметил, этот вопрос должен быть решен между государством и общиной. Если государство согласится передать государственные лесные угодья общинам в качестве пастбищных земель, тогда БТД Ко. примет на себя обязательства по компенсациям.

В ответ на вопрос касающийся орошаемых и неорошаемых земель, МФК подчеркнула, что разделение земель на орошаемые и неорошаемые относится к обязанностям государства, которая после проведения классификации, должно передать список орошаемых и неорошаемых земель БТД Ко.

Неотъемлемым аспектом проекта является обеспечение того, чтобы после завершения строительных работ, все земли были бы восстановлены до своего начального состояния. МФК и ЕБРР четко дали понять, что с целью обеспечения соблюдения своих правил и стандартов, они будут проводить пристальный мониторинг по данному вопросу.

Представитель МФК коснулся вопроса прекращения эксплуатации трубопровода (в ответ на замечание касающееся того, что произойдет после того как использование трубопровода будет закончено). Так как трубопровод закопан в землю, пользователи земель могут, с учетом определенных ограничений, использовать землю в течении периода эксплуатации трубопровода, а также после того как эксплуатация трубопровода будет прекращена.

Схожий вопрос был задан представителем деревни Сахунети, который затронул тему пахотных земель, которые на территории ее деревни пересекаются трубопроводом. Управлением земель от имени деревни занимается местная администрация (*сакребуло*). Представитель заметил, что жителям деревни было сказано, что у них нет права на получение компенсации и компенсация будет получена лишь *сакребуло*.

В ответ на вопрос представительницы деревни Сахунети, представитель БТД заметил, что в Грузии ситуация по пастбищным землям и общинам вдоль трубопровода была очень запутанной. Следует пояснить, что ответственность за предоставление подробностей относительно классификации, права собственности, и участков земель, попадающих под влияние проекта, несут государственные органы. Далее, относительно пахотных земель, которые указаны в качестве находящихся в государственной собственности, но используемых со стороны местных общин либо населения, в соответствии с условиями соглашения, заключенного между БТД Ко. и правительством Грузии (СПОТТ), пользователи подобных земель получают компенсацию за ущерб или утрату в отношении урожая. Проект получает право использования государственных земель не производя каких-либо выплат непосредственно государству. Также важно разделить один вид компенсации от другого. Первый вид представляет собой выплату за приобретение земли у частных владельцев либо у деревень, вторая же выплата является компенсацией за потерю урожая либо иной вред, причиненный трубопроводом.

[Примечание: для более подробной информации по приобретению земель и выплате компенсаций, заинтересованные лица могут обратиться к Плану Мер по Переселению (ПМП) и Правилам по Приобретению Земель и Выплате Компенсации (ППЗК) по проекту БТД. С указанными документами можно ознакомиться по адресу [www.caspiandevelopmentandexport.com](http://www.caspiandevelopmentandexport.com)]

Член общины из Ацкури спросил, сколько времени понадобится на получение компенсации, если общинная организация (*теми*) уже создана. Представитель МФК отметил, что в отношении выплаты либо компенсации, первым делом, общинная организация (*теми*) должна быть зарегистрирована и согласована между всеми сторонами, на что требуется определенное время. Однако, как только регистрация завершена, выплата будет произведена немедленно. В случае Ацкури, все документы были готовы, за исключением требования касательно того, что *сакребуло* должны подтвердить официальное число жителей в данной деревне.

Армяноязычный грузин из Ахалтики сослался на недостаточное количество информации относительно строительства трубопровода в их регионе, сказав, что по местному телевидению информация подавалась лишь на грузинском языке. Относительно информации для тех лиц, которые на грузинском не говорят, представитель МФК пояснил, что некоторые материалы были подготовлены как на грузинском, так и на русском языках. Русские варианты предоставлялись тем, кто не говорил либо не читал на грузинском. Представитель МФК предоставил информацию по контактными деталям лица в Ахалтики, которые может предоставить информацию по проекту трубопровода, подготовленную на русском языке.

### **Вопросы по окружающей среде и технические вопросы**

От имени населения деревни, представитель общины из деревни Тисели, расположенной в Ахалцикском районе, выразил глубокую обеспокоенность тем, что их земли подвержены оползням. Выступающий подчеркнул, что дома жителей деревни находятся в таком плачевном состоянии, что даже самое незначительное землетрясение приведет к разрушениям. Экспертов попросили вновь посетить деревню и заняться изучением ситуации непосредственно на месте.

В дополнение представитель ВФДП International отметил, что по его убеждению этот трубопроводный проект предоставляет Грузии множество потенциальных превосходств. Он отметил, что ВФДП работает в Грузии уже много лет, уделяя при этом пристальное внимание Национальному Парку Боржоми – Харагаули, и что они также занимались вопросами нефтяных трубопроводов во многих других международных обстановках. Их опыт показывает, что утечка нефти имеет место на всех трубопроводах. В Грузии, ВФДП обеспокоена ситуацией вокруг чувствительных с точки зрения окружающей среды зон в Кциа Табацкури и в Боржоми. Относительно Боржоми их волнует то, что трубопровод проходит по двум активным оползневым зонам. Одна из этих зон переход Кодиана, вторая же – Тсхарацкаро, которая кроме того является областью высокой сейсмической активности. ВФДП заявил, что если полагаться на информацию, предоставленную БТД Ко., в случае повреждения трубопровода, на закрытие клапанов и перекрытие трубопровода потребуется десять минут. Однако, ВФДП отметил, что в течении этих десяти минут, более 25,000 галлонов нефти успеют вытечь из трубопровода. По этой причине, существует опасность загрязнения питьевой воды в Боржоми, а возможно также источников Боржоми. ВФДП задала следующие два вопроса как Кредиторам, так и БТД Ко.: (1) могут ли они гарантировать, что в Боржоми утечка

нефти происходить не будет? и (2) будет ли выплачена компенсация в случае утечки нефти?

Представитель ЕБРР заметил, что как Кредиторы, так и БТД Ко. признают наличие проблемы относительно стабильности почв в указанной области. С использованием услуг международных и местных экспертов, недавно в районе были завершены детальные геоморфологические и геологические исследования, проводимые вкуче с анализом уровня нестабильности. Маршрут трубопровода проведен таким образом, чтобы обойти основные оползневые зоны и недавно завершённые подробные анализ оказал помощь в деле повышения стабильности зон, окружающих трубопровод, посредством использования геотехнических инженерных проектов. Вдоль маршрута трубопровода, в том числе в районе Перехода Кодиана и Перехода Тсхарацкаро были проведены детальные исследования рельефа. На Переходе Кодиана в пределах оползневых зон были определены безопасные участки и для обеспечения безопасности трубопровода в рамках подобным образом определенных безопасных участков был выбран окончательный вариант укладки. На Переходе Тсхарацкаро, трубопровод проходит через мелкие потоки, которые не представляют собой основные оползневые зоны. По причине топографии, трубопровод будет проложен ниже глубины упомянутых мелких потоков.

Относительно источников минеральной воды, для обсуждения вероятности загрязнения глубоких источников минеральной воды, расположенных в Боржоми, с ВФДП было проведено несколько встреч. Большинство свидетельств говорят в пользу того, что в случае маловероятной утечки нефти из трубопровода, глубокие источники минеральной воды риску не подвергаются.

Оценивая риск, создаваемый трубопроводом в области Боржоми, спонсор проекта, для определения риска по окружающей среде, с целью выявления вероятности утечки и последствий подобного происшествия, использовал методологии, принятые на международном уровне. Учитывая факторы безопасности, применяемые по ходу проектных, строительных и эксплуатационных работ, можно сказать, что вероятность утечки по данному трубопроводу мизерная. Хотя нельзя на 100% гарантировать отсутствие каких-либо утечек, меры по снижению воздействия на окружающую среду и социальную сферу будут применены по отношению к рискам, которые были определены и представлены в тексте документации по ОВОСС. В маловероятном случае утечки нефти, БТД произведет мобилизацию отдельного, специально обученного отряда, расположенного в пределах страны и предназначенного для принятия ответных мер против случаев утечки, который отряд обладает базами, расположенными в стратегических точках вдоль маршрута трубопровода, в том числе в пределах района Боржоми. В очень маловероятном случае утечки большого объема нефти, поддержку местной группе по ответным мерам по случаям утечки нефти будет оказывать группа международных специалистов, подготовленная и оснащенная всем необходимым для деятельности в случаях утечки больших объемов продукта. Компенсация за причиненных ущерб будет выплачена со стороны БТД Ко. соответствующим сторонам в соответствии с требованиями СПОТТ.

Представитель МФК ответил на первый вопрос относительно предоставления гарантий того, что утечки нефти происходить не будет, отметив, что МФК никогда не говорила о том, что какого-либо риска утечки нефти по проекту не существует. Он отметил, что нашей задачей является снижение уровня данного риска и принятие мер для уменьшения вероятности его проявления.

Некоторые местные представители из Боржоми, после замечаний высказанных со стороны представителя ВФДП, отметили, что они не были проинформированы и не осознавали последствия, связанные с риском утечки. Эти местные представители указали, что регион испытывает острую нужду в инициативах по его развитию и они уверены, что проект трубопровода послужит катализатором, предоставив тем самым им большие возможности. ВФДП работает в регионе на протяжении 13 лет и эти представители отметили, что ВФДП давала очень много обещаний, к примеру произвести очистку и улучшение системы водоснабжения в районе Боржоми, однако ни одно из этих обещаний сдержано не было.

Член Академии Экологических Наук, от имени своих коллег, выступил с заявлением, подтверждающим поддержку организацией проекта, несмотря на то, что они все еще продолжают работу по определенным деталям. Они рады, что их предложение относительно трехуровневого мониторинга было встречено с вниманием и пониманием. (По этому плану мониторинга, первый уровень мониторинга будет осуществляться исполнителями, второй будет представлять собой научный уровень, третий же будет проводиться гражданским обществом, что, по их мнению, является уникальным явлением в мировой практике.)

Другой местный ученый отметил, что источники Боржоми, возраст которых превышает два века, никогда не подвергались загрязнению. Он был уверен, в том, что и в будущем вероятность загрязнения источников Боржоми мала, так как природа сама заботится об этих источниках. Он отметил, что на данном участке источники находятся на большой глубине, и что они покрыты непроницаемым слоем.

Ученые из Академии Наук Грузии, представитель коалиции НПО «Коридор Восток-Запад» и ВДФП Кавказ высказали свое мнение относительно потенциального загрязнения источников воды в Боржоми.

По другой теме, представитель Совета по Защите Окружающей Среде, Ахалцики, спросил, кто конкретно будет заниматься работами по восстановлению почв и земель и кто будет заниматься сбором и последующим возвращением эндемических видов на изначальные территории?

Представитель ЕБРР ответил, что 44 метровый строительный корридов будет восстановлен в максимально возможном масштабе, без восстановления деревьев непосредственно над двумя трубопроводами. В дополнение к восстановлению коридора, за каждое сваленное в пределах коридора дерево, в других местах будет посажено полтора дерева. Ответственность за эти работы несет БТД Ко., которая будет действовать в сотрудничестве государственной лесной комиссией и местным

специалистами. Ряд редких видов флоры, которые были обнаружены в пределах 44 метрового коридора, были пересажены в местные ботанические сады. Под наблюдением БТД Ко., в период восстановительных работ, эти растения будут возвращены на участок ведения строительных работ (УСР).

Был задан вопрос относительно охраны культурного наследия. В ответ на этот вопрос, МФК отметила, что БТД Ко. разработал конкретные процедуры относительно охраны культурного наследия, которые процедуры соответствуют стандартам МФК/Всемирного Банка. По всем стадиям работ по охране наследия, БТД Ко. сотрудничает с Центром Археологических Исследований и Департаментом по Охране Культурного Наследия (ДОК). Посредством консультаций с ДОК, БТД Ко. составила список 22 памятников, которые в потенциале могут оказаться под воздействием. Были согласованы планы по сокращению уровня воздействия и в настоящее время идет работа по реализации указанных планов.

Участник спросил, возможна ли реализация процесса мониторинга Кредиторов совместно с местными НПО. ЕБРР и МФК ответили, что они проводят мониторинг проектов совместно с независимыми внешними экспертами, и указанные эксперты свободны в деле привлечения к работам местных суб-подрядчиков. В данном контексте, к дальнейшим стадиям мониторинга могут быть привлечены и грузинские организации.

Жители из деревни Дгвари также подняли вопрос риска оползней вблизи их деревни, не взаимосвязанный со строительством трубопровода. Они спросили будут ли Кредиторы заниматься этой проблемой.

[МФК продолжила изучение данного вопроса после встреч ФЗС. В настоящий момент, МФК понимает, что вот уже несколько лет у Правительства Грузии существует программа переселения деревни Дгвари, так как деревня расположена на участке где ранее происходили оползни, однако по причине недостатка средств переселение не было завершено. Пункт расположен близко к трубопроводу БТД, но непосредственно под его влияние не подпадает. Были приняты нижеследующие меры: 1) Недавно, по просьбе Правительства Грузии, специалистами БТД по геологическим опасностям/оползням было проведено картографирование поселения и окружающих территорий, и работы на месте были завершены в октябре 2003 года; 2) в настоящее время БТД Ко. ведет подготовку проекта отчета, а рекомендации по разрешению проблемы Дгвари будут включены в отчет, который будет предоставлен Министру Грузии по Окружающей Среде (МОС); и 3) БТД подготовит обобщенный отчет для обнародования.]

### **Экономические, финансовые и политические вопросы**

Представитель Коалиции НПО «Коридор Восток-Запад» отметила свое положительное отношение к проекту трубопровода БТД и указала на большую важность данного проекта относительно решения проблемы миграции из сельской



местности в города, посредством предоставления новых возможностей за пределами городской местности.

Был поднят вопрос относительно финансирования проекта. Каков будет период финансирования и какова будет процентная ставка? Относительно вопроса финансирования, представитель ЕБРР подчеркнул, что кредит представляет собой коммерческий кредит, выдаваемый БТД Ко. и предположительно будет выдан на двенадцать лет в сумме от 400 до 600 миллионов Долларов США. Учитывая конфиденциальность информации, процентную ставку по кредиту обнародовать возможным не представляется.

Участник поднял вопрос коррупции по ходу выплаты компенсации за землю. Он спросил, каким образом Кредиторы подойдут к данной проблеме и спросил, известно ли Кредиторам о расследовании, проводимом со стороны Грузинского Парламента.

Кредиторам ничего об указанном расследовании известно не было. Губернатор Боржоми признал наличие нескольких случаев финансовых нарушений, и указал, что БТД всегда старается обеспечить прозрачность процесса. Он высказал убежденность, что этот проект коснется также разрешения различных нарушений и недостатков в Грузии, что послужит дальнейшему развитию государственности Грузии. Он также заметил, что расследование, проводимое Парламентом призвано рассмотреть широкий спектр вопросов и что непосредственно проекта это расследование не касается.

Далее МФК отметила, что БТД Ко. уделяет особое внимание обеспечению того, чтобы выплата компенсаций проходила справедливым и прозрачным образом. К примеру, БТД Ко. достиг договоренности Банком Грузии, посредством чего последний предоставил землевладельцам возможность открывать счета без внесения какой-либо платы. Землевладельцы, получающие компенсацию, должны явиться прямо в банк для получения своих денег. Кроме этого, по ходу процесса выплаты компенсаций, БТД Ко. привлек к процессу независимую НПО, Ассоциацию по защите Прав Землевладельцев (АЗПЗ). Это было сделано с целью предоставления землевладельцам помощи и обеспечению прозрачности процесса приобретения земель и выплат компенсаций. Участие АЗПЗ, использование услуг нотариусов и ведение операций на безопасной территории зданий банков оставляет мало места для проявления нарушений либо коррупции. И наконец, БТД Ко. ответственности за коррупцию не несет и данный вопрос должен быть адресован Правительству Грузии.

В заключении представитель МФК отметил, что две организации удовлетворены уровнем информированности общественности относительно проекта и что и МФК, и ЕБРР привержены делу и дальнейшего обеспечения доступа общественности к информации. Он сказал, что участие НПО в мониторинге очень важно, особенно в области выплат компенсаций за землю. Он высоко оценил обсуждения по теме сейсмической активности, археологическим изысканиям, трудовым отношениям и

восстановлению лесов – и выразил надежду, что эти диалоги будут продолжены. Он поблагодарил группу за активное участие по ходу встречи.

Встреча была завершена выступлением Директора Грузинской Международной Нефтяной Компании.

### **Степень Удовлетворенности Участников**

Формы оценки были сданы пятидесятью участниками. Большинство считало, что они были в состоянии выразить свои мнения, и что в целом это была полезная и нужная встреча. Несколько человек высказало мнение относительно того, что встречи следовало проводить в формате малых групп (возможно, ограничивая число представителей из конкретных деревень), что привело бы к тому, что диалог стал бы более управляем. Некоторые полагали, что МФК и ЕБРР выглядели выступающими с позиции поддержки БТД Ко. и проекта, нежели беспристрастного выслушивания и принятия того, что было сказано. Другие участники желали сконцентрировать внимание на конкретных темах, с более продолжительными и более детальными ответами и вниманием по отношению к поднятым проблемам. Также, некоторые выразили желание выслушать больше мнений со стороны НПО и общин, и меньше от научных организаций.

## **ВСТРЕЧА В ТБИЛИСИ**

**11 сентября 2003 года**

На заключительной встрече ФЗС, проведенной в Тбилиси, участвовало приблизительно 220 человек. Среди участников были собственники и пользователи земель (многие из области Цалка); представители правительственных органов, включая Министра Грузии по Окружающей Среде и Директор Грузинской Международной Нефтяной Компании (ГМНК); представители государственного Департамента по Геологии; многие местные, общенациональные и международные НПО; члены государственных научных учреждений, университетов и частного сектора; международные представители от ПРООН, GTZ и USAID; студенты и многие другие. (Для получения информации по полному списку участников, пожалуйста смотрите Приложение D.) Среди всех шести встреч, на этой количество участников было самым большим. Многие участники до этого участвовали на встрече проведенной в Боржоми в начале недели и пришли на данную встречу с уже подготовленными выступлениями.

Представители МФК и ЕБРР дали информацию по задачам, стоящим перед ними, а также по целям данной встречи. После этого группа ведущих (CDR Associates) поприветствовала аудиторию, разъяснила правила проведения встречи и попросила участников соблюдать повестку и порядок по ходу встречи. После получения общего на то согласия аудитории, ведущие объявили встречу открытой.

## **ЗАМЕЧАНИЯ И ПРОБЛЕМНЫЕ ВОПРОСЫ, ОЗВУЧЕННЫЕ УЧАСТНИКАМИ**

### **Вопросы, связанные с приобретением земельных участков и выплатой компенсации**

Член Ассоциации Молодых Юристов поднял вопрос относительно формы приобретения земель, применяемой со стороны проекта БТД на территории Грузии. Он спросил, почему земля выкупается и почему не были использованы другие формы получения прав на землю, к примеру пользование и аренда, применяемые в Азербайджане и Турции. Выступающий отметил, что в подписанных контрактах не указано, что после завершения использования земли, выкупленной со стороны БТД Ко., земля будет возвращена первоначальным владельцам.

В ответ на этот вопрос было указано, что разница между методами получения прав на землю в Грузии и Азербайджане, вызвана фактом того, что грузинское законодательство не предусмотрело каких-либо иных вариантов, за исключением покупки земель. БТД Ко. давала подтверждение, что приобретенные земли будут возвращены первоначальным владельцам, которые смогут пользоваться землями с условием соблюдения определенных условий, к примеру ограничения на ведение строительных работ и выращивание больших деревьев, что было четко указано в

тексте ПМП. Соответствующая документация и соглашения, которые обсуждаются с правительством Грузии, будут подготовлены до конца года.

Представитель Ассоциации Защиты Прав Землевладельцев (АЗПЗ) отметил, что за пределами 44 метрового коридора имеются большие проблемы с кадастром (официальный реестр землевладельцев). С точки зрения АЗПЗ, землевладельцы получили хорошую компенсацию. Проблемой потенциальной коррупции, которая вызывает сожаление, должно заниматься правительство Грузии.

Представитель МФК ответил, что в пределах 44 метрового коридора, БТД Ко. успешно решила проблемы с кадастром через наведение исторических справок. За пределами 44 метрового коридора, ответственность за проблемы с кадастром несет правительство Грузии. МФК отметил, что они тоже обеспокоены проблемой коррупции и уверены что на уровне БТД приняты необходимые меры контроля для обеспечения справедливости и прозрачности. В конечном же итоге, ответственность за это несет правительство Грузии.

Зеленая Альтернатива (грузинская НПО) была обеспокоена тем, что несмотря на реализацию процесса выплаты компенсаций за землю уже в течении продолжительного времени, вопрос классификации огороженных и изолированных участков земель за пределами 44 метрового коридора все еще остается неразрешенным. Кто несет ответственность за определение того, был ли участок земли огорожен либо изолирован и кто несет ответственность за компенсацию по подобным изолированным либо огороженным участкам?

По словам представителя МФК, БТД Ко. выкупила 44 метровую полосу. Относительно изолированных либо огороженных участков, полезное использование которых невозможно либо доступ к которым затруднен, владелец прав на землю может обратиться к БТД Ко. для получения компенсации. Каждый случай характеризуется своими особенностями и будет рассмотрен на месте между БТД Ко. и владельцем прав на землю. Если будет обнаружено, что использование изолированных либо огороженных участков земли по причине строительства трубопровода было ограничено, БТД Ко. выплатит должную компенсацию, обсужденную в Правилах по Приобретению Земельных Участков (ПЗУ). Для обеспечения безопасности трубопровода, по каждую сторону от 44 метровой строительной полосы будет установлена 7 метровая зона, где будут применяться определенные ограничения на использование земли (то есть, общая ширина, определенная в качестве изолированной либо огороженной, составит 58 метров).

Было высказано несколько замечаний относительно данного вопроса приобретения земель. Грузинский эксперт по юридическим вопросам пояснил, что несмотря на то, что Гражданский Кодекс Грузии предусматривает различные формы получения приобретения земель, население Грузии отдало предпочтение действующему методу приобретения земельных участков (то есть, выкупу земли). Выступающий также сослался на свободный выбор граждан Грузии относительно формы, по которой они владеют землей в соответствии с правилами общего владения. Так как

население деревни не может быть полностью уверенным в органах руководства деревни, общинные группы создали советы, отдельные от официальных органов.

Представитель от Азербайджана также высказал свою позицию. Он участвовал на встречах ФЗС в Гяндже и в Баку, и приехал на встречу в Тбилиси чтобы высказать волнующие его вопросы. Он приехал в Тбилиси для того, чтобы понять выше ли уровень компенсации по Грузии по сравнению с Азербайджаном. Он понял, что в Грузии земля была выкуплена, в Азербайджане же взята в аренду, что и привело к разнице в размере компенсации. Представитель МФК подчеркнул, что несмотря на разницы, вытекающие из того была ли земля выкуплена или взята в аренду, все пользователи земель во всех трех странах получили компенсацию за воздействие, оказанное на урожай и иное имущество, расположенное на земле. Уровень компенсации был по крайней мере равен местным рыночным ценам (в целом же, был намного выше таковых).

### **Вопросы по окружающей среде и технические вопросы**

Участник выразил общее предложение, заключающееся в том, что для разъяснения запутанных вопросов, на период реализации проекта должен быть учрежден процесса мониторинга, проводимого со стороны НПО либо общественности. Выступающий обратился к оппонентам данного проекта с предложением создать совместную «доверительную» групп, которая будет заниматься обсуждением вопросов в форме рабочих групп, нежели на подобных больших встречах с общественностью.

НПО, Сеть Кавказских НПО по Окружающей Среде (СКПО), подняла вопрос риска утечки нефти из трубопровода в районе Боржоми. В Боржоми было отмечено, что в случае утечки нефти из трубопровода, максимальный период времени между началом утечки и закрытием клапанов составит десять минут. Выступающий отметил, что в соответствии со словами ВФДП, в подобной ситуации, за десять минут может вытечь приблизительно 25,000 галлонов нефти. Выступающий задал конкретный вопрос относительно труднодоступных участков, к примеру Парк Боржоми или горные регионы. Каким образом будет возможно доставить группу «опытных работников» на подобные участки в течении короткого периода времени в случае повреждения трубопровода?

Был также задан вопрос относительно выбора маршрута трубопровода. Несмотря на наличие четырех альтернатив, был избран именно маршрут проходящий через Боржоми – очевидно, наиболее опасный в отношении окружающей среды. Почему? Еще один вопрос относящийся к рискам по Боржоми, касался того, кто будет нести ответственность в случае разлива либо утечки нефти в Боржоми (или же в других районах Грузии)?

На вопрос, касающийся утечки нефти в районе Боржоми, ответил представитель ЕБРР. Как было отмечено во время встречи в Боржоми, ЕБРР заверил аудиторию в том, что риск утечки очень низок, так как трубопровод был спроектирован в соответствии с самыми высокими международными стандартами, а также

требованиями МФК и ЕБРР. В дополнение, в районе Боржоми, были приняты дополнительные меры предосторожности, включая повышенную толщину стен труб и установку дополнительных клапанов. При маловероятном случае утечки либо разлива нефти, десять минут потребуются на то, чтобы перекрыть клапаны и сделать систему трубопровода безопасным, после чего еще десять минут уйдет на закрытие блоковых клапанов основной линии (действия, которые будут проведены на расстоянии из центра контроля трубопровода). Максимальный объем утечки из полностью поврежденной трубы составит приблизительно 6,000 кубических метров. Эти данные основаны на умеренно вычисленном периоде продолжительностью в 20 минут для перекрытия системы трубопровода, и были использованы в качестве основания для Планирования Ответных Мер по Случаям Утечки Нефти.

Представитель МФК добавил, что относительно выбора маршрута, проходящего через территорию Боржоми, и МФК, и ЕБРР затратили достаточно много времени для анализа различных вариантов, которые ранее были рассмотрены со стороны БТД Ко. Альтернативы были изучены с учетом ряда критериев, включая ограничения в области окружающей среды и социальной сферы, возможности для ведения строительных работ, долгосрочная безопасность трубопровода, рельефные, а также геополитические трудности. С учетом всех этих факторов и был выбран маршрут, проходящий через Боржоми. Это нашло свое отражение в пересмотренном отчете касательно определения маршрута трубопровода БТД, распространенном в мае 2003 года, и было включено в пакет документов, предоставленных со стороны ЕБРР и МФК. Кроме того, независимые эксперты по окружающей среде Кредиторов также изучили данные и пришли к выводу, что, с учетом геополитических факторов и условий по обеспечению безопасности, выбранный маршрут являлся самым лучшим из всех возможных.

Ответ был дан и на вопрос кто будет нести ответственность в случае утечки либо разлива нефти. Представитель ЕБРР ответил, что предоставлении компенсации в таких случаях относится к обязанностям БТД Ко. Юридически, БТД Ко. несет перед третьими сторонами ответственность за любой ущерб либо убытки, которые подобные третьи стороны могут понести по причине нарушения стандартов деятельности по проектным соглашениям. Кроме того, стандарты деятельности, приведенные в тексте СПОТТ по Грузии, ни в коем случае не должны быть менее требовательными по сравнению со стандартами, применяемыми в ЕС.

Был задан вопрос разработаны ли в письменном виде какие-либо специальные меры по системе действий в случае утечки либо разлива нефти, что позволило бы принять безотложные меры в случае происшествия аварий. ЕБРР ответил, что имеется обширный рамочный План Ответных Мер по Случаям Утечки (ПОМУ), являющийся частью документации по ОВОСС. В настоящее время идет подготовка подробных Планов Ответных Мер по Случаям Утечки, которые будут предоставлены в качестве проектов на рассмотрение правительства Грузии, вероятно к середине октября месяца текущего года. Работа по данным ПОМУ будет завершена в начале 2004 года. Касательно чувствительных участков, к примеру Цалка и Боржоми, будут созданы специальные группы для проведения

ответных мер по случаям утечки нефти, которые будут расположены вблизи указанных районов, с тем чтобы обеспечить принятие своевременных мер в случае утечки нефти.

Здесь, многие местные эксперты сделали серьезные заявления в поддержку безопасности трубопровода. Другие уверяли, что трубопровод нанесет окружающей среде значительный ущерб.

Участник выразил обеспокоенность, что происшествия, заканчивающиеся смертью животных по ходу ведения строительных работ, могут привести к распространению вдоль маршрута трубопровода инфекционных заболеваний. До начала строительных работ, БТД Ко. провела фоновое исследование загрязненных земель, которая работа также включала проведение консультаций с правительственными учреждениями, несущими ответственность по вопросам связанным с потенциальным биологическим загрязняющими элементами. Насколько известно БТД Ко., вдоль маршрута трубопровода участков потенциального биологического загрязнения не имеется. Однако составлен протокол по вопросам, связанным с загрязненными землями. В ответ на вопрос когда начнется восстановление лесов, было сказано, что посадка новых деревьев начнется после завершения строительства трубопровода.

Участник был убежден, что строительные работы Цалка были начаты до того как БТД Ко. выполнила требования, установленные пунктами 5 и 10 экологических разрешений, и без получения окончательного согласия Министерства по Окружающей Среде Грузии.

В ответ БТД Ко. согласилась, что пункты 5 и 10 экологического разрешения относятся конкретно к защите грунтовых вод. Представитель БТД заявил, что все отчеты относительно защиты грунтовых вод и мер предосторожности, которые были проведены по трубопроводу в пределах Чалка и Боржом, были завершены в соответствии с наилучшими правилами работ и с использованием самых передовых технологий. БТД Ко. ответила заметив, что все требования ГМНК и Правительства Грузии, а также требования разрешений по ОВОСС были выполнены до начала строительных работ в Цалке.

### **Вопросы по инвестициям по общинам и развитие МСП**

Было высказано несколько мнений относительно программы инвестиций по общинам: представителя «Социального Дома Грузии» интересовало возможно ли оказать помощь той части населения, которая не была правомочна получить компенсацию за землю, с тем чтобы избежать проявления чувства разочарования среди соседствующих бедных людей.

Представитель НПО «Ассоциация Защиты Прав Землевладельцев» (АЗПЗ) поднял вопрос роста миграции из сельской местности в городскую, в частности в столицу Грузии, причиной чему служит отсутствие в сельской местности рабочих мест и факт того, что жители деревень не в состоянии удовлетворить свои самые обычные

требования. Вопрос заключался в том, возможна ли подготовка программ для приостановления либо регулирования процесса миграции путем создания новых рабочих мест посредством развития малых и средних предприятий (МСП). Касательно данного аспекта, особое внимание следует уделить молодежи. Выступающий выразил озабоченность тем, что большинство сельского населения будет использовать полученную компенсацию для переезда в города, что еще более усугубит как проблемы урбанизации, так и сопутствующие проблемы, связанные с развалом деревень.

В ответ на эти вопросы, представитель МФК ответил, что Кредиторы признают важность социальных и общинных вопросов. Несмотря на то, что Программа Инвестиций по Общинам ни коим образом не может претендовать на разрешение проблем экономического развития в местных деревнях, ПИО все же могут выступить в Грузии в качестве катализатора. МФК и ЕБРР работают в Грузии с середины 1990-ых годов (по проектам, не связанным с трубопроводом). Они работали по программам для предоставления кредитов для малых предприятий и предпринимателей. Однако, очевидно, что трубопровод БТД предоставляет возможность значительно повысить масштаб и качество экономического развития. Все доноры, работающие в Грузии, включая МФК и ЕБРР, выразили свою приверженность делу реализации стратегии по снижению бедности в стране, при этом делая особый упор на развитие малых и средних предприятий (МСП), развитие энергетического сектора экономики, продолжительности процессов и развития инфраструктуры. МФК также дала короткое описание своей собственной работе в области развития МСП, которая охватывает текущие программы по лизингу, микрофинансированию, и иные работы, запланированные для поддержки местных предпринимателей.

В ответ на вопрос землевладельца относительно того насколько равномерно инвестиции по общинам будут распределены между деревнями, которые примыкают к коридору, но находятся за его пределами, представитель ЕБРР пояснил, что в деле финансирования малых и средних предприятий имеется несколько методов. Один из них заключается в работе с общинами вдоль коридора трубопровода, и будет реализован по ходу стадии строительных работ. В дополнение, ЕБРР, МФК и БТД Ко. совместно работают над более широкой программой помощи, которая будет действовать в более широком масштабе страны после завершения стадии строительных работ.

В заключении, НПО выразила обеспокоенность недостатком информации по ПИО. В дополнение, выступающего интересовало каким образом возможно увеличение роли местных НПО в ПИО.

МФК ответила, что по ходу отбора НПО для реализации ПИО, наибольшее внимание БТД Ко. уделяла поиску групп, которые обладали бы опытом в области управления и понимания широкомасштабных программ. По этой причине БТД Ко. отобрала две НПО -- CARE и Mercy Corps, каждая из которых работает вместе с четырьмя местными организациями. Таким образом, многие работающие по данным грантам являются гражданами Грузии.



## Экономические, финансовые и политические вопросы

Одного из участников волновал вопрос криминальных действий и вероятности компенсационной выплаты оказаться в распоряжении уголовных элементов. Какова позиция МФК и ЕБРР по данному вопросу? Собираются ли они принимать какие-либо меры для улучшения существующей ситуации?

Относительно криминальных действий и присвоения компенсационных выплат, ЕБРР ответила, что как МФК, так и ЕБРР слышали о подобных случаях нарушений. Однако, представитель ЕБРР подчеркнул, что местные банки, расположенные в регионах, не могут предоставить услуги по обеспечению безопасности. Ответственность за обеспечение того, что население живет в своей стране в безопасной обстановке несут местные органы власти. Рост уровня благосостояния, предусмотренный данным трубопроводным проектом, также приведет к росту стабильности и позволит правительству вести более эффективную борьбу с преступностью. ЕБРР также пообещал продолжить свою политику диалога с Правительством Грузии, так как Правительство является членом Европейского Банка. Банк затронет эту проблему и подчеркнет ее значимость для безопасности населения Грузии.

Один из участников спросил почему МФК продала свои акции в компании Georgia Glass and Mineral Water (GGMW) и каковы были основания для подобного действия? Представляют ли инвестиции по БТД какой-либо риск по указанному проекту?

Представитель МФК заметил, что МФК считает риск по Боржоми очень незначительным и полагает, что выгода, которую получит область Боржоми, значительно превышает возможные риски. МФК хотела бы выслушать все заинтересованные стороны, так как это представляется единственным путем для принятия обдуманного решения. Относительно инвестиций МФК и ЕБРР в Боржоми, МФК являлась участником, ЕБРР же кредитором компании. Решение о продаже акций МФК в Боржоми было принято намного раньше времени принятия какого-либо решения по БТД Ко. Когда МФК вкладывает средства в какую-либо страну в качестве акционера с малой долей в уставном капитале, МФК не участвует в повседневном управлении компанией, а также не преследует цель постоянно являться акционером компании. В качестве мелкого акционера GGMW, МФК не принимала участия по ходу принятия решения относительно продажи лицу, которое в конечном итоге и приобрело компанию. Коммерческое решение относительно продажи было принято большинством акционеров. В то время, МФК также была уверена, что она достигла поставленных целей. Если бы МФК не была уверена, что риск был доведен до абсолютного минимума, МФК никогда не стала бы рассматривать вопрос вложения инвестиций в проект БТД.

Представитель от НПО CEE Bankwatch затронул несколько политических вопросов: один касался того, что конституционные права граждан Грузии были нарушены по причине неприемлемого и незаконно проведенного процесса получения экологических разрешений, который по их мнению должен быть

приостановлен. Вторая проблема касалась того, что комиссия ЕС по вопросам расширения недавно заявила, что она собирается начать расследования по турецкому отрезку трубопровода БТД, учитывая при этом Копенгагенские политические критерии. Третий вопрос касался того, что в Объединенном Королевстве, местные представители ОЭСР получили жалобы относительно нарушения по ходу реализации проекта Баку-Тбилиси-Джейхан правил ОЭСР со стороны БТД Ко. Вопрос заключается в том известны ли указанные проблемы МФК и ЕБРР (в частности, ЕБРР, который не занимался финансированием участка трубопровода в Турции), и если «да», какова их позиция? В завершении, указанная НПО спросила собираются ли финансовые организации принимать свое решения несмотря на продолжение расследований?

В ответ на три проблемы, изложенные в отношении проводимых расследований, представитель МФК заметил, что 5 сентября 2003 года, НПО, находящаяся в Лондоне, распространила пресс-релиз, в котором было указано, что Комиссия ЕС будет внимательно наблюдать за переменами в Турции в связи трубопроводом и проведет оценку состояния ситуации с правами человека и ситуации по меньшинствам (в отношении курдского меньшинства). МФК отметила, что у них имеется информация по указанным расследованиям и обвинениям. Представитель ЕБРР добавил, что для правомочности получить кредиты от МФК и ЕБРР, БТД Ко. должен соблюсти требования, установленные кредитными соглашениями, включая СПОТТ. Если будет установлено, что компания не выполнила какое-либо из указанных юридических требований, средства предоставлены не будут.

Фермер из деревни Ахали Самгори Гардабанского района также затронул вопрос коррупции по ходу приобретения земель и выплаты компенсации. Он заметил, что люди были испуганы по ходу процесса. Он передал МФК и ЕБРР несколько документов.

Кредиторы ответили, что они рассмотрят этот вопрос. [После встреч ФЗС, МФК и ЕБРР запросили БТД Ко. и АЗПЗ заняться данным вопросом и провести с выступающим отдельную встречу. МФК и ЕБРР предоставят ему отдельный ответ, указав, что его замечания были приняты во внимание, для обеспечения того, чтобы ему была предоставлена информация по соответствующим контактным деталям представителей БТД и АЗПЗ.]

### **Уровень удовлетворенности участников**

Формы оценки встречи были сданы приблизительно третью участников. Многие считали, что встреча была проведена объективным образом и что им была предоставлена возможность выразить свои мысли и изложить волнующие их вопросы. Как и многие участники встречи в Боржоме, одна треть респондентов полагала, что было бы полезно проводить дискуссии в масштабе более малых по размерам групп, касательно конкретных тем (проводя отдельные обсуждения по вопросам окружающей среды, социальной сферы и юридическим вопросам). Они хотели бы иметь возможность предоставить свои вопросы заранее, с тем чтобы получить более детальные ответы. Некоторые представители общин считали, что

представители НПО способствовали поляризации обсуждений (как за проект, так и против проекта), и предложили более строго соблюдать правило 3-4 минут на выражение замечаний. Похожая точка зрения была высказана со стороны представителя общины, который указал, что зачастую НПО говорит от имени владельцев либо пользователей земель, не давая самим этим людям самим лично выразить свою позицию, что они могут очень хорошо сделать.

**Отчет МФК и ЕБРР**

**ВСТРЕЧИ ФОРУМА ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН (ФЗС)**

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Шесть проведенных встреч предоставили возможность почти 800 человек провести встречи и провести обсуждения непосредственно с сотрудниками и представителями органов управления МФК и ЕБРР.

До этих встреч, МФК была свидетелем общественных консультаций, которые БТД проводила на местах с населением, попавшим под воздействие проекта. Несмотря на то, что данные процессы ФЗС выходят далеко за рамки обычных требований, предъявляемых со стороны МФК и ЕБРР в отношении консультаций и процедурных требований, для обеих организаций было важно продолжить процесс изучения посредством своих собственных встреч с заинтересованными сторонами. Обе организации глубоко убеждены, что эти встречи в рамках ФЗС помогли в деле получения информации по мнению общественности касательно проекта и внесения ясности в особо проблемные вопросы. Кроме этого, обеспечение прозрачности для проекта такого размера и такой трудности является чрезвычайно трудной задачей. Можно надеяться, что предоставление такому количеству людей возможности общения непосредственно с представителями верхних уровней управления МФК и ЕБРР, приведет к увеличению веры общественности в эти проекты.

Эти шесть встреч предоставили сотрудникам, органам управления и Советам Директоров МФК и ЕБРР доступ к различным сегментам гражданского общества: местным, общенациональным и международным НПО; профессиональным союзам; местному населению, попадающему под воздействие проекта, включая землевладельцев и иных представителей общин; ведущих представителей деловых кругов; и иных лиц. В конечном итоге, это поможет указанным кредитным организациям в деле принятия более качественных, продуманных решений касательно того какое влияние подобные большие инфраструктурные проекты, как трубопровод БТД, окажут на население Азербайджана, Грузии и Турции.

Все те, кто участвовал в организации этих встреч (кредиторы, ведущие, переводчики и докладчики) хотели бы выразить свою благодарность всем представителям общественности, которые посвятили свое время и выразили свою позицию в отношении этого чрезвычайно важного проекта. Мы очень высоко оцениваем их участие и проявленное ими терпение.

## **Приложение А**

### **Ответы МФК/ЕБРР на Письменные Вопросы - Грузия**

## Ответы МФК/ЕБРР на Письменные Вопросы - Грузия

### Вопрос

Метеорология и климат: какова позиция Кредиторов относительно местных климатических условий по ходу строительства БТД и в течении использования проекта, для того чтобы обеспечить безопасность окружающей среды? И каким образом вы будете устанавливать такие опасные ситуации, как, например, пожары, и будете бороться с ними? Каков объем средств, выделяемых для создания базы данных для анализа климатической информации, собранной в течении 10-20 лет специальными станциями по окружающей среде вдоль маршрута БТД? На основании этого вопроса: (1) "Изучение начального акта по окружающей среде" и не проведение работ по подготовке документации. (2) В отчетах по оценке воздействия на окружающую среду и иной документации, приведено недостаточно разъяснений по вышеуказанным вопросам. (3) Наблюдающееся в последнее десятилетие глобально потепление. (4) Наличие в определенных районах на территории Грузии на поверхности земли и вокруг нее различных метеорологических и климатических факторов. (5) Существующие условия с целью создания базы данных по наблюдениям (для текущих условий по Грузии).

### Ответ

Для получения более подробной информации по климатическим изменениям пожалуйста обратитесь к документации по Оценке Воздействия на Окружающую Среду и Социальную Сферу. МФК и ЕБРР убеждены, что указанные вопросы были должным образом рассмотрены.

### Вопрос

К кому люди предпочли бы обращаться в случае необходимости разрешения вопросов, связанных с нарушением прав (компенсация по пастбищам), и т.д.?

### Ответ

Граждане должны обращаться к АЗПЗ или Членам Земельной Группы БТД Ко., где и те, и другие способны разрешить проблемы.

### Вопрос

При приеме на работу, будет ли учитываться этнический фактор? (грузины/армяне)

### Ответ

Нет, прием на работу осуществляется на основании имеющихся навыков, предпочтение же отдается жителям деревень, расположенных около трубопровода, в частности в отношении неквалифицированных должностей.

Вопрос

Какова сумма компенсации по высокогорным деревням, расположенным в пределах коридора трубопровода?

Ответ

Размеры компенсации опубликованы в ППЗК по пастбищам/сенокосам. Выплата равна 20,400 грузинским лари за гектар плюс потерянный годовой урожай.

Вопрос

Получат ли общины сенокосы в дополнение к пастбищам?

Ответ

БТД Ко. заплатит за пастбища и сенокосы, если через указанные территории проходит строительный коридор. Пастбища и сенокосы в пределах строительного коридора будут выкуплены по ценам, опубликованным в тексте ППЗК – 20,400 грузинских лари за гектар (плюс компенсация за потерянных урожай)

Вопрос

Переселение населения: предполагается, что население, проживающее вдоль трубопровода, будет переселено. Разработаны ли какие-либо планы по переселению?

Ответ

Ни в одном месте вдоль маршрута трубопровода физического переселения населения не будет.

Вопрос

Кто будет использовать дрова, полученные после рубки лесов. Если возможность передать дрова школам и больницам?

Ответ

Где это возможно, проект передаст избыток древесины (который можно использовать в качестве дров) местным общинам.

Вопрос

Прием на работу: рабочие, работающие по трубопроводу, будут получать 1 лари за час. Не думаете ли вы, что эта сумма более чем символична (также как и зарплаты либо пенсии, которая равна 14 лари, выплачиваемые в Грузии)? Ктонибудь в вашей стране получает такую плату за свой труд?



Ответ

Размер оплаты зависит от навыков каждого отдельного работника. Размер заработной платы также зависит от того находится ли лицо/работник в лагере либо имеет возможность проживать у себя дома.

Вопрос

Культура: подготовлены ли для местного населения и рабочих по трубопроводу какие-либо культурные программы?

Ответ

Лицо, задающее вопрос, должно установить связь с Программой по Инвестициям по Общинам. Подрядчиком для всех сотрудников разработана программа культурного образования. Просим обратиться с вашим вопросом к Должностному Лицу по Связям с Обществом, который сможет предоставить вам дополнительную информацию.

Вопрос

Что вы можете обещать лицам, занятым в области культуры? Будут ли созданы кинотеатры и библиотеки, отвечающие европейским стандартам?

Ответ

Просим связаться с представителями Программы по Инвестициям по Общинам. В качестве инфраструктурного компонента программы по инвестициям по общинам были восстановлены некоторые библиотеки и сельские культурные центры. Если в рамках своей Программы по Инвестициям по Общинам, население отдает предпочтение подобным процессам, то, в принципе, реализация подобных планов возможна.

Вопрос

Относительно инвестиций по общинам, просим пояснить и/или прокомментировать: CARE занята реализацией Программы по Инвестициям по Общинам. Возможно ли передать эти деньги напрямую деревне/населению, с тем чтобы люди сами решали что они хотят делать?

Ответ

Просим вас связаться с представителем по Программе по Инвестициям по Общинам БТД Ко. CARE ведет в деревнях работу для установления приоритетных требований и разработки проектов, которые финансируются по ПИО. В дополнение к этому, они предоставляют местному населению услуги в области обучения в области сельскохозяйственных работ, охраны здоровья и разрешения конфликтов. Вскоре, они начнут работу по внедрению в отобранных поселениях

программы эффективного расходования электрической энергии. Целью ПИО является предоставление общинам возможностей для собственного планирования и развития. Первые результаты свидетельствуют о том, что население очень довольно результатами работ по ПИО.

Вопрос

Есть внутренние дороги и оросительные каналы, которые пересекают поля и компенсация по которым выплачена не была. Будет ли получена компенсация за эти земли?

Ответ

БТД Ко. выплатит компенсацию по каждому участку земли, пересекаемому строительным коридором и подтвержденным в качестве пастбища либо сенокоса высокогорной деревни.

Вопрос

Будут ли проложены дороги в деревне Табацкуви (2 и 9 километров)?

Ответ

Подрядчики по проекту уже выполнили определенные работы по улучшению состояния дорог.

Вопрос

Мы проживаем в самой высокогорной области вдоль протяженности трубопровода на территории Грузии (2500 метров над уровнем моря). Имеем ли мы право получить компенсацию?

Ответ

Нет.

Вопрос

Каким будет решение относительно тех людей, которые используют пастбища и платят налоги вот уже на протяжении многих лет, но по различным причинам не провели регистрацию своих земель? Факт пользования землей может быть подтвержден со стороны населения.

Ответ

БТД Ко. оказывает общинам помощь в деле регистрации необходимых участков земель, с тем чтобы общины могли завершить сделки с БТД Ко. и получить выплату.

#### Вопрос

Каков размер компенсации по деревням, которые попадают под непосредственное воздействие трубопровода (ширина деревни равна примерно 1 километру.)

#### Ответ

Сумма компенсационной выплаты зависит от площади высокогорных пастбищ либо сенокосов, через которые проходит строительный коридор по трубопроводу. Эта площадь может быть подтверждена лишь после того как государственные органы дадут окончательное подтверждение относительно площади сельских земель данной категории.

#### Вопрос

Трубопровод проходит через деревню Сахунети. Здешние земли не прошли через официальную регистрацию. Вопрос в том, будет ли БТД Ко. производить выплаты по этим местам и будет ли подобная выплата передаваться общинам. Пастбища расположены в деревне, зарегистрированной по Сахусбуло. Каков размер выплаты, которую БТД Ко. производит за гектар и получит ли община эту сумму?

#### Ответ

БТД Ко. произведет выплаты за земли, которые подтверждены в качестве высокогорных пастбищ и сенокосов, через которые проходит трубопровод. За каждый гектар в пределах строительного коридора будет выплачено 20,400 грузинских лари плюс компенсация за годовой урожай.

#### Вопрос

Предусматриваете ли вы восстановление 4 километровой зоны в трех деревнях Садгери, Тба и Цеми? Эти деревни расположены в пределах проектной полосы и трубопровод проходит в пределах 6 километровой полосы.

#### Ответ

Деревни Садгери, Тба и Цеми не расположены в пределах зоны (2 километра по обе стороны трубопровода), где будет проводиться реализация Программы Инвестиций по Общинам (ПИО).

#### Вопрос

Почему на местных каналах отсутствует информация о начале строительных работ и о приеме на работу представителей местного населения? (Каковы условия?)

#### Ответ

Различные строительные работы начнутся в различное время. Строительство лагерей должно быть начато в октябре 2003 года. Специфичные строительные работы (речные переходы) должны быть начаты в ноябре 2003 года. Строительство основного трубопровода начнутся приблизительно в феврале 2004 года. Подрядчик по строительным работам откроет информационный пункт в Ахалцики. Должностным лицом по связям с общественностью является Коте Чантуришри, 899-96-33-15.

Вопрос

В случае если строительство расположенной в Парке Боржоми столетней Боржомской гидроэлектростанции, которое было приостановлено из-за недостатка средств, будет завершено, деревни Садгери, Тба и Цеми будут обеспечены достаточными гидроресурсами. Включен ли этот вопрос в план развития инфраструктуры?

Ответ

Деревни Садгери, Тба и Цеми не расположены в пределах 2 километровой зоны по обе стороны трубопровода, где будет проводиться реализация Программы Инвестиций по Общинам (ПИО).

Вопрос

Просим ответить запланированы ли какие-либо работы по развитию инфраструктуры в деревне Вале.

Ответ

Одним из компонентов Программы Инвестиций по Общинам (ПИО) БТД/ЮКТ является восстановление инфраструктуры. Программа Инвестиций по Общинам (ПИО) реализуется в 77 деревнях вдоль маршрута БТД/ЮКТ. Вале является одной из деревень. Международная НПО CARE занимается руководством работ по реализации ПИО в Ахалцики. Представитель ПИО является Гиа Глonti, с которым можно связаться по телефонным номерам 291531 или 291378.

Вопрос

Население Андезит, Бакуриани столкнулось с проблемами по земле, которые должны быть разрешены на государственном уровне. Здесь этот вопрос разрешить невозможно. Факт, что представители CARE помогли нам в деле реализации указанных проектов. Спасибо за вашу помощь.

Ответ

Замечание принято ко вниманию.

Вопрос

На территории Цхрацкаро, в одной из зон маршрут трубопровода на протяжении 2.5 километров проходит параллельно линии питьевой воды, которая используется населением деревень Либани, Тба и Цеми. В двух местах трубопровод пересекает указанную водную линию. Будет ли эта питьевая вода поставляться посредством закрытых труб?

Ответ

Если трубопровод БТД проходит через какие-либо существующие водные линии, строительные работы не затронут эти линии. Никакого влияния на обеспечение водой не будет и территория будет восстановлена в состояние более лучшее по сравнению с изначальным.

Вопрос

Кому будут принадлежать участки земли, через которые пройдет трубопровод? Будет ли это собственностью какой-либо компании или же государства, и каким правами в отношении этих участков будет обладать Грузия?

Ответ

Земельные участки разделенные и выкупленные со стороны БТД Ко. будут находиться в собственности БТД Ко. до того как согласованы соответствующие юридические механизмы, позволяющие возвратить (без каких-либо ограничений) землю изначальным владельцам.

Вопрос

Население деревни Наохреби утверждает, что земли, по которым пройдет газовый трубопровод БТД, были незаконным образом отобраны у граждан и они дали взятки в суде либо судьям, которые фактически являются землевладельцами, так как выплачивают налоги. Мы обратились в районный суд и мы готовы принять более резкие действия, к примеру заблокировать маршрут и препятствовать ходу работ.

Ответ

Касательно информации по праву собственности и использования на землю БТД Ко. полагается исключительно на Государственные Органы. Этот вопрос может быть разрешен лишь Государственными Органами и судами.

Вопрос

Расстояние от деревни Огуари до трубопровода составляет от 500 до 1000 метров. Огуари находится в оползневой зоне и 99% домов опасны для проживания. Это подтверждено геологическими данными и заключениями различных комиссий. Мы, население Огуари, очень желаем знать, собираются ли международные организации оказать нам какую-либо помощь.

Ответ

МФК и ЕБРР не оказывают прямой помощи семьям либо деревням. Оценка того, подпадет ли ваша деревня под воздействие процесса выкупа земельных участков была проведена в качестве части Плана Мер по Переселению (ПМП). По данному вопросу, просим вас обратиться непосредственно к БТД Ко.

Вопрос

Нам известно на основании, информации появившейся в Интернете и в прессе, что эти проекты, реализуемые со стороны БТД Ко., вызвали большие проблемы в области окружающей среды, причем не только в пределах «коридора», а также за его пределами. Скажите нам, какие превентивные (и чрезвычайные) меры предусмотрены со стороны БТД Ко. для защиты населения?

Ответ

Пожалуйста обратитесь к документации по Оценке Воздействия на Окружающей Среду и Социальную Сферу и План Мер по Переселению.

Вопрос

Научные исследования подтверждают, что изменение маршрута из долины Боржоми в район Аспиндза выгодно по многим аспектам (социальным, экономическим, экологическим). Что бы вы хотели сказать по этому поводу?

Ответ

Вопрос прокладки маршрута трубопровода через район Аспиндза был рассмотрен внимательнейшим образом. Все детали указанной оценки приведены в Отчете БТД по Определению Маршрута Трубопровода.

Вопрос

Более 4.5 километров трубопровода проходит по нашей деревне. 18.5 гектаров наших земель входят в 44 метровый коридор для строительства трубопровода со стороны БТД Ко. однако по ходу укладки труб, ущерб был также нанесен земле за пределами коридора (6-7 метров), что привело к потере урожая (картошка, пшеница, и т.д.). Строительная компания отказывается принимать ответственность за эти действия, она также не спрашивала у владельцев какого-либо разрешения. Земли загрязнены, компенсация не выплачена. Что мы должны делать?

Ответ

Всю ответственность за ущерб, причиненный за пределами согласованного строительного коридора, несет подрядчик. Если какой-либо землевладелец убежден, что подрядчик не принимает меры по устранению проблем, землевладелец должен сообщить об этом представителям БТД Ко. по месту работ.

После этого, БТД Ко. обеспечит принятие соответствующих мер со стороны подрядчиков

#### Вопрос

Запланированная глубина трубопровода составляла 2.5 метров. Однако, в деревне Ашкала глубина достигает 3.5-4 метров. Это приведет к дренажу и высыханию земель, которые расположены вблизи 44 метрового коридора, что в свою очередь окажет воздействие на урожайность (понизит ее). Какие меры запланированы для компенсации убытков, касающихся сельскохозяйственной продукции?

#### Ответ

Изначально минимальная глубина покрытия над трубопроводом была предусмотрена на отметке в 1 метр. Эта глубина либо покрытие создает новейшую глубину, равную приблизительно 2.5 метрам. На определенных участках, по причине преодоления препятствий, таких как, дороги, реки и т.д., глубину трубопровода нужно было увеличить. Области, требующие более глубокого копания, определяются специалистами и инженерами БТД Ко., наравне с государственными учреждениями. После того как траншея заполнена и восстановлена, факт проведения более глубоких экскавационных работ не должен оказать какое-либо влияние на дренаж либо прилегающие земли. По ходу восстановительных работ продукт заполнения трубопроводной траншеи сильно компонуется, что предотвратит какое-либо влияние на дренаж почв.

**ПРИЛОЖЕНИЕ В**  
**Примерная Повестка**



## **ПРИЛОЖЕНИЕ В – Примерная Повестка Встречи**

### **Расположение**

### **Дата**

**930 - 1730**

### **0930 - 1000 кофе/чай и регистрация**

1000 - 1015 Приветствие представителей местных органов власти, МФК, ЕБРР

1015 - 1030 Выступление ведущих

- Повестка встречи
- Роль ведущих и переводчиков
- Ход и правила встречи
- Подготовка к встречам

1030 - 1045 МФК и ЕБРР

- Описание каждой организации
- Цели встречи
- Общая информация по проекту

### **1045 - 1100 перерыв на кофе/чай**

1100 - 1230 Обсуждения

### **1230 - 1330 Обед**

1330 - Обсуждения

### **1530 - 1550 перерыв на кофе/чай**

1550 - 1700 Обсуждения

1700 - 1730 (свободный формат) Окончательный обзор затронутых тем и заключение

- Последующие шаги
- Оценка встречи

**ПРИЛОЖЕНИЕ С**

**Правила Проведения Встреч**

## ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПРАВИЛА ПРОВЕДЕНИЯ ВСТРЕЧ

Форум Заинтересованных Сторон

Турция, Грузия и Азербайджан

Август и сентябрь 2003 года

Целью встречи является (1) создание обстановки для выражения общественностью своих взглядов относительно потенциального финансирования трубопровода, и (2) предоставление кредиторам (МФК и ЕБРР) возможности непосредственно выслушать заинтересованные лица, до того как в Советы Директоров будут предоставлены рекомендации касательно финансирования трубопровода. Для обеспечения максимального успеха встреч, предлагается применение нижеуказанных правил:

- Все выступающие, делающие заявление либо задающие вопрос, должны учитывать ограниченность времени, и делать свои замечания в течении по мере возможности короткого времени – от 3 до 4 минут.
- После того как высказано одно замечание либо после того как задан один вопрос, выступающий должен дожидаться окончания выступления иных участников, чтобы выступить вновь. [Указанные два первых правила призваны создать условия, при которых смогли бы выступить все желающие.]
- Учитывая ведение одновременного перевода, выступающие должны говорить медленно и делать паузы для того чтобы создать возможность для перевода каждой части своего заявления либо вопроса.
- Выступающие должны с уважением относиться к обязанностям ведущих, которых призваны обеспечить четкость, внятность и соотносимость замечаний и вопросов. [Ведущие могут время от времени прерывать выступающие с тем чтобы разъяснить выступления. Это не должно приниматься как проявление неуважения к выступающим.]
- Для тех кто хочет задать вопрос либо высказать свое мнение, но не желают делать этого перед аудиторией, будут предоставлены формы либо листы бумаги, которые нужно будет передать ведущим.
- Эти встречи предназначены для того, чтобы кредиторы получили общую информацию по проблемам либо замечаниям. Встречи не преследуют цель разрешения проблем, с которыми столкнулись отдельные лица. [Информация по подобным проблемам может быть предоставлена по форме либо передана на бумаге, ответ же по ней будет предоставлен несколько позже. Пожалуйста

убедитесь, чтобы в случае подобного индивидуального запроса, была четко указана ваша контактная информация.]

- Для рассмотрения сложных технических вопросов времени по ходу этих встреч будет недостаточно. В случае если будут затронуты подобные вопросы, выступающих могут попросить обратиться к соответствующим источникам информации.
- Мы будем рады видеть на встрече представителей средств массовой информации, однако они должны будут представиться и смогут задавать вопросы после окончания встречи. Съемка камерами разрешена лишь по ходу вступительных выступлений. Непосредственно до и после начала встречи, можно будет задать короткие вопросы и получить ответы от представителей Кредитора.
- Просьба ко всем желающим выступить, дожидаться указания ведущего, и представить себя до начала своего выступления. Ведущие будут стремиться дать слово выступить всем желающим, стараясь справедливым образом охватить все части зала проведения встречи.
- Выступления должны идти по очереди.
- Пожалуйста выключите сотовые телефоны и воздержитесь от курения в зале проведения встречи.

Спасибо за сотрудничество.

**ПРИЛОЖЕНИЕ D**  
**Список Участников**

## ФОРУМ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН

### Форум Участников в Эрзуруме

26 августа 2003 года

| ИМЯ      | ФАМИЛИЯ     | РОД<br>ДЕЯТЕЛЬНОСТ<br>И     | ОРГАНИЗАЦИЯ                                                |
|----------|-------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------|
| Неджати  | Гондем      | Инженер-Механик             | Городское<br>Управление по<br>Промышленности<br>и Торговле |
| Эбубекир | Кая         |                             | Университет<br>имени Ататюрка                              |
| Рефик    | Устаоглу    | Мухтар                      | Деревня Гигдемли                                           |
| Наби     | Испирлиоглу | Преподаватель               | Университет<br>имени Ататюрка                              |
| Фуат     | Йылдырым    | Техник                      | Палата<br>Инженеров-<br>Механиков                          |
| Зия      | Юртташ      | Профессор Доктор            | Университет<br>имени Ататюрка                              |
| Явуз     | Саатчиоглу  | Представитель<br>Президента | Этсу                                                       |
| Мустафа  | Озтепе      | Инженер-<br>Картограф       | Боташ                                                      |
| Огузхан  | Байрак      | Координатор                 | ПРООН                                                      |
| Эбру     | Демирэклер  | Менеджер                    | Боташ                                                      |
| Бюлент   | Чиндил      | Техник                      | Gtz-Mvv                                                    |
| Эргин    | Салихоглу   | Координатор по<br>Проекту   | Gtz-Mvv                                                    |
| Керем    | Озтурк      | Менеджер по<br>Маркетингу   | Акай Инк Ко.                                               |

|           |           |                          |                             |
|-----------|-----------|--------------------------|-----------------------------|
| Пинар     | Йапаноглу | Специалист по Торговле   | Посольство Великобритании   |
| Йылмаз    | Кускай    | Генеральный Менеджер     | Акай Инко Ко.               |
| Исмаил    | Эфе       | Президент                | Муниципалитет Илича         |
| Шемседдин | Еркай     | Сарыкамыш Губернатор     | Министерство Внутренних Дел |
| Бахри     | Тиряки    | Губернатор               | Округ Сусуз                 |
| Хасан     | Силдак    | Селим Губернатор         | Округ Селим                 |
| Ахмет     | Ючел      | Инженер-Механик          |                             |
| Ага       | Такор     | Водитель                 | Аэропорт                    |
| Мехмет    | Абрет     | Студент                  | Университет имени Ататюрка  |
| Осман     | Коркмаз   | Наблюдатель              | Университет имени Ататюрка  |
| Селаеттин | Чигал     | Государственные Служащий | Университет имени Ататюрка  |
| Мустафа   | Эркайыран | Илича Губернатор         |                             |
| Сирри     | Хайта     | Менеджер                 |                             |

9 фермеры

5 род деятельности не указан

## ФОРУМ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН

### Форум Участников в Адане

28 августа 2003 года

| ИМЯ         | ФАМИЛИЯ | РОД<br>ДЕЯТЕЛЬНОСТ<br>И                           | ОРГАНИЗАЦИЯ                                                            |
|-------------|---------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Метин       | Гореген |                                                   | С.С. Кооператив<br>Гёловасы                                            |
| Мустафа     | Сют     |                                                   | С.С. Кооператив<br>Гёловасы                                            |
| Хасан       | Зенгин  | Инженер-<br>Картограф                             | Палата<br>Инженеров-<br>Картографов                                    |
| Реджеп      | Екер    | Мэр                                               | Муниципалитет<br>Курткулагы                                            |
| Ибрахим     | Кеслер  | Лесной Инженер                                    | Городское<br>Управление по<br>Окружающей<br>Среде и Лесным<br>Массивам |
| Тахсин Джем | Улькер  | Корреспондент                                     | Агентство<br>Новостей Доган                                            |
| Кемал       | Кучук   | Корреспондент                                     | Газета Сабах                                                           |
| Осман       | Балчы   | Корреспондент                                     | Газета Заман                                                           |
| Серхат      | Шанлы   | Оператор                                          | Агентство<br>Новостей НТВ                                              |
| Джелиле     | Ертунч  | Советник отдела<br>ЛТО<br>(Приобретение<br>земли) | ТС Со.                                                                 |
| Буньямин    | Йыл     | Корреспондент                                     | ДХА                                                                    |



|         |              |                                                   |                                    |
|---------|--------------|---------------------------------------------------|------------------------------------|
| Алев    | Акюз Бахчечи | Наблюдатель по<br>Вопросам<br>Окружающей<br>Среды | Боташ Баку<br>Джейхан              |
| Мустафа | Кебир        | Корреспондент                                     | Газета Стар                        |
| Ахмет   | Сари         | Менеджер<br>Филиала Адана                         | Палата<br>Инженеров-<br>Электриков |
| Мехмет  | Шенгюль      | Менеджер                                          |                                    |
| Мехмет  | Вуран        | Корреспондент                                     | Газета Акшам                       |
| Хамза   | Гюль         | Представитель<br>НТВ Адана                        | НТВ                                |
| Фатих   | Караташлы    | Техник                                            | Боташ                              |
| Бюлент  | Баратан      | Эксперт                                           | Боташ                              |
| Джем    | Селаник      | Инженер                                           | Министерство<br>Энергетики         |
| Мехмет  | Татар        | Член Совета                                       | Палата<br>Инженеров-<br>Геологов   |
| Лютфие  | Экербичер    | Генеральный<br>Секретарь                          | Промышленная<br>Палата Аданы       |
| Юзгюр   | Опсар        | Департамент<br>ЕС(Ев)                             | Промышленная<br>Палата Аданы       |
| Нусрет  | Баш          | Член Совета                                       | Палата<br>Архитекторов             |
| Махмут  | Теберик      | Секретарь                                         | Палата<br>Инженеров-<br>Механиков  |
| Дилек   | Акин         | Корреспондент                                     | А.А                                |
| Мурат   | Бахрун       | Корреспондент                                     | Канал А.Тв                         |
| Бурчин  | Теймен       | Специалист по                                     | Торговая Палата                    |

|         |          |                           |                                                                                    |
|---------|----------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|         |          | Статистике                | Аданы                                                                              |
| Армаган | Кабаклы  | Оператор                  | Канал А                                                                            |
| Сабит   | Юзкесер  | Корреспондент             | Газета Дунья                                                                       |
| Ремзи   | Умит     | Юрист                     | Фонд Защиты<br>Окружающей<br>Среды Аданы                                           |
| Халил   | Акюрек   | Президент                 | Фонд Тема                                                                          |
| Мерт    | Алтынташ | Менеджер по<br>Проекту    | ВФДП Турция                                                                        |
| Озлем   | Далкыран | Исполнительный<br>Совет   | Amnesty<br>International/Ulusla<br>rarasi Af Örgütü<br>(Международная<br>Амнистия) |
| Тамер   | Сойлу    | Менеджер по<br>Проекту    | Фонд Тема                                                                          |
| Варол   | Онер     | Мухтар                    | Поселение<br>Куртпинар<br>Центральный<br>Район Джейхан                             |
| Дуран   | Аутутту  | Мэр                       | Муниципалитет<br>Куртпинар                                                         |
| Алпер   | Сезенер  | Наблюдатель по<br>Проекту | Боташ                                                                              |
| Синасы  | Апайдын  | Инженер                   | Палата<br>Геофизиков                                                               |

1 рыбак

5 фермеров

3 пенсионеров

6 не назвались

## ФОРУМ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН

### Форум Участников в Гяндже

1 сентября 2003 года

| ИМЯ     | ФАМИЛИЯ  | РОД<br>ДЕЯТЕЛЬНОСТ<br>И | ОРГАНИЗАЦИЯ                                                   |
|---------|----------|-------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Махир   | Исаев    | Журналист               | Газеты Медия,<br>Вышка, Зеркало,<br>Бакинец                   |
| Вугар   | Бабаев   | Вице-Президент          | Гянджинская<br>Аграрно-Деловая<br>Ассоциация                  |
| Эмин    | Аббасов  | Ведущий Советник        | Исполнительная<br>Власть города<br>Гянджа                     |
| Салман  | Джафаров | Глава                   | Управление по<br>Окружающей<br>Среде                          |
| Джамал  | Мамедов  | Председатель            | Общество Знание<br>Гянджинская<br>Региональная<br>Организация |
| Ровшан  | Мурадов  | Председатель            | Молодежная<br>Ассоциация Голос<br>Будущего                    |
| Акифа   | Алиева   | Председатель            | Гянджинский<br>Офис Хельсинской<br>Гражданской<br>Ассамблеи   |
| Джейхун | Сафаров  | Журналист               | Газета Интерньюз                                              |
| Чингиз  | Назаров  |                         | ЭКО-ТЕС                                                       |
| Теймур  | Мамедов  | Инженер                 | НПО НУР                                                       |

|            |             |                                                                                                               |                                                                                     |
|------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Вахид      | Гулиев      | Президент,<br>профессор                                                                                       | Международный<br>Фонд по<br>Окружающей<br>Среде Ана Кюр                             |
| Гусейнбаба | Ахундов     | Технолог                                                                                                      | Гянджинский<br>Региональный<br>Научный Центр                                        |
| Фуад       | Акбаров     | Исполнительный<br>Директор                                                                                    | Аз (АЧГ) Лтд.<br>ГНКАР                                                              |
| Рауф       | Алияров     | Исполнительный<br>Директор                                                                                    | Азербайджан (Шах<br>Дениз) Лтд.<br>ГНКАР                                            |
| Иршад      | Аббасов     | АНАН<br>Гянджинский<br>Региональный<br>Научный Центр,<br>директор<br>департамента,<br>директор<br>лаборатории | Гянджинская<br>Аграрно-Деловая<br>Ассоциация                                        |
| Вагит      | Таривердиев | местный<br>корреспондент                                                                                      | газета Республика                                                                   |
| Эльнур     | Шафиев      | Инструктор                                                                                                    | Центр Обучения и<br>Консалтинга                                                     |
| Джаваншир  | Сулейманов  | ЗМЭТ<br>Азербайджан<br>Эксплуатация<br>Наблюдатель                                                            | ВР АЗДП                                                                             |
| Гасан      | Гусейнли    | Директор                                                                                                      | Гянджинский<br>Образовательный<br>Центр                                             |
| Аликрам    | Гурбанов    | Начальник Отдела<br>по Флоре                                                                                  | Гянджинское<br>Региональное<br>Управление по<br>Экологии и<br>Природным<br>Ресурсам |

|        |           |                                          |                                                                      |
|--------|-----------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Вагиф  | Худатзаде | Начальник Отдела по Атмосфере и Воде     | Гянджинское Региональное Управление по Экологии и Природным Ресурсам |
| Ирада  | Атай      | Консультант по вопросам окружающей среды | Исполнительная Власть города Гянджа                                  |
| Эльшад | Гусейнов  | Начальник Отдела по Фауне                | Гянджинское Региональное Управление по Экологии и Природным Ресурсам |
| Огтай  | Гаджиев   | Координатор                              | НПО-CLEE, Гянджинское Отделение                                      |
| Сафар  | Агаев     | Научный работник                         | Гянджинский Региональный Научный Центр                               |
| Рена   | Юзбашова  | Руководитель Программы                   | НПО-CLEE                                                             |
| Эмин   | Гусейнов  | Экономист                                | Всемирный Банк                                                       |
| Фарман | Набиев    | Главный Редактор                         | Газета Огни Мингечевира                                              |
| Ганша  | Омаров    | Президент                                | Мингечевирский Центр по Ресурсам по Правам Человека                  |
| Сахиб  | Бабаев    | Глава правового комитета                 | Хельсинская Гражданская Ассамблея, западное отделение                |

|           |             |                                          |                                                                                         |
|-----------|-------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Мушфиг    | Джафаров    | Координатор                              | Молодежная Ассоциация Мост в Будущее                                                    |
| Тельман   | Керимов     | Заместитель директор                     | Средняя школа                                                                           |
| Ахад      | Мамедов     | Учитель                                  | Средняя школа # 2                                                                       |
| Шахин     | Алиев       | Заведующий учебной частью                | Средняя школа                                                                           |
| Имамверди | Байрамов    | Учитель                                  | Средняя школа                                                                           |
| Габиль    | Гасанов     | Директор                                 | Гянджинский Центр Дебат                                                                 |
| Заур      | Гумбатов    | Вице-Президент/глава факультета ботаники | 1. Азербайджанская Сельскохозяйственная Академия; 2. Управление экологического контроля |
| Матлаб    | Наджафов    | Директор                                 | Гянджинская Бизнес Группа                                                               |
| Ариф      | Джахангиров |                                          | Гянджинская Бизнес Группа                                                               |
| Рамиз     | Аббасов     | Волонтёр                                 | CLEE-Гянджинский офис                                                                   |
| Зейнаб    | Ибрагимова  | Международные Отношения                  | Знание                                                                                  |
| Томас     | Шмунц       | Менеджер по Связи                        | Муниципалитет Цюриха                                                                    |
| Хатира    | Искендер    | Менеджер по Связям с Обществом           | ВР Азербайджан                                                                          |
| Вагиф     | Иманов      | Координатор                              | Независимый Центр Гражданского                                                          |

|        |          |                                                                              |                                       |
|--------|----------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|        |          |                                                                              | Общества                              |
| Мартин | Скальски | Менеджер/Координатор по Кавказу                                              | Центр по Транспорту и Энергетике      |
| Урсула | Биерман  | Профессор                                                                    | Университет Искусства и Дизайна       |
| Исраил | Алиев    | Заместитель директора                                                        | Ассоциация Меишат                     |
| Саида  | Багирова | Должностное Лицо по Операциям<br>Исполняющая Обязанности Менеджера по Стране | Всемирный Банк                        |
| Ровшан | Новрузов | Председатель                                                                 | Гянджинский Региональный Детский Фонд |

Землевладельцы 9

Безработные 1

Пенсионеры 1

## ФОРУМ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН

### Форум Участников в Баку

4 сентября 2003 года

| ИМЯ    | ФАМИЛИЯ | РОД<br>ДЕЯТЕЛЬНОСТ<br>И                                                        | ОРГАНИЗАЦИЯ                                                                  |
|--------|---------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Вугар  | Ахмедов | Председатель                                                                   | Ассоциация<br>Азербайджанской<br>и Американской<br>Молодежи                  |
| Юлий   | Зайцев  | Ведущий Советник<br>по Вопросам<br>Окружающей<br>Среды, Проекты<br>по Апстриму | ВР Азербайджан                                                               |
| Фаиг   | Мамедов | Советник<br>Исполнительного<br>Директора                                       | МФК                                                                          |
| Вагиф  | Гасанов | Специалист по<br>Кадрам                                                        | НПО УМИД                                                                     |
| Алвин  | Гул     | Начальник Отдела<br>"Морская Среда"                                            | Институт<br>космических<br>исследований,<br>Азербайджанская<br>Академия Наук |
| Гусейн | Панахов | Председатель                                                                   | Ассоциация<br>Молодых<br>Азербайджанцев –<br>Волонтеров                      |
| Оливер | Брод    | Коммуникации                                                                   | ВР                                                                           |
| Рамиз  | Рзаев   | Заместитель<br>директора<br>департамента<br>экспертизы                         | Министерство<br>Экологии и<br>Природных<br>Ресурсов                          |



|          |          |                                           |                                                       |
|----------|----------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Чингиз   | Назаров  |                                           | ЭКО-ТЕС                                               |
| Сабит    | Багиров  | Президент                                 | Фонд по Развитию<br>Предпринимательс<br>тва           |
| Гусейн   | Багиров  | Министр                                   | Министерство<br>Экологии и<br>Природных<br>Ресурсов   |
| Кристиан | Лоуи     | Руководитель<br>Южно-<br>Кавказского Бюро | Агентство<br>Новостей Франс<br>Пресс                  |
| Фуад     | Акбаров  | Исполнительный<br>Директор                | Аз (АЧГ) Лтд.<br>ГНКАР                                |
| Рауф     | Алиев    | Исполнительный<br>Директор                | Азербайджан (Шах<br>Дениз) Лтд.<br>ГНКАР              |
| Хуан     | Булос    | Старший<br>Менеджер                       | ССFC                                                  |
| Фариз    | Ахмедов  | Координатор по<br>нефтяным<br>контрактам  | Азербайджанское<br>Общество Зеленых                   |
| Кямран   | Махмудов | Президент                                 | Центр<br>Исследований<br>Окружающей<br>Среды          |
| Рамина   | Назарова | Журналист                                 | Газета Азерньюз                                       |
| Чимназ   | Шабанова | Руководитель<br>Группы                    | Экоскоуп – Группа<br>Экологического<br>Образования    |
| Бахтияр  | Мамедов  | Представитель<br>Bisnis                   | Bisnis Департамент<br>по Коммерческим<br>Вопросам США |
| Шахин    | Панахов  | Старший<br>Советник,<br>Резидент          | Управление<br>Резидент<br>Координатора                |

|         |             |                                                             |                                                               |
|---------|-------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|         |             | Координатор                                                 | ООН                                                           |
| Сахиб   | Мамедов     | Координатор                                                 | Коалиция по<br>Общественной<br>Поддержке и<br>Мониторингу БТД |
| Джамиля | Ибрагимова  | Советник по<br>Программе                                    | ПРООН                                                         |
| Бахтияр | Мурадов     | Региональный<br>Координатор                                 | Каспийская<br>Экологическая<br>Программа                      |
| Рамиль  | Искендеров  | Заместитель<br>Председателя,<br>Координатор по<br>Программе | Азербайджанское<br>Общество<br>Молодых Юристов                |
| Рена    | Юзбашева    | Руководитель<br>Программы                                   | НПО-CLEE                                                      |
| Саадат  | Бабанджарлы | Председатель                                                | Международное<br>Общество по<br>Защите Прав<br>Человека       |
| Заур    | Гасанова    | Редактор                                                    | АНС ТВ                                                        |
| Солмаз  | Гаджиева    | Председатель                                                | Общество<br>Женщин-<br>Нефтянников                            |
| Гюльназ | Гулиева     | Журналист                                                   | Газета Caspian<br>Business News                               |
| Кямаля  | Мустафаева  | Репортер                                                    | Агентство<br>Новостей Шарг<br>Апстрим                         |
| Азай    | Гулиев      | Президент                                                   | Национальный<br>Форум НПО                                     |
| Наиля   | Ягублу      | Менеджер по<br>Вопросам Защиты                              | Гуманитарная<br>Организация<br>Химаядар                       |

|         |             |                                                 |                                                              |
|---------|-------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Химаят  | Ризван гызы | Председатель                                    | Гуманитарная<br>Организация<br>Химаядар                      |
| Севиндж | Гасанова    | Местный<br>консультант                          | АБР                                                          |
| Йегяна  | Бабаева     | Заместитель<br>Директора                        | Женщины и<br>Современный Мир                                 |
| Шахин   | Мамедов     |                                                 | Гуманитарная<br>Организация<br>Химаядар<br><br>газета Налоги |
| Аскер   | Аббасов     |                                                 | Организация<br>механиков и<br>математиков                    |
| Низами  | Ахмедов     | Юрист                                           | Эколекс –<br>Азербайджан                                     |
| Рамиз   | Гасымзаде   | Директор<br>Департамента                        | Азадинформ                                                   |
| Шамил   | Мовсумов    | Глава<br>Департамента по<br>Окружающей<br>Среде | Международная<br>Эко-<br>энергетическая<br>Академия          |
| Гасан   | Гасанов     | Президент                                       | ODAR                                                         |
| Эльдар  | Ибрагимов   | Заместитель<br>Председателя                     | Союз Общества и<br>Общественности                            |
| Наталья | Воронина    |                                                 | Экограф                                                      |
| Алия    | Маулешева   | Стажер                                          | ПРООН                                                        |
| Урхан   | Алекберов   | Менеджер                                        | АМОК Проект<br>Азери                                         |
| Илкин   | Гараев      | Директор                                        | Компания<br>АзЭкоКонсалтинг                                  |
| Фуад    | Ахундзаде   | Директор                                        | Карван – Центр                                               |

|         |              |                                               |                                            |
|---------|--------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------|
|         |              | Департамента                                  | Социальных Исследований                    |
| Евдокия | Ханбекова    | Председатель                                  | Golden Hive                                |
| Физули  | Абиев        | Координатор по Программе                      | ХАЯТ                                       |
| Саадат  | Джахангирова | Репортер                                      | газета Азадлыг                             |
| Мирвари | Гахраманлы   | Председатель                                  | Комитет Защиты Прав Нефтянников            |
| Мартин  | Скальски     | Менеджер/Координатор по Кавказу               | Центр по Транспорту и Энергетике           |
| Шоле    | Махмудова    | Эколог                                        | ЭКОРЕС                                     |
| Фуад    | Ахмедов      | Исполнительный Директор                       | ГНКАР, Азербайджан Сауф Коказус Пайплайн   |
| Кероглу | Гаджиев      | Директор                                      | Организация механиков и математиков        |
| Джейхун | Мамедбейли   | Исполнительный Директор                       | Альянс по Развитию Бизнеса                 |
| Али     | Гасымов      | Проектировщик                                 | АТА-экология                               |
| Джейран | Байрамова    | Руководитель Департамента по Окружающей Среде | Международный Институт Мира и Демократии   |
| Имран   | Абдулов      | Заместитель Начальника                        | Министерство Экологии и Природных Ресурсов |
| Севиль  | Исаева       |                                               | Эколекс – Азербайджан                      |
| Сеймур  | Алиев        | Репортер                                      | Агентство Новостей Шарг                    |

|            |           |                                                     |                                                                                       |
|------------|-----------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Лидия      | Гулузаде  | Руководитель                                        | ТЕТА Хазри                                                                            |
| Рустам     | Исмаилов  | Специалист по добыче и транспортировке нефти и газа | ЭКОРЕС                                                                                |
| Гамид      | Алиев     | Член Управления                                     | Движение Зеленых Азербайджана                                                         |
| Самир      | Исаев     | Национальная группа руководитель                    | Проект по Информации, Образованию и Общественному Сознанию в области Окружающей Среды |
| Эсмиральда | Мехтиева  | Член                                                | Движение Зеленых Азербайджана                                                         |
| Маис       | Гюльалиев | Президент                                           | Конфедерация НПО Кавказа                                                              |
| Ариф       | Гамбаров  | Заместитель Начальника Отдела                       | АНАР Институт Космических Исследований                                                |
| Осман      | Гюндюз    | Директор                                            | Центр Мультимедии                                                                     |
| Фергана    | Садырова  | Репортер                                            | газета Наш Век                                                                        |
| Фарида     | Рзаева    |                                                     | Информационное Агентство Азер-пресс                                                   |
| Али        | Халилов   | Член научно-технического департамента               | Экологический Инновационный Центр Азербайджана                                        |
| Роберт     | Садыков   | Ученый                                              | АНАР Институт Космических Исследований                                                |

|          |              |                                   |                                                |
|----------|--------------|-----------------------------------|------------------------------------------------|
| Абдулла  | Абдуллазаде  | Генеральный директор              | Экологический Инновационный Центр Азербайджана |
| Фаган    | Аскеров      | Главный Редактор                  | газета Caspian Business News                   |
| Радик    | Исмаилов     |                                   | Лидер ТВ                                       |
| Намик    | Джафаров     | Директор                          | Общественный Союз Детей и Подростков Оригами   |
| Айдын    | Керимова     | Президент                         | Независимый Правовой Центр                     |
| Афет     | Джаванширова | Член движения                     | Движение Зеленых Азербайджана                  |
| Талех    | Багиев       | Председатель                      |                                                |
| Эльчин   | Сардаров     | Директор                          | Гуманитарное Информационное Агентство САНИЯ    |
| Гурбан   | Гурбанов     | Председатель                      | Союз Инженеров Азербайджана                    |
| Гюльнара | Юсифова      | Исполнительный Директор           | Общество Развития Азербайджана                 |
| Ингилаб  | Ахмедов      |                                   | Агентство ТРЕНД                                |
| Рашад    | Ширинов      | Журналист                         | газета Азерньюз                                |
| Набат    | Мамедова     | Помощник по коммерческим вопросам | Посольство Великобритании                      |
| Энвер    | Сафарзаде    | Представитель                     | Crude Accountability                           |
| Гери     | Кемпбелл     | Директор по вопросам              | BP                                             |

|         |            |                               |                                                                                         |
|---------|------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|         |            | ЗТБИООС                       |                                                                                         |
| Судаба  | Ширалиева  | Директор                      | Центр Женщин и Искусства                                                                |
| Севиндж | Гейдарова  | Президент<br>Главный Редактор | Экологический<br>Бюллетень Ради<br>Нас –<br>Существование,<br>Альтернатива,<br>Развитие |
| Фарида  | Гусейнова  | Председатель                  | Движение Зеленых<br>Азербайджана                                                        |
| Азер    | Гараев     | Президент<br>Общества         | Общество Защиты<br>Животных<br>Азербайджана                                             |
| Фируза  | Амирова    | Руководитель                  | Наш Дом<br>Кавказский<br>Международный<br>Детский<br>Экологический<br>Союз              |
| Ахмет   | Гашамоглу  | Председатель                  | Азербайджано-<br>Голландский Фонд                                                       |
| Джавид  | Мурадов    | Консультант                   | ПР Консалтинг                                                                           |
| Диляра  | Велиева    | Президент                     | Ассоциация<br>Форум и Мюльк                                                             |
| Ричард  | МакГренски |                               | Посольство США                                                                          |
| Рагиба  | Исмаилова  | Помощник                      | Эколекс -<br>Азербайджан                                                                |
| Малахат | Гасанова   |                               | Женщины<br>Парламентарии –<br>общественная<br>организация                               |
| Афет    | Мехтиева   | Репортер                      | Информационно-<br>аналитическое<br>агентство Тренд                                      |

|          |             |                                       |                                              |
|----------|-------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|
| Лала     | Назирова    | Менеджер                              | Безопасное будущее                           |
| Бахрам   | Рустамбеков | Репортер                              | Информационное Агентство Медиа-Пресс         |
| Эльчин   | Ахмедов     | Ведущий специалист                    | Министерство Экономического Развития         |
| Эльчин   | Султанов    | Директор Орнитологической Лаборатории | Институт Зоологии Академия Наук Азербайджана |
| Рагим    | Гусейнов    | Директор Центр Экономических Реформ   | Министерство Экономического Развития         |
| Фарда    | Асадов      |                                       | ИОО - АФ                                     |
| Мираббас | Мамедов     | Репортер                              | газета Зеркало                               |
| Ахмед    | Сурхаев     |                                       |                                              |
| Наиля    | Багирова    | Репортер                              | Всемирная Служба ВВС                         |
| Кямал    | Аббасов     |                                       | АТА - экология                               |
| Фикрет   | Джафаров    | Председатель                          | Общество по Устойчивому Развитию             |
| Салех    | Гусейнов    | Президент                             | Агроэко-консультационный центр               |
| Азер     | Зейналов    | Бизнес Центр                          | ВР                                           |
| Салим    | Бабаев      | Редактор                              | АсСА-Ирада                                   |
| Нариман  | Агаев       | Эксперт                               | Союз Независимых Потребителей                |
| Тельман  | Зейналов    | Президент                             | Национальный                                 |



|        |           |              |                                                                |
|--------|-----------|--------------|----------------------------------------------------------------|
|        |           |              | Институт<br>Экологических<br>Прогнозов                         |
| Азад   | Алиев     | Председатель | Центр Социально-<br>Экономического<br>Развития<br>Азербайджана |
| Галина | Козлова   | Директор     | Экограф - НПО                                                  |
| Шахла  | Исмайлова | Председатель | Женская<br>Ассоциация<br>Рационального<br>Развития             |

Безработные 6

Рабочие 10

Не назвали 4

## БТД ФОРУМ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН

### Форум Участников в Боржоми

8 сентября 2003 года

| ИМЯ     | ФАМИЛИЯ      | ДОЛЖНОСТЬ                                                                  | ОРГАНИЗАЦИЯ                     |
|---------|--------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Джерри  | Андерсон     |                                                                            | USAID                           |
| Гия     | Чантурия     |                                                                            | ГМНК Тбилиси -<br>Правительство |
| Бекаури |              | Земельное<br>Управление                                                    | Тбилиси -<br>Правительство      |
| Гела    | Кваратсхелия | Губернатор<br>Самцхе – Район<br>Джавахети                                  | Тбилиси -<br>Правительство      |
| Бадри   | Цатава       | Министерство по<br>Окружающей<br>Среде (Советник)                          | Тбилиси -<br>Правительство      |
| Гия     | Джорджолиани | Министерство по<br>Окружающей<br>Среде (Начальник<br>Отдела<br>Экспертизы) | Тбилиси -<br>Правительство      |
| Тамаз   | Габецадзе    | Отдел Геологии<br>Коалиция НПО                                             | Тбилиси -<br>Правительство      |
| Шота    | Адамия       | Грузинская<br>Академия Наук                                                | Тбилиси -<br>Правительство      |
| Тамаз   | Мухуладзе    | Руководитель<br>Горнодобывающей<br>Промышленности                          | Тбилиси -<br>Правительство      |
| Гедеван | Попхадзе     | Гамgebели<br>Боржоми                                                       | Боржоми -<br>Правительство      |
| Заза    | Гелашвили    | Заместитель<br>Гамgebели Район                                             | Боржоми -<br>Правительств       |

|                                                                          |             |                           |                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------|----------------------------------------------------------|
|                                                                          |             | Боржоми                   |                                                          |
| Ваджа                                                                    | Беридзе     | Заместитель<br>Рцмунебули | Боржоми –<br>Правительство                               |
| Амиран                                                                   | Гоголадзе   | Дгвари                    | Боржоми –<br>Руководитель<br>Общины                      |
| Сулико                                                                   | Сандадзе    | Андезити                  | Боржоми –<br>Руководитель<br>Общины                      |
| Вазо (или же<br>Леван) Пащенко<br>Цихисдвари –<br>Руководитель<br>Общины |             |                           |                                                          |
| Зура Качидзе<br>Сакунеи Ахалцики<br>– Руководитель<br>Общины             |             |                           |                                                          |
| Тамар                                                                    | Матошвили   | Адигени                   | Ахалцики –<br>Руководитель<br>Общины                     |
| Малхаз                                                                   | Гоголадзе   | Сакунети                  | Ахалцики –<br>Руководитель<br>Общины                     |
| Нино                                                                     | Ломидзе     |                           | Союз Журналистов<br>За Спасение<br>Долины Боржоми        |
| Тристан                                                                  | Цуцкиридзе  |                           | Ассоциация<br>Развития Средств<br>Массовой<br>Информации |
| Иракли                                                                   | Гиуашвили   |                           | Союз Боржоми                                             |
| Вано                                                                     | Шалуташвили |                           | Боржоми Институт<br>Общественной<br>Демократии           |

|            |              |                           |                                                                    |
|------------|--------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Валери     | Ломидзе      |                           | Газета Боржоми                                                     |
| Марина     | Гелашвили    |                           | Молодежный<br>Культурный Центр<br>Кавказ                           |
| Гиви       | Китиашвили   |                           | Боржоми Институт<br>Общественной<br>Демократии                     |
| Владимир   | Абрамишвили  | Промышленник<br>Бакуриани | НПО Мрецевелеби                                                    |
| Иосеб      | Майсурадзе   | Промышленник<br>Бакуриани | НПО Мрецевелеби                                                    |
| Нугзар     | Гонгадзе     | Промышленник<br>Боржоми   | НПО Мрецевелеби                                                    |
| Константин | Хетагури     |                           | Союз Защиты<br>Интересов и Прав<br>Граждан                         |
| Изо        | Куртанидзе   |                           | Женщины за Мир                                                     |
| Тамар      | Мигаберидзе  |                           | Женщины за Мир                                                     |
| Манана     | Ордженикидзе |                           | Поддержка Прав<br>Женщин и Детей                                   |
| Ирма       | Чочнидзе     |                           | Поддержка Прав<br>Женщин и Детей                                   |
| Изольда    | Тваури       |                           | Совет<br>Общественных<br>Идей Боржоми                              |
| Шалва      | Гелашвили    |                           | Молодежный<br>Союз Тетри Тагви                                     |
| Ромули     | Кукулава     |                           | Боржоми<br>Грузинско-<br>Немецкий<br>Социально-<br>Культурный Союз |
| Марина     | Мачарашвили  |                           | Боржоми                                                            |

|         |                |              |                                                                                                 |
|---------|----------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         |                |              | Региональная Ассоциация по защите Прав Человека и защите Справедливости в отношении заключенных |
| Нино    | Чеишвили       |              | Равные Возможности для Детей                                                                    |
| Мевлуди | Чадулени       |              | Экологическая НПО Биосперо Боржоми                                                              |
| Роин    | Гелашвили      | Коалиция НПО | Боржоми Грузинско-Немецкий Социально-Культурный Союз                                            |
| Лия     | Цискаришвили   |              | Женщины за Благополучие                                                                         |
| Зура    | Чилингарашвили |              | Телерадио Компания Империя                                                                      |
| Зураб   | Маградзе       |              | Центр Развития Месхетии                                                                         |
| Нана    | Натенадзе      |              | Союз Ацкури                                                                                     |
| Лела    | Инасаридзе     |              | Голос Месхетии                                                                                  |
| Роберт  | Мурадян        |              | Союз Анод                                                                                       |
| Хатуна  | Хмаладзе       |              | Союз ЭКОДАХА                                                                                    |
| Лили    | Гозалишвили    |              | Союз Вале                                                                                       |
| Нана    | Зубашвили      |              | Экологическая НПО Мир                                                                           |
| Рамаз   | Тедорадзе      |              | Неправительственная организация                                                                 |

|        |             |  |                                                        |
|--------|-------------|--|--------------------------------------------------------|
|        |             |  | Хуротмодзгвари                                         |
| Гоги   | Иванидзе    |  | Путь к Демократии                                      |
| Нодар  | Горахов     |  | НПО Метсенати<br>(Макенас,<br>Руководитель)            |
| Нана   | Иоселиани   |  | Женщины за<br>Благополучие                             |
| Манана | Иадзе       |  | Союз Жителей<br>Грели                                  |
| Амиран | Месхели     |  | Демократический<br>Союз Месхов                         |
| Шалва  | Далалишвили |  | Телерадио<br>Компания<br>Ломисия                       |
| Зураб  | Ломидзе     |  | Союз Инвалидов                                         |
| Тамар  | Матошвили   |  | НПО Хвана                                              |
| Хвича  | Робакидзе   |  | НПО Катарзиси                                          |
| Дито   | Обеджишвили |  | НПО Зуди                                               |
| Апри   | Априкашвили |  | Союз Старейшин<br>деревни Арали                        |
| Павле  | Апциаури    |  | Грузинская<br>Ассоциация<br>Владельцев<br>Недвижимости |
| Лела   | Инасаридзе  |  | Голос Месхетии                                         |
| Лили   | Гозалишвили |  | Вале                                                   |
| Талико | Гозалишвили |  | Хвана                                                  |
| Марина | Модебадзе   |  | Союз Женщин -<br>Демократов                            |
| Цира   | Мешхишвили  |  | Толеранти                                              |

|        |             |  |                                                                                                             |
|--------|-------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Рамаз  | Кордзия     |  | Мцване Джвари<br>(Зеленый Крест)                                                                            |
| Медгар | Челидзе     |  | ГМНК                                                                                                        |
| Гулико | Галдава     |  | ГМНК                                                                                                        |
| Зураб  | Шугария     |  | ГМНК                                                                                                        |
| Каха   | Толордава   |  | ВФДП                                                                                                        |
| Георги | Санданадзе  |  | ВФДП Кавказ                                                                                                 |
| Нугзар | Зазанашвили |  | ВФДП                                                                                                        |
| Клив   | Уикс        |  | ВФДП<br>Великобритания                                                                                      |
| Пол    | Стил        |  | Международный<br>ВФДП                                                                                       |
| Джеймс | Кейтон      |  | ВФДП<br>Великобритания                                                                                      |
| Мартин | Скелский    |  | Центр Транспорта<br>и Энергетики                                                                            |
| Дейвид | Бремнер     |  | International<br>ALERT                                                                                      |
| Ирина  | Читашвили   |  | CENN                                                                                                        |
| Паата  | Накашидзе   |  | CENN                                                                                                        |
| Урсула | Казариани   |  | CENN                                                                                                        |
| Гурген | Акопов      |  | CENN (отделение<br>в Бакуриани)                                                                             |
| Кети   | Дгебуадзе   |  | Международный<br>Информационный<br>Центр Социальных<br>Реформ<br>Координатор<br>Субрегиональной<br>Сети НПО |

|         |             |                          |                                                                                                                              |
|---------|-------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Марьям  | Беглиашвили |                          | Институт Социальных Исследователей                                                                                           |
| Арчил   | Гачечиладзе |                          | Салпورد Грузия                                                                                                               |
| Манана  | Кочаладзе   | Национальный Координатор | CEE Bankwatch Network                                                                                                        |
| Нугзар  | Буачидзе    |                          | Управление Обеспечения Экогидрометеорологической Безопасности Грузинских Транзитных Дорог и Нефтяных и Газовых Трубопроводов |
| Авелина | Давитулиани |                          | Ассоциация Грузинских Женщин - Ученых                                                                                        |
| Мариям  | Кимеридзе   |                          | Орхис Грузинское Общество Исследователей Природы                                                                             |
| Каха    | Надирадзе   |                          | Ассоциация Защиты Прав Фермеров                                                                                              |
| Гела    | Глигашвили  |                          | Центр Эко-генетической Безопасности ГАЛГИ                                                                                    |
| Манана  | Девидзе     |                          | Экология Кавказа                                                                                                             |
| Дари    | Тубурн      |                          | Всемирный Исследовательский Центр Maricets                                                                                   |
| Отар    | Сичинава    |                          | Эко-центр по Борьбе с Наводнениями и                                                                                         |



|        |              |           |                                                                                           |
|--------|--------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|        |              |           | Половодьями                                                                               |
| Эдишер | Кацадзе      |           | Центр Развития и Сотрудничества                                                           |
| Мераб  | Твалчрелидзе |           | Международный Центр Оценки Антропогенного и Естественного Воздействия на Окружающую Среду |
| Марат  | Цицгшвили    |           | Эко-академия                                                                              |
| Важа   | Апциаури     |           | Эко Хабитат                                                                               |
| Гурам  | Буачидзе     |           | Академия Наук                                                                             |
| Джемал | Вачанадзе    |           | Эко Климат                                                                                |
| Лорис  | Гугушвили    |           | Эко Информация                                                                            |
| Омар   | Джанелидзе   |           | НПО Будеки                                                                                |
| Мераб  | Качкачишвили |           | Коалиция НПО                                                                              |
| Мелор  | Алпенидзе    |           | Общество Геологов                                                                         |
| Зураб  | Цгвинидзе    |           | Экосапрхоеба                                                                              |
| Муртаз | Гонгадзе     |           | Малое предприятие Ликани                                                                  |
| Зураб  | Гелашвили    |           | Акционерное Общество Мзетамзе                                                             |
| Нари   | Деканосидзе  | Юрист     |                                                                                           |
| Мери   | Буачидзе     | Экономист |                                                                                           |
| Лиана  | Ломидзе      | Директор  | Батумская Средняя Школа #2                                                                |
| Иури   | Церетели     | Хирург    |                                                                                           |

|        |             |                        |                                                       |
|--------|-------------|------------------------|-------------------------------------------------------|
| Томас  | Д'Ваал      |                        | Файненшл Таймз                                        |
| Георги | Купатадзе   |                        | ВР Пресс                                              |
| Элизо  | Чапидзе     |                        | Резонансы                                             |
| Тамаз  | Турманидзе  |                        | Резонансы                                             |
| Георги | Кравеишвили | Фото-<br>корреспондент | Сакинформ                                             |
| Теона  | Барамидзе   |                        | Грузинское<br>Национальное<br>Телевидение,<br>Канал I |

Софико        Хетагашвили Газета Боржоми

69 фермера/землевладельца/местных жителей

## БТД ФОРУМ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН

### Форум Участников в Тбилиси

11 сентября 2003 года

| ИМЯ      | ФАМИЛИЯ        | ДОЛЖНОСТЬ | ОРГАНИЗАЦИЯ                                                |
|----------|----------------|-----------|------------------------------------------------------------|
| Джерри   | Андерсон       |           | USAID                                                      |
| Донна    | Кенни          |           | USAID                                                      |
| Кент     | А. Ларсон      |           | USAID                                                      |
| Гоги     | Вашакмадзе     |           | Парламент<br>Комитет по<br>Энергетике                      |
| Гия      | Чантурия       |           | ГМНК                                                       |
| Нино     | Чхобадзе       |           | Министерство по<br>Окружающей<br>Среде                     |
| Бекаури  |                |           | Земельное<br>Управление                                    |
| Гурам    | Буачидзе       |           | Грузинская<br>Академия Наук                                |
| Тенгиз   | Лазаришвили    |           | Грузинская<br>Академия Наук                                |
| Темур    | Мдинарадзе     |           | ГрузВодПроект                                              |
| Тамаз    | Габечадзе      |           | Геология на<br>Службе<br>Безопасной<br>Окружающей<br>Среды |
| Гейдар   | Палавандишвили |           | ГрузВодПроект                                              |
| Автандил | Пиртсхалава    |           | Институт<br>Санитарии и                                    |

|          |             |                          |                                                                  |
|----------|-------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------|
|          |             |                          | Гигиены                                                          |
| Гела     | Глигашвили  |                          | Центр Эко-генетической Безопасности                              |
| Гиа      | Жоржолиани  |                          | по Окружающей Среде                                              |
| Бадри    | Цатава      |                          | Министерство по Окружающей Среде                                 |
| Р. Майкл | Коугил      | Советник по Трубопроводу | Правительство Грузии                                             |
| Илия     | Чхеидзе     |                          | Государственный Департамент по Геологии                          |
| Русудан  | Церетели    |                          | Грузинский Информационный и Культурный Центр                     |
| Тамаз    | Окропиридзе |                          | Союз Молодежи по Поддержке Детей-Сирот                           |
| Иракли   | Бебиашвили  |                          | НПО “Город Рустави”                                              |
| Нугзар   | Хмиадашвили |                          | Совет Ветеранов и Пенсионеров                                    |
| Дали     | Кобахидзе   |                          | Союз Социально Малозащищенных Граждан                            |
| Марьям   | Бегиашвили  |                          | Институт Социальных Исследований                                 |
| Кети     | Дгебуадзе   |                          | Международный Информационный Центр Социальных Реформ Координатор |

|         |               |        |                                                                                           |
|---------|---------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|         |               |        | Субрегиональной<br>Сети НПО                                                               |
| Авелина | Давитулиани   |        | Ассоциация<br>Грузинских<br>Женщин - Ученых                                               |
| Каха    | Надирадзе     |        | Ассоциация по<br>Защите Прав<br>Фермеров                                                  |
| Гиви    | Кочорадзе     |        | Европейская<br>Комиссия<br>Национальный<br>Представитель в<br>Грузии в ИТ<br>Бахтириони I |
| Михаил  | Кавиладзе     |        | Международный<br>Центр Изучения и<br>Восстановления<br>Природы                            |
| Марат   | Цицгишвили    |        | Эко-академия                                                                              |
| Эльдар  | Гугава        |        | Сельскохозяйствен<br>ный Университет<br>Профессор                                         |
| Леван   | Багдавадзе    |        | Минеральные<br>Воды Боржоми                                                               |
| Урсулу  | Казариани     |        |                                                                                           |
| Шота    | Мествиришвили |        | Технический<br>Университет                                                                |
| Нана    | Сумбадзе      |        | Институт<br>Политических<br>Исследований                                                  |
| Георги  | Тархан        | Мурави | Центр<br>Геополитических и<br>Региональных<br>Исследований                                |
| Георги  | Хуцишвил      |        | ICCN                                                                                      |

|         |               |  |                                                                      |
|---------|---------------|--|----------------------------------------------------------------------|
| Георги  | Санадирадзе   |  | Кавказский Офис<br>ВФДП                                              |
| Нугзар  | Зазанашвили   |  | Кавказский Офис<br>ВФДП                                              |
| Каха    | Толордава     |  | Кавказский Офис<br>ВФДП                                              |
| Жак     | Флери         |  | GG & MW Co.                                                          |
| Лаша    | Чхартшвили    |  | Союз Защиты<br>Природы и Прав<br>Животных Лобо                       |
| Михаил  | Авагиани      |  | Многонациональна<br>я Грузия. Глава<br>Союза Молодых<br>Армян Грузии |
| Тамар   | Цсхицави      |  | ICCN                                                                 |
| Отар    | Сичинава      |  | Эко-центр по<br>Борьбе с<br>Наводнениями и<br>Половодьями            |
| Гиви    | Бадашвили     |  | ГМНК (s.n.s.k)                                                       |
| Безо    | Абашидзе      |  | ГАЙЛА<br>(Ассоциация<br>Молодых Юристов<br>Грузии)                   |
| Гиви    | Цинтабадзе    |  | строящаяся<br>гидростанция<br>Надарбазеви                            |
| Элизбар | Элизбарашвили |  | Экоклимате                                                           |
| Темо    | Гочитаишвили  |  | Академия Наук<br>(Комиссия по<br>Вопросам<br>Техники)                |
| Шота    | Адамия        |  | Академия Наук,<br>Грузинский                                         |

|         |               |  |                                                                                                                |
|---------|---------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         |               |  | Государственный<br>Университет                                                                                 |
| Мераб   | Твалчрелидзе  |  | Международный<br>Центр по Оценке<br>Антропогенного и<br>Естественного<br>Воздействия на<br>Окружающую<br>Среду |
| Русудан | Симонидзе     |  | Движение Зеленых<br>Грузии                                                                                     |
| Леди    | Майсурадзе    |  | Консультационно-<br>Образовательный<br>Центр                                                                   |
| Гиви    | Квирикашвили  |  | Консультационно-<br>Образовательный<br>Центр                                                                   |
| Манана  | Девидзе       |  | Экология Кавказа                                                                                               |
| Нино    | Ломидзе       |  | Энергетический<br>Коридор Восток-<br>Запад по Защите<br>Населения и<br>Окружающей<br>Среды                     |
| Мзия    | Гвилава       |  | Министерство по<br>Окружающей<br>Среде / GRID –<br>Тбилиси                                                     |
| Нино    | Надирадзе     |  | ПРООН                                                                                                          |
| Ильхам  | Мехтиев       |  | GTZ (Немецкая<br>Организация по<br>Техническому<br>Сотрудничеству)                                             |
| Георги  | Сигуа         |  | Экомед +                                                                                                       |
| Джими   | Медзмаришвили |  | Экомед +                                                                                                       |

|         |              |  |                                                                        |
|---------|--------------|--|------------------------------------------------------------------------|
| Тамила  | Липартелиани |  | Зеленая<br>Альтернатива                                                |
| Нино    | Гуджаридзе   |  | Сеть<br>Наблюдателей по<br>Банкам<br>Центральной и<br>Восточной Европы |
| Манана  | Кочаладзе    |  | Национальный<br>координатор СЕЕ<br>Bankwatch Network                   |
| Кетеван | Квиникадзе   |  | Зеленая<br>Альтернатива                                                |
| Вахтанг | Эстацишвили  |  | Улпани                                                                 |
| Иршад   | Аббасов      |  | НПО Экограф (из<br>Азербайджана)                                       |
| Гулико  | Галдава      |  | ГМНК                                                                   |
| Медгар  | Челидзе      |  | ГМНК                                                                   |
| Аледдин | Мирзоев      |  | ГМНК (район<br>Гардабани)                                              |
| Арчил   | Гачечиладзе  |  | Салпورد Грузия                                                         |
| Зураб   | Гаремидзе    |  | Американо-<br>Кавказский<br>Институт                                   |
| Григол  | Мамацашвили  |  | Агро-<br>экологическое<br>общество                                     |
| Тристан | Чкония       |  | Агро-<br>экологическое<br>общество                                     |
| Тамаз   | Турманидзе   |  | Агро-<br>экологическое<br>общество                                     |
| Гиорги  | Канделаки    |  | Институт                                                               |



|        |               |  |                                                                          |
|--------|---------------|--|--------------------------------------------------------------------------|
|        |               |  | Открытое<br>Общество Нью<br>Йорк, Eurasianet                             |
| Этер   | Хоргуани      |  | Агро-<br>экологическое<br>общество                                       |
| Мая    | Ахалкаци      |  | НПО Орхис                                                                |
| Мириан | Гвиритишвили  |  | Тбилиси,<br>Ботанический Сад                                             |
| Давит  | Зурабишвили   |  | Институт<br>Независимости                                                |
| Лейла  | Гаприндашвили |  | Правовая Грузия                                                          |
| Манана | Марткопишвили |  | Развитие Ваке                                                            |
| Мартин | Скалскай      |  | Центр по<br>Энергетике и<br>Транспорту                                   |
| Марина | Лашхаури      |  | Ассоциация<br>Экологического и<br>Биологического<br>Мониторинга          |
| Манана | Грдзелишвили  |  | Зеленая<br>Альтернатива                                                  |
| Иракли | Авалишвили    |  | Институт<br>Кибернетики                                                  |
| Шалва  | Гивишвили     |  | Движение за<br>Устойчивое<br>Развитие Грузии                             |
| Гурам  | Симонишвили   |  | Союз Сими                                                                |
| Мариям | Убилава       |  | Комитет по<br>Устойчивому<br>Развитию Союза<br>Грузинских<br>Экономистов |

|          |              |  |                                                                        |
|----------|--------------|--|------------------------------------------------------------------------|
| Бека     | Микаутадзе   |  | Городской<br>Институт                                                  |
| Джемал   | Вепхвадзе    |  | Агро-<br>экологическое<br>общество                                     |
| Гия      | Каджая       |  | Тбилисский<br>Государственный<br>Университет,<br>Факультет<br>Экологии |
| Тенгиз   | Джапаридзе   |  | Сельскохозяйствен<br>ный Университет                                   |
| Лейла    | Инжгия       |  | Грузинский<br>Социальный Дом                                           |
| Тамаз    | Мамагеишвили |  | Грузинский<br>Национальный<br>Совет                                    |
| Давит    | Чичинадзе    |  | Управление<br>Ветеринарной<br>Помощи                                   |
| Шалва    | Абрамишвили  |  | НПО Ассоциация<br>Молодых Ученых -<br>Натуроведов                      |
| Георги   | Цинтадзе     |  | Crude<br>Accountability<br>(США)                                       |
| Омар     | Джанелидзе   |  | НПО Бudeки                                                             |
| Марина   | Булия        |  | Рустави (город),<br>средняя школа #12                                  |
| Зураб    | Кантelaдзе   |  | Рустави (город),<br>средняя школа                                      |
| Бесик    | Мосулишвили  |  | Рустави (город),<br>школа #9                                           |
| Годердзи | Цковребадзе  |  | Рустави (город),                                                       |

|        |              |  |                                                                                  |
|--------|--------------|--|----------------------------------------------------------------------------------|
|        |              |  | Классическая<br>Гимназия                                                         |
| Гиви   | Мумладзе     |  | Рустави (город),<br>средняя школа # 17                                           |
| Гурам  | Кобиашвили   |  | Рустави (город),<br>средняя школа #10                                            |
| Нодар  | Сепиашвили   |  | Рустави<br>Транспортный<br>Союз Квемо<br>Картли                                  |
| Мухрат | Мурадов      |  | район Марнеули<br>заместитель<br>Гамgebели                                       |
| Придон | Гварлиани    |  | Профсоюзы                                                                        |
| Лиана  | Чарквиани    |  | Управление школ<br>район Квермо<br>Картли                                        |
| Иракли | Муртсхаладзе |  | Союз Студентов<br>Тбилиского<br>Государственного<br>Университета<br>(НПО)        |
| Георги | Махатадзе    |  | Тбилиский<br>Государственный<br>Университет                                      |
| Георги | Гамкрелидзе  |  | Сельскохозяйствен<br>ный Университет,<br>Руководитель<br>Студенческого<br>Совета |
| Леван  | Гогичаишвили |  | Тбилиский<br>Технический<br>Университет,<br>Студенческий<br>Совет                |
| Лаша   | Силагадзе    |  | Тбилиский                                                                        |

|          |               |  |                                                            |
|----------|---------------|--|------------------------------------------------------------|
|          |               |  | Технический<br>Университет, Союз<br>Молодых<br>Нефтянников |
| Ное      | Сулаберидзе   |  | Педагогический<br>Университет,<br>Студенческий<br>Совет    |
| Тамар    | Гиоргадзе     |  | Dyfid                                                      |
| Шалва    | Пипия         |  | Посольство<br>Великобритании,<br>Тбилиси                   |
| Эмзар    | Кобаидзе      |  | Гардабани,<br>деревня Ахали<br>Самеба                      |
| Давит    | Апциаури      |  | Гардабани,<br>деревня Ахали<br>Самеба                      |
| Томас    | Деваал        |  | Файненшл Таймз                                             |
| Кло      | Арнолд        |  | Всемирная Служба<br>BBC                                    |
| Георги   | Купатадзе     |  | БС Пресс                                                   |
| Наталья  | Гладченко     |  | Georgian Times                                             |
| Кристина | Ташкевич      |  | Georgian Messenger                                         |
| Мераб    | Мойцрапишвили |  | Georgia Today                                              |
| Габриел  | Намталашвили  |  | Свободная Грузия                                           |
| Элизо    | Чапидзе       |  | Резонансы                                                  |
| Теона    | Барамидзе     |  | Грузинское<br>Национальное<br>Телевидение,<br>Канал I      |
| Мзия     | Гвилава       |  | Grid Тбилиси                                               |

|      |            |  |                |
|------|------------|--|----------------|
| Нона | Квливидзе  |  | Хвалиндели Дге |
| Теа  | Штиришвили |  | Сарке          |

34 землевладельца

## **Список Участников от МФК и ЕБРР**

### **Европейский Банк Реконструкции и Развития**

Шарлот Филиппс – Ведущий Специалист по Банковскому Делу

Джефф Джетер – Ведущий Советник по Вопросам Окружающей Среды

Дойна Чалоиану – Менеджер по Связям с Обществом и НПО

Кейт Данн – Отношения со Средствами Массовой Информации

Николай Гаджийский – Руководитель, Офис Резидента ЕБРР - Тбилиси

Томас Мозер – Руководитель, Офис Резидента ЕБРР - Баку

Дариуш Прашек – Руководитель, Операционная Поддержка

### **Международная Финансовая Корпорация (Группа Всемирного Банка)**

Рашад Калдани, Директор Отдела по Нефти, Газу, Добывающей и Химической Промышленности

Шахбаз Маваддат, Ассоциативный Директор, Департамент по Малым и Средним Предприятиям

Роналд Андерсон, Главный Специалист по Вопросам Окружающей Среды

Карлос Францетти, Старший Юрист

Хьюн Чан Чо, Должностное Лицо по Инвестициям

Тед Полетт, Старший Специалист по Вопросам Социального Развития

Шон Миллер, Специалист по Вопросам Социального Развития

Йасмин Таййаб, Координатор по Вопросам Гражданского Общества

Фелисия Свонсон, Должностное Лицо по Инвестициям

Фарзин Мирмотахари, Специалист по МСП

Алия Нуриева, Координатор по Программе, Азербайджан

Анна Ахалкаци, Координатор по Программе, Грузия

Саидя Багирова, Должностное Лицо по Операциям, Всемирный Банк, Азербайджан

**Ведущие**

Мэри Маргарет Голтен, CDR Associates

Тим Тернер, CDR Associates

Сема Алпан Алтамер, Турция

Джафар Джафаров, Азербайджан

Софико Шубладзе, Грузия